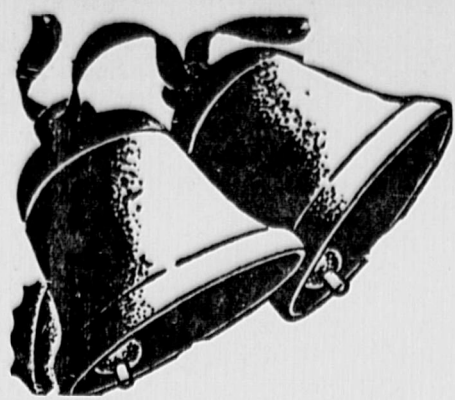
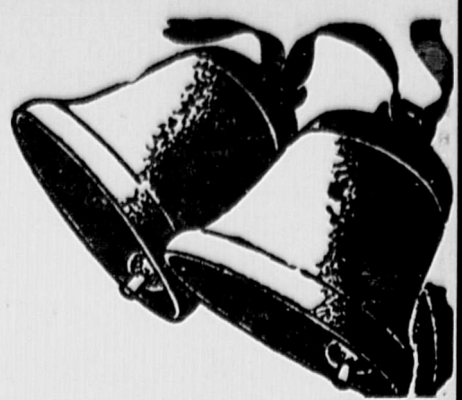




Christmas Special

Season's Warmest Wishes
to All of You from All of Us



Edistysmielisten ihmisten
edistysmielinen sanomalehti

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Poliittisen ja taloudellisen
kansanvallan puolesta

Keskiviikkona, joulukuun 18 p. — Wed., Dec. 18

ORGAN OF THE FINNISH AM. LEAGUE FOR DEMOCRACY — PUBLISHED MON., WED. & FRI. EXCEPT HOLIDAYS — EST. 1905 59:s vuosikerta - Volume LIX - No. 147 — 1963

700,000 Länsi-Berliinin asukasta aikoo jouluna vieraila Itä-Berliinissä

Itä-Saksan ja Länsi-Berliinin viranomaiset pääsivät lopulta sopimukseen, jonka johdosta kommunistit avaavat muurin länsi-berliiniläisille, jotka saavat suorittaa jouluvierailun sukulaistensa ja ystäviensä luokse itävyöhykkeelle.

BERLIINI — Samanaikaisesti kun poliittiset huomioitsijat punnitsivat toimenpiteistä johtuvia vaikutuksia niin kahtia jaetun kaupungin asukkaat ilmaisivat peittelemättömän ilonsa saavutetusta sopimuksesta. Viimeksi kuluneiden kahden vuoden aikana on muuri pidetty suljettuna länsi-berliiniläisiltä huolimatta siitä, että ulkomaalaiset ja muualla Länsi-Saksassa asuvat saksalaiset ovat erikoisluvulla saaneet matkustaa Itä-Berliinin puolelle.

Jouluvierailut sallitaan vain tammikuun 5 päivään asti, minkä jälkeen muuri jälleen suljetaan länsi-berliiniläisiltä. Liikenne tulee kuitenkin joulun aikana olemaan yksisuuntaista sillä kommunistit eivät päästä kansalaisiaan Länsi-Berliinin puolelle vaan he saavat ainoastaan ottaa vastaan Länsi-Berliinistä itälohkolle saapuvia henkilöitä. Vierailuajan pituus tulee keskimäärin olemaan yksi päivä. Kahtia jaetun Berliinin asukkaiden osittain riemuun tulevan vierailun johdosta tiedusteltiin eräs lehtimies kommunistiselta rajavartioltalta hänen mielipidettään asiaan sanomalla, että jouluvierailu aiheuttaa heille huomattavaa työ määrän lisäystä niin vartiosta vastasi, "ettei se merkitse mitään sillä tämä on askel oikeaan suuntaan".

PARIISI — Puolustusministeri Robert McNamara Saigoniin kuljettava kone, joka Orlyn lentokentällä valmistautui nousemaan, oli vähällä törmätä samanaikaisesti kentälle laskua suorittavaan TWA:n matkustajakoneeseen. McNamara'n kone saatiin pysäytettyksi, jolla onnettomuus vältettiin. Kenenkään ei ilmoitettu loukkaantuneen. Tapahtumahetkellä vallitsi kentällä melkoisen voimakas sumu.

Lyhyesti kerrottuja uutistapahtumia

WASHINGTON — Valtioviraston edustaja lausui, että valtioliiton Dean Rusk on sitä vastaan, että lännen taholta sekaannuttaisiin Neuvostoliiton ja kommunistien Kiinaan väliseen ideologiseen kiistaan. Vaikkakaan Neuvostoliiton pyrkimykset kylmän sodan lieventämiseen ja rauhanomaiseen rinnakkaisluotoon, olekaan kaikkein täydellisimmät niin ne ovat kuitenkin enemmän hyväksyttävää kuin Kiinan poliittisen ohjelman ehdottama linja, korosti valtiioviraston edustaja.

NEW ORLEANS — Tulane yliopiston taholta eilen annetun tiedotuksen mukaan on yliopiston kirurgien muodostama ryhmä onnistunut kuusi viikkoa sitten siirtämään simpanssin munuaiset 43-vuotiaalle Jefferson Davisille ja tällä tavoin pelastamaan tämän neekerisatamatyöläisen hengen. "Voin nyt paremmin kuin koskaan elämäksäni", sanoi Davis ja lisäsi, että "tunnen oloni selkeäksi kuin en koskaan olisi ollut sairas". Munuaisyliirron suorittaneeseen ryhmään kuului 12 lääkäriä ja siirron sanotaan olevan alallaan onnistunein mitä maailmassa on tähän mennessä suoritettu.

WASHINGTON — Mrs. Jacqueline Kennedy lähtee Floridaan viettämään lomaa edesmenneen aviomiehensä vanhempien luona, jotka ovat talvikauden Palm Beachissa. Mrs. Kennedyn on määrä lähteä tänään Washingtonista tyttärensä Carolinen ja poikansa Johnin kanssa.

KAIRO — Kommunistisen Kiinan pääministeriä Tshou En-laiä tervehdittiin 21 tynkilaukauksella hänen saapuessaan maanantaina erikoiskoneella Kairoon viikon kestäväälle vierailulle. Lentokentällä häntä olivat vastaanottamassa presidentti Nasserin poissaollessa tasavallan pääministeri Ali Sabri sekä Kiinan varapääministeri ja ulkoministeri marsalkka Tshen Ji.

TUKHOLMA — Ruotsin teollisuusvirkamiesliiton Tukholman osaston 32,500 jäsenestä on nykyisin 80—90% lauantait vapaat. Keskimääräinen työviikko käsittää n. 39,5 tuntia. Vuonna 1958 oli Tukholman osaston alueella viisipäiväinen työviikko voimassa vain 12 teollisuusyrityksessä.

BERLIINI — Amerikkalainen Nobel-kirjailija John Steinbeck ilmoitti Länsi-Berliinissä ettei hän mene Itä-Berliiniin kuten aikaisemmin oli suunniteltu. Hän sano muurin näkemisen tehneen hänet sairaaksi.

GUADALAJARA — Meksikolainen oikeusistuon on myöntänyt avioeron Sybil Burtonille hänen miehensä, kuuluisasta elokuvanäyttelijä Richard Burtonista. Avioeron myöntämisen perusteena oli, että Burton on laiminlyönyt perheensä ja että hän on kohdellut vaimoaan julmasti ja epäinhimillisesti. Eräs Burtonin ystävä sanoi po. eron merkitsevän sitä, että Burton voi nyt avioitua näyttelijä Elizabeth Taylorin kanssa, jonka kanssa hän on seurustellut sitten Cleopatran filmauksen ajoista lähtien.

NEW DELHI — Intia ja Canada ovat allekirjoittaneet sopimuksen, minkä mukaan Canada avuttaa Intiaa rakentamaan 200,000 kilowatin ydinvuoma-aseman. Vuoma-aseman kokonaiskustannukset ilmoitetaan 738 miljoonaksi dollariksi ja se rakennetaan luoteis-Intiaan.

LONTOO — Englannissa on ryhdytty myymään uutta sisäisesti nautittavaa hedelmöitymisen ehkäisevää tuotetta, jolla on suoritettu kokeita 3 vuoden ajan. Kokeisiin on osallistunut yli 2,400 naista. Kokeisiin osallistuneista 2,452 naista vain 3 tuli raskaaksi ja näissä tapauksissa ohjeita ei ollut tarkoin noudatettu. Pahoitelmia lukuunottamatta tuote ei aiheuta mitään sivuvaikutuksia. Tuotetta valmistetaan tableteina, jotka ovat kooltaan aspiiriinitabletteja pienempiä.

Bolivian kaivosmiehet vapauttaneet 19 panttivankiaan

CATAVI — Bolivian kommunistijohtoiset tinakaivosmiehet vapauttivat maanantaina neljä amerikkalaista, jotka he olivat ottaneet panttivangeikseen 15 muun henkilön kanssa. Heidät kaapattiin joulukuun 6. päivänä ja kaivosmiesten tarkoituksena oli panttivangeilla vaihtaa vapaaksi kolme kommunistista ammatijärjestöjohtajaa, jotka Bolivian hallitus oli vanginnut.

Andien vuoristossa sijaitsevasa tukikohtassa suoritettua äänessä tukkimista valtaosa kaivosmiehistä hyväksyi vankien vapauttamisen vaikkakin eräät olivat tiukasti sitä vastaan. Ennen vankien vapauttamista kaivosmiehet suorittivat alueella viisi tuntia kestäneen tarkastusmatkan varmistukseksi siitä, että hallitus oli poistanut alueelle lähettämät sotilasjoukot.

Suomen uutisia

(Suomi-Seura)

Suomesta 500 tonnia kuivamaita Kuubaan

Suomesta on tehty tiedustelua ja 500 kuivamaitotonnin toimituksesta Kuubaan. Toimitus kuuluisi FAO:n World Food Program-rahoitusta puitteisiin.

Mainittu rahasto perustettiin ylläpitämään tavaroiden toimitusta kehitysmaihin. Neuvottelujen kohteena oleva kuivamaitomäärä edustaa 10 prosenttia koko kuivamaidon viennistä.

Presidentin vierailu Puolaan maaliskuun 2. päivänä

Suomen tasavallan presidentin valtiövierailu Puolaan alkaa saatujen tietojen mukaan maaliskuun 2. päivänä. Vierailun virallinen osa kestää 3—4 vuorokautta, jonka jälkeen presidentille on varattu mahdollisuus tutustua Puolan kuuluisaan talviurheilukeskukseen Zakopaneen.

Kansanedustajille väritunnukset

Väritunnukset eri puolueille on asetettu liitetty edustajien ns. kontrollitauluun, josta on todettavissa, kuka edustaja kulloinkin on paikalla. Puolueiden edustajat tunnetaan seuraavien värien mukaan: maalaisliitto vihreä, SKDL punainen, sosialidemokraatit sinipunainen, kokoomus musta, ruotsalainen kansanpuolue keltainen, Suomen kansanpuolue valkoinen. Sosdem. liitolla enempiä kuin vapaamielisten Paavolallakaan ei ole omaa tunnusväriä.

Marraskuussa 68 kuolonuhria tieliikenteessä

Tieliikenneonnettomuudet sekä niissä surmansa saaneiden lukumäärä ovat lisääntyneet Talven keräämien sanomalehtitietojen mukaan viimevuotisesta. Tammikuun marraskuussa on kuollut lähes 700 ihmistä. Marraskuun aikana sai surmansa 68 ihmistä.

Esseepalkinto suomalaiselle

20-vuotias helsinkiläinen opiskelija Inge Birgitta Starck on saanut 1,000 dollarin ensimmäisen palkinnon kansainvälisessä kilpailussa ihmisoikeuksia käsittelevistä nuorisoesseistä, ilmoittaa sotaveteraanien maailmanliitto Pariisista.

Helsingin mielisairaanhoidajilla uhkavaatimus

Mielisairaanhoidajain Liitto jätti tiistaina 10. 12. uhkavaatimuksen mielisairaanhoidajien palkkojen korottamiseksi Helsingin kaupungin palveluksessa oleville hoidajille.

AEROLLE TOIMISTO NEW YORKIIN

Aero Oy. avaa tammikuun ensimmäisenä päivänä New Yorkissa oman erillisen toimistonsa, joka sijaitsee 40. kadun varrella olevan pilvenpiirtäjän 40. kerroksessa. Toimiston palveluksessa on aluksi seitsemän henkilöä.

Aero Oy:n ja USA:n ja Canadian piiripäälliköksi sekä samalla yhtiön New Yorkin toimiston päälliköksi on nimetty 1. 1. -64 alkaen yhtiön tähänastinen kotimaan myyntipäällikkö, ekonomi Jukka Syrjänen. Hän on syntynyt vuonna 1930, valmistunut ekonomiksi vuonna 1952 ja toiminut Aerossa vuodesta 1952 alkaen.

CLEVELAND, Ohio — 58-vuotias Mrs. Anna Kavulich, joka on kotoinen Clevelandista saa parhaillaan kolmannen kerran uusia hampaita luonnollisella tavalla. Hänen yläleuanhampaansa irtosivat viime maaliskuussa.

SAVONA — Suomalainen 22 metrin pituinen joulukuusi on pystytetty italialaisen Savonan kaupungin torille. Se tuotiin Italiaan M. S. Finnstarilla.

Länsi-Saksan sosialidemokraattisen puolueen johtaja Ollenhauer kuollut

BONN — Länsi-Saksan sosialidemokraattisen puolueen puheenjohtaja Erich Ollenhauer kuoli lauantai-iltaa v. 1963 Bonnin yliopistollisessa sairaalassa 62 vuoden ikäisenä. Kuoleman syyksi oli veritilppä keuhkoissa.

Erich Ollenhauer, joka myös toimi sosialistisen internationaalisen puheenjohtajana, pääsi viime kerralla sairaalasta sen jälkeen kun hänelle oli suoritettu verenkierrosta lähtöä varten leikkaukset. Perjantaina hänet kuitettiin kuoli.

Ollenhauer, joka toimi sosialidemokraattisen puolueen puheenjohtajana kaksitoista vuotta, kuoli kaksi päivää Länsi-Saksan ensimmäisen liittopresidentin Theodore Heussin kuoleman jälkeen.

AFRIKKALAISTEN MIELENOSOITUS
MOSKOA — Useihin satoihin nouseva joukko afrikkalaisia ylioppilaita toimeenpani tänään tällä mielenosoituksen. Heidän taholtaan väitettiin, että yksi afrikkalainen ylioppilas on teloitettu. Mielenosoitus kesti useita tunteja. Oppilaat kantivat julistusta, jossa Neuvostoliittoa syytettiin afrikkalaisten ylioppilaiden diskriminoimisesta. Eräissä sanottiin, että tilanne on samanlainen kuin Alabamassa. Useiden mielenosoittajien ilmoitettiin loukkaantuneen.

WASHINGTON — Presidentti Johnson allekirjoitti tänään, lauantai-iltaa, laissa, jonka mukaan myönnetään \$1.5 miljona ammattikoululle, että ne voivat opettaa nuoria ammatteihin ja aikuisille uusia ammatteja, jotka automaation johdosta ovat joutuneet työttömiksi. Lailla varataan lainoja oppilaille, että he voivat jatkaa opintojaan ja myös varoja, joilla voidaan avustaa kouluja sotilastukikohtien ja puolustusteollisuuden alueilla.

Presidentti neuvottelee tänään maanviljelys johtajien kanssa heidän ongelmistaan ja erikoisesti ensi vuoden vehnätuotantoon. Vaikutena on että maanviljelys johtajat eivät tähän mennessä ole voineet sopia keskenään ohjelmasta jota he kaikki kannattaisivat.

LONTOO — Ruumisarkussa ruumishuoneelle viety "kuollut" nainen olikin hengissä, havaittiin Lontoossa. Virallinen kuolemansyyntutkimus kehotti laittamaan selostuksen tämän naisen 35-vuotiaan Miss Elsie Waringin tapauksesta. Hänet löydettiin pyörtyneenä kodistaan Willesdenin kaupungissa.

Willesdenin yleisessä sairaalassa hänet todettiin kuolleeksi. Hautausurakoitsija vei hänet sitten arkussa hautausmaahan, missä patologi lääkäri havaitsi Miss Waringin yhä elävän, vaikka hän olikin tiedoton.

Peite yöpukunsa ympärillä Miss Waring vieti ambulanssilla sairaalaan. Muuan sairaalan virkailija sanoi reportterille, että sairaalalla ei ollut annettavana kommenttia asiasta tässä vaiheessa.

Senaattori Douglas vaatii verolainsäädännön uusimista

WASHINGTON — Illinoisilainen demokraattinen senaattori Paul Douglas, joka vaatii verolainsäädännön uusimista, kertoi senaattissa öljypohjasta, joka ansaitsi vuonna 1960 yli 28 miljona dollaria, mutta ei joutunut maksamaan sentsiäkään veroa liittovaltiolle.

Kertoessaan viidestä muusta nimeltä mainitsemattomasta öljymiljonääristä, jotka maksoivat mitättömän vähän tai ei ollenkaan veroa vuonna 1960. Senaattori Douglas sanoi, että tilanne on epäoikeudenmukainen ja törkeä ja että tavalliset kansalaiset kadottavat luottamuksensa hallitukseen, ellei verolainsäädäntöä uusita. Senaattori Douglas sanoi mainitsemiensa viiden öljymiljonääriin ansainneen \$1.300.000—\$4.500.000, mutta kaksi heistä ei ollut maksanut lainkaan veroa muiden maksettua 5.9—8.4 prosenttia tuloistaan.

Johnsonin YK:ssa pitämä puhe muodostui hänelle suureksi menestykseksi

Presidentti Johnson vetosi yleiskokoukseen, että se "lopettais kylmän sodan ainaaksi". — "Tie rauhaan on tuhansien mailien pituinen, joten siihen on edettävä askel askelelta", lausui LBJ.

YK, NEW YORK — 113 kansakunnan edustajille YK:ssa pitämässä puheessa presidentti Lyndon B. Johnson lausui mm.: "Olen saapunut tänään tänne tehdäkseen Teille kaikille selväksi sen, että salamurhaajan luoti, mikä surmasi presidentti Kennedyn ei ole muuttanut Yhdysvaltain tarkoituksia ja päämääriä". "Me amerikkalaiset tiedämme mitä me haluamme", sanoi Johnson ja kohdisti puheensa erään kohdan viiteen tavoitteeseen, mihin Yhdysvallat jatkuvasti pyrkii.

Yhdysvallat haluaa nähdä kylmän sodan pikaisen päättymisen ja sen tulisi päättyä ainaaksi. Maamme haluaa estää ydinaseiden leviämisen sellaisiin maihin, joilta ne vielä puuttuvat. Yhdysvallat haluaa saada aikaan asevarustelua koskevan rajoituksen ja sen supistamisen. Maamme haluaa toimia yhteistyössä kaikkien YK-järjestön jäsenmaiden kanssa käydäkseen kaikkialla taistelua ihmiskunnan vanhimpia vihollisia — nälkää, sairauksia ja tietämättömyyttä vastaan", lausui presidentti Johnson.

NL:n edustaja ilmaisi tyytyväisyytensä LBJ:n puheen johdosta

Neuvostoliiton YK-valtuuskunnan johtaja, suurlähettiläs Nikolai Federenko oli ensimmäisiä niiden joukossa, jotka ilmaisivat tyytyväisyytensä Yhdysvaltain uuden presidentin ensimmäiseen YK:ssa pitämään puheeseen. Lehtimiehille antamassa lausunnossaan Federenko lausui: "Pidän henkilökohtaisesti Johnsonin esittämien tavoitteiden kohdallaan positiivisesti maailman d'stuvan positiivisesti maailman

JÖVIK — Kolme ihmistä sai vakavia vammoja katsomon luhistuksessa kun parastaikaa suoritettiin mäkilipailulla Gjövikissä Norjassa sunnuntaina. Onnettomuus tapahtui toisen hyppykierron aikana. Kilpailu, joka oli Norjan olympiakatsastusten loppukilpailu, keskeytettiin heti onnettomuuden tapahduttua.

Suomessa 60,000 erilaista sukunimeä

HELSINKI — Sukunimen muuttaminen oli Suomessa huippusaatona vuonna 1906, jolloin noin 100,000 nimeä muutettiin, useimmissa tapauksissa suomenneettiin vierasperäiset sukunimet. Seuraava muuttoliike tapahtui vuonna 1935-36 Kalevalan täyttyessä 100 vuotta. Silloinkin suomenneettiin noin satatuhatta nimeä. Nämä muuttoliikkeet aiheuttivat ruuhkan jonoja nimen vaihtamiseen. Nyt amaiset Aaltoset, Lahtiset ja Virasot ovat jälleen nimenmuutossa kärkipäässä vaihtamassa nimenä johonkin vähemmän yleiseen sukunimeen. Viimeisen kymmenen vuoden aikana on maassamme muutettu 600-800 nimeä vuodessa. Tänä vuonna on käsiteltä-
nän ollut tähän mennessä 473 nimenmuuttohakemusta.

Suomalaisuuden Liitto Helsingissä pitää sukunimikortistoa, jos voidaan tarkistaa, ettei haluttu nimi ole ennestään käytössä. Nimen löytäminen ei nykyään ole aivan helppoa, sillä sukunimikortistoon mukaan Suomessa on käytössä kaikkiaan 60,000 erilaista sukunimeä.

probleemeihin". Puheen jälkeen pidetyllä vastaantulolla Johnson sai kuulla vastaavilaisia lausuntoja myös muiden maiden edustajilta. Esimerkiksi Puolan edustaja ylisti puhetta etenkin sen vuoksi koska Johnson otti siinä päättäväisesti esille kylmän sodan lopettamisen.

Kaivosräjähdyksessä Utahissa; yhdeksän menetti henkensä

HELPER, Utah — Tämän kaupungin lähistöllä sijaitsevassa hiilikaukossa tapahtui maanantaina voimakas räjähdys, mikä aiheutti yhdeksän kaivosmiehen kuoleman. Yhden miehen ilmoitettiin loukkaantuneen. Räjähdysten oletetaan tapahtuneen siten, että miehet osuivat kohtaan, jossa oli voimakas maanalaisten kaasuesiintymä. Räjähdysketjulla oli kaivoskassa työssä kaikkiaan 19 kaivosmiestä. Utahan valtion viranomaisen käsityksen mukaan räjähdys saattoi johtua joko hiilipölystä tai metaanikaasusta.

Syöpää miltei mistä tahansa

GENEVE — Liika ruoka, juoma ja aurinko voi aiheuttaa syöpää, ja myös tietty huulipunat ja muut kosmeettiset aineet on todettu terveydelle vaarallisiksi, ilmoitti Maailman Terveysjärjestö WHO Genevessä.

WHO:n toimikunta, joka on tutkinut syövän ehkäisemismahdollisuuksia, sanoo selonteossaan että hallitusten järjestön jäsenmaissa tulisi kehottaa välttämään syöpää aiheuttavien aineiden käyttöä teollisuudessa, ja kosmeettisten aineiden ja elintarvikkeiden valmistuksessa. Myös tulisi estää tällaisten aineiden joutuminen ilmaan. Edelleen kehoitetaan hallituksia vastustamaan tupakanpoltoa.

Kosmeettisten aineiden eräät kemikaalit ja huulipunien värit ovat synnyttäneet syöpää eläimissä, sanotaan selonteossa, joka myöhemmin saatetaan kokonaan suudessaan julkisuuteen. Toimikunta neuvoo myös valvomaan elintarvikkeissa käytettäviä lisäaineita.

Liikasyöminen voi aiheuttaa syövän, kun sen sijaan kohtuullisuus ravinnon nauttimisessa vähentää taipuvaisuutta sairastua. Ilman epäpuhtauden aiheuttamaa keuhkosyöpää vastaväitettiin taistella käyttämällä enemmän sähköä ja luonnonkaasua, parantamalla hiili ja öljylämmitysjärjestelmiä ja ratkaisemalla jätekaasukysymys.

RAIVAAJA • THE PIONEER

TOIMITTAJAT:
Akseli Mattson, Erik Minkkinen, Lempi Ikävalko-Toivola
Puh. Diamond 3-3822

SAVELE SYRJALA, Manager

Tilauksinnat Yhdysvalloissa ja Kanadassa:
Vuosikerta \$12.00 — Puoli vuotta \$7.00 — Kolme kk. \$4.00
Suomeen: Vuosikerta \$14.00 — 6 kk. \$8.00
Single Copies 10c

Second class postage paid at Fitchburg, Massachusetts
Published Monday, Wednesday and Friday except on
holidays, by the Raivaaja Publishing Company,
48 Wallace Ave., Fitchburg, Massachusetts 01421



OUR POLICY
"The purpose of the Association shall be to help preserve the ideals and traditions of our country, the United States of America, to reverse its laws and inspire others to respect and obey them, and in all ways to aid in making this country greater and better."

Raittius on terve elämäntapa

Väkijoumien käyttö kaikkien kansojen keskuudessa aiheuttaa suuria ongelmia. Tästä ei kukaan kansakunta voi osoittaa toiselle sormeaan eikä myöskään lyödä rintoihinsa sanomalla, että vain te olette alkoholin orjia ja huonon elämäntavan ylläpitäjiä. Jokaisessa maassa myöskin toiselta puolelta tehdään työtä raittiuden hyväksi, joka on erikoisen suuresta merkityksestä sivistyksellisessä suhteessa.

Täällä Amerikassa juoppous on lisääntynyt hälyttävästi. Sitä harjoitetaan kappakassa sekä kotona; sitä harjoittavat miehet ja naiset sekä varhaisnuorisokin. Raittius on hyvin vähäistä. Toiselta puolelta taas alkoholista valmistajat ja kauppaajat pitävät yllä suurta mainostusta saadakseen tuottamansa tavarain kaupaksi. Näitten mainostusten varjoon hukkuu sekin vähäinen raittius, mitä siellä ja täällä harjoitetaan.

Suomessa on myöskin väkijoumien kulutus suurta, jonka vähenemisestä ei näy mikäänlaisia merkkejä. Mutta siellä kuitenkin tehdään voimakasta raittius työtä. Etenkin työväenpiirissä. Suomessa on Sosialidemokraattinen Raittiusliitto toiminnassa, jonka lähimpänä tehtävänä on työväestön raittiina pitäminen. Senkin työ on sangen vaivalloista ja ehkä vähäisiä tuloksia tuottavakin, jos otetaan huomioon kansa kokonaisuudessaan.

Suomessa vietetään joka vuosi raittiusviikkoa, jonka johdosta siitä Suomessa ilmestyvässä sosialidemokraattisessa lehdessä kirjoitetaan seuraavasti:

"Raittiusviikon tunnus: Raittius — terve elämäntapa muistuttaa jokaista kansalaista suuriarvoisesta asiasta, terveydestä. Raitis elämäntapa on se tie, jolla terveys säilytetään ja jolla se saadaan takaisin.

Alkaneen raittiusviikon tunnus toivoisimme muodostuvan erikoisen läheiseksi juuri nuorisollemme, joka omaa vielä terveyden kultaista lahjan. Tässä tehtävässä ei nuorisomme tule kuitenkaan onnistumaan yksinään ellei se saa ympäristöltään tukea. Tämän seikan osoittavat todeksi jatkuvasti nousvat tilastot nuorisomme osuudesta väkijoumien käyttöön ja väkijoumien käytöstä johtuneisiin rikkomuksiin. Erityisenä huolestumisen aiheena on ollut lisääntyneet moottoriajoneuvojen anastukset, joissa valittavan suurelta osalta väkijoumat ovat näytelleet merkittävää osaa. Tästä johtuu, että raittiusliike haluaa kohdistaa huomionsa juuri nousevaan polveen.

Ei kuitenkaan riitä että jatkuvasti terotamme nuorille heidän tulevaa vastuutaan ja siinä samassa hengen vedossa toistamme raittiin elämän suuriarvoista merkitystä ja varoitamme heitä väkijoumien turmiollisesta vaikutuksesta. Meidän tulee muistaa myös oman esimerkkimme kasvattava voima, joka usein muodostuu ratkaisevaksi. Eivätköhän hairautuneet nuoret ole useinkin täydellisiä peilikuvia aikuisista ja heidän antamistään vääristä ihanteista ja väärästä elämäntavasta.

Tässä mielessä raittiusviikon tunnus: Raittius — terve elämäntapa haluaa vedota myös lasten ja nuorten vanhempiin ja muihin kasvattajiin, julkisissa tehtävissä oleviin naisiin ja miehiin. Minkä vuoksi juuri heihin? Sentähden, että juuri heiltä odotetaan hyvää ja kannustavaa esimerkkiä, joka on monta kertaa tehokkaampi opastaja terveen elämäntavan tilalle kuin konsanaan paraskaan puhe. Mikäpä onkaan innoittavampi ihanne kuin juuri terve elämäntapa. Siihen haluaa johdattaa raittiusviikon tunnus ja sen tunnuksen haluavimmme nuorisomme omaksuvan omakseen. Vain raitis nuorisoo voi menestyksellisesti toteuttaa tulevaisuutta."

Tiedemiesten askarteluja

Tiedemiehet, jotka keräävät satojen vuosien ikäisiä lumi- ja jäänyytteitä saadakseen uusia tietoja maan historiasta, toivovat voivansa kaivaa yli 2,000 metrin syvyisen reiän etelänvalla. Tutkimuksen tarkoituksena on saada tietoja tuhansia vuosia sitten vallinneesta ilmastosta.

Tri Henri Bader Miamin yliopistosta kertoi, että muutamat tähän mennessä otetut luminytteet olivat peräisin vuodelta 950. Hän piti esitelmän kansainvälisen geofysikaalisen vuoden 1957—1958 aikana saatujen uusien tietojen yhteenvedon laatineen symposiumin päättäjäsistunnossa.

Tri Baderin mukaan uudet tutkimustulokset osoittavat maan lämmenneen viimeksi kuluneen vuosisadan aikana ja lumentulon vähenneen, viime vuosikymmeninä. Muuan antarktisen lumen näyte, joka oli saatu maahan v. 1500, oli sulaaan sata kertaa puhkaampi kuin nykyisin satava vesi sanoo tri Bader.

Hän kertoi edelleen, että geofysikaalisen vuoden aikana oli porattu 410 metrin syvyyksiä reikiä Grönlannin ja etelämantereen jääpeitteeseen. Armeijan insinöörit kokeilevat parastaikaa putkimaisella poralla, joka polttaa itselleen tien jään läpi, mutta tuo näytteet jään pinnalle ehjinä. Tämän poran avulla toivotaan päästävän 2,000 metrin syvyyteen.

Los Angeles, Calif.

Finnish-American Society of Los Angeles'in

Suomen itsenäisyyden kunniaksi pidetyssä juhlassa, josta viime kirjoituksessa lyhyesti mainittiin, suoritettiin hyvä ohjelma.

Juhlavieraiden joukossa oli useita sekä talvi- että jatkosodissa Suomen itsenäisyyden puolesta taistelleita suomalaisia sotaveteraaneja, jotka nyt ovat tämän suuren ja vapaan maan vakituksia asukkaita, sekä myöskin Amerikan suomalaisen Amerikan armeijan upseeri, eversti Waino A. Lauri, jonka yleisölle esitteli Finnish-American Societyn puheenjohtaja, entinen painija ja molempien sotien koko ajan tulinjoilla taistellut tykistön kersantti Ilmari Vanhanen. Juhlaa kunnihoiti läsnäolollaan lopuvaiheissa saapuneet Mr. ja Mrs. Jaakko Tae, joka on "siellä jossain" taistellut luutnantti.

Ohjelman esittelijänä toimi arvokkuudella Mr. Kalevi Lehtonen. Hän esitteli yleisölle tohtori Hooverin, joka englanninkielisessä juhlapuheessaan mielenkiintoisesti selosti Suomen kansan sitkeää itsenäisyystaistelua sen pitkän olemassaolon aikana, kiinnittäen huomiota sen tapahtumiseen myöskin urheilukentillä ja kulttuuririntamalla, mainiten erityisesti Suomen joukkueen nimikilpailusta Tukholman kisoissa vuonna 1912, sekä "Finlandian" luojan, Sibeliuksen. Olympialaisia koskevasta osasta puhutta ja mieleen hänen uskonsa suomalaisten urheilijoiden kilpailukykyisyyteen kansainvälisillä kisakentillä, mikä perustui katsaukseen viime Olympialaisiin piste- ja väkilukuprosenttien suhdelluvulla, mikä osoitti Suomen saaneen 40 pistettä jokaista miljoonaa asukasta kohden, kun esim. USA ja Neuvostoliitto saivat vastaavasti 4 pistettä miljoonaa asukasta kohden.

Mrs. Terttu Voskressensky ja hänen veljensä Eero Kolehmainen yhtenäislauletti "Paimenen huilun" ja "Maa on niin kaunis" laulut, lausui Mrs. Elsa Vanhanen Yrjö Jylhän runon "Aitiien poika", minkä jälkeen Mr. J. Vanhanen, Lehtonen, Moon, Thorensen ja Nivell lauloivat yhteen ainoita kappaleita ja kahloivat "Tuonne taakse metsämaan" ja "Kotimaani on Suomi". Mrs. Esther Kallion heitä herkästi pianolla yöllä. Sen jälkeen parikymmentä vuotta Suomen armeijan upseerina palvellut ja molemmissa sodissa Syvärintä aina Summalle ja Kannakselle saakka taistellut majuri Arvo Nurma puhui suomenkielellä, kertoen mielenkiintoisesti tapahtumista ja kokemuksistaan Suomessa ja täällä. Jossain kohtiin jopa yllättävästi. Aploodien tauttua yhtenäislaulettiin "Maamme" Mrs. Esther Kallion säestyksellä ja Mr. Leo Lindemanin toimiessa esilaulajana. Lopuksi tanssittiin George Väisänen ja Paul Tapios suosittujen tanssioittajien tahdissa. — Santamonicalainen.

Worcester, Mass.

Niin ne nuoret!

Lempi Ranta ja Eino Korpi ovat ottaneet "naimaluvan" ja taitavat jo tätä luettaissa olla mies ja vaimo. Onneksi vaan!

Peter Partanen

28 Lindberg St. Clintonissa täyttää 80 vuotta elämän kaaressa jouluna. Partanen toimi Raivaaja

jan asiamiehenä kylässämme aikoinaan. Hän itse edelleen uskollisesti tilaa Raivaajaa.

"Hirvi metsästäjä" Green Hill parkissa

Viikko sitten parkin hoitaja löysi aitauksesta teurastetun hirven jätteitä. Eläin oli 2 vuoden vanha -170 paunan painoinen tapopaikka oli noin 60 jaardia aitauksen sisällä. Yksi kohta aidasta oli rikottu että pääsivät sisään. Eläin oli ampumalla tapettu. Joku tarvitsi hirven paistaa. — Niku.

Norwood, Mass.

Mrs. Hilka Sullivan

on valittu Norwood Cooperative pankin apulaisrahastonhoitajaksi. Hän on työskennellyt mainituksa pankissa monet vuodet erilaisissa tehtävissä, viimeaikoina erikoisemmin uusien säästö- ja lainatilien järjestelyissä. Hilka asuu äitinsä Mrs. Amanta Kauppinen kanssa talossa 12 Endicott katu. Hänen miehensä John Sullivan kuoli muutama vuosi takaperin.

Floridaan talveksi

menivät viime torstaina Joel ja Hilja Koski, 12 Savin avenue. Aikomus on viettää siellä nelisen kuukautta. Asuntopaikkana on Lantana.

Kahdenlaista ilmaa

on Norwoodin Senior korkeakoulun nimittämisestä presidentti Kennedyn nimelle. Hänen muistonsa kunniointamisesta ei olla erimielisiä, mutta koulun nimessä jäisi silloin pois paikkakunta ja tämä tulisi aina — kun mainittu koulu olisi kyseessä — tarvitsemaan lisäselvitystä, eikä näin ollen olisi käytännöllinen. Guild Squaren nimen muutosta ollaan yhtä mieltä.

Hevosvarkautta estävä yhdistys piti taasen vuotuisen kokouksensa ja päivällisen t.k. 4 p. Dedhamin korkeakoulun juhlasalissa. Osanottajia oli liki 500. Tämä oli yhdistyksen 153. vuosikokous ja sanotaan sen olevan vanhimman yhtymästä toiminna olevan yhdistyksen maassamme. Tällä kertaa hyväksyttiin 110 uutta jäsentä, joutokassa ollen presidentti Lyndon Johnson, jolta oli saapunut viiden dollarin vuotuinen jäsenmaksu. Kokous kunniotti hetken hiljaisuudella entisen presidentin Kennedyn muistoa. Tälläkin kertaa, kuten nykyisellä vuosisadalla, ei ole tapahtunut yhdistyksen toiminta-alueella yhtään hevosvarkautta, joten "toiminta on ollut tehokasta", asianomaisen komitean raportin mukaan.

80 asuntoyksikköä

tullaan rakentamaan Neponset ja Pleasant katujen risteykseen Callahan koulun takalaitalle. Asunnot sijoitetaan kahteen rakennukseen ja tulee niihin yksi ja kaksi nukkumahuonetta yksiköön. Rakennuslupa myönnettiin viimeisessä valtuuston kokouksessa neljällä äänellä yhtä vastaan, vastustajana Martin Lydon. Rakentaja on Eaton Village Development Corporation. Työt aloitetaan piakkoin. Vuokrat tulee olemaan 150.—175. dollari kuukaudessa.

Runeberg seuran taloa

aikoo kauppa ostaa uuden koulun paikaksi. Koulu on päätetty rakentaa Wilson kadun varrelle, jossa on ennestään yleinen leikkikenttä. Kauppa teki talosta

hintatarjouksen, mutta Runeberg seuran kokous viime tiistaina päätti yksimielisesti pitää edelleen talonsa. Kauppailan kokous on tämän viikon tiistaina ja saatava pakkoluovutusta talon ja määritellä sille hinnan.

Levi Salonen

tulee olemaan ehdokkaana Walpolen kauppalaan valtuustoon ensi tammikuulla suoritettavissa kunnallisvaaleissa. Hän on kuullut valtuustoon viimeiset kaksi vuotta, toimien kuluvana vuonna puheenjohtajana. Walpolen valtuustoon kuuluu viisi jäsentä, valitaan vuodeksi kerrallaan. Mikäli kuuluu, tulee ehdokkaita olemaan ainakin kaksi kertaa valittava määrä. Viime tammikuulla sai Levi korkeimman äänimäärän.

Boston, Mass.

Bostonin Suomalaisen

Edistysyhdistyksen joulujuhla vietetään ensi sunnuntaina, joulukuun 22 p., Mr. ja Mrs. Lauri Lindellin kotona 471 Lexington street, Lexington, klo 3 iltapäivällä.

Maynard, Mass.

Kauppalan finanssikomitea

joka viime viikkoisessa tiedotuksessaan oli sitä mieltä että omaisuusverotaksamme voi nousta yhdellä dollarilla tulevana vuotena, tiedottaa että kauppalan kokoukselta anottavat rahat voivat olla \$200,000 pienemmät kuin tänä vuotena. Kauppalaan menoihin myönnettiin ennätysmäärä rahaa viime maaliskuussa, ja komitean puheenjohtaja Paul T. Foley selostaa että tämä taitaa olla tekijä pienempään summaan.

Valtion terveysvirasto

on taas lähestynyt kirjeellisesti kauppalan yleisten töiden virkailejoita paikallisen kaatopaikan suhteen Valtion virkailijaa valittavat että dumpa-aluetta ei ruunata heidän määräysten mukaisesti. Terveysvirkailijat ovat määränneet että aluetta pitäisi hoitaa "sanitary land-fill" menetelmällä, johon kuuluu roskien säännöllinen kautuaminen tai peittäminen maan alle.

Postivirasto

huomauttaa asiakkailleen että joulupostituksista pitäisi huolehtia niin pian kuin mahdollista. Virasto on auki klo 8 aamulla kello 6 illalla. Lauantaina samat tunnit, ja sunnuntai-iltapäivä kello 1 — 5.

Michael Zapareski

poliisipäällikkö, varoittaa että parkoja ei saa jättää kaduille airtausta yön aikana. Menetelmä haittaa lumen poistoa. Poliisilla on valta määrätä että autot jotka häiritsevät lumen poistoa hinataan pois omistajan kustannuksella. — Jaakko.

Friendly As a House Party
WILLIAMS LAKE HOTEL
Box 18, Rosendale, Ulster County, N.Y.
Scandinavian Management

★
CHRISTMAS WEEK
Special Winter Programs for children and teen-agers begin December 26th.

★
NEW YEAR'S EVE GALA PARTY
One day reservations accepted

★
"LEARN TO SKI WEEKEND"
January 3, 4, 5
Package rate from \$23 to \$33 per person includes 2 nights, 6 meals, free "Learn to Ski" instruction book, free ski lessons, free use of ski tow, skating rink, toboggans, flying saucers, Finnish sauna. Orchestra for dancing Friday and Saturday nights, plus square dance on Friday night.

★
WINTER QUEEN WEEKEND
January 10, 11, 12
Free weekend for the Queen selected Special Reduced Rates for MEN ONLY this weekend.

★
For Information write to
WILLIAMS LAKE HOTEL
Box 18, Rosendale, Ulster County, N.Y.
Or Telephone and Reverse Charges
Only 2 Hours By
New York State Thruway to Exit 18
Bus to Churches • Send for Booklet

★
MATKATOIMISTO
SELMA LEEMAN CO.
TRAVEL AGENCY
605 LEXINGTON AVENUE
(BETWEEN 52nd and 53rd STREETS)
NEW YORK 22, N.Y.
TEL. PLAZA 5-0327

Keskuskomitean

toimesta Suomen itsenäisyysjuhlaa vietettiin T.Y. Taiston talolla. Juhla onnistui hyvin. Ohjelmassa ennenmainittujen lisäksi oli laulua, T. Erkkinen, luutun soittoa F. Tofferi, säest. R. Helander. Pianoduettoja Jean Wick ja Virginia Weekström. Juhlapuhe past. Henry Leino Fitchburgista. Puhdas rahallinen tulos, \$78.30 lähetettiin Suomeen sotainvalideille. United Coop. Society lahjoitti juhlaan ravintola tarvikkeet. Muistetaan ostoksia tehdessämme osuuskauppaa.

Kalevalajuhla päätettiin pitää sunnuntaina 1 p:nä maaliskuuta Raittiushaallilla. Ilmoitus myöhemmällä.

Joulujuhlaa vietetään Kalevaisten Pirtillä ensi lauantaina t.k. 21 p:nä alkaa klo 7:30 ill. Ohjelmaa lapsilta. Vapaa tarjoihin. Kaikki tervetuloa! — W.T.

Newport, N. H.

Tervetuloa

viettämään joulua os. taloon sunnuntai-iltana tk. 22 p. Emännät Elna, Aino, Hilma, Amanda ja Elina hoitavat tarjoilun mistä tällä kertaa peritään 50c. koska viimeisestä muodostuu kuluja enemmän kun tavallisina kahviloitoina. Joulukuusi valoineen on etenkin lapsien iloksi jotka suosittelevat ohjelmaa. Tietysti ai-ohjelmassa. Ohjelman hankkineet henkilöt esittävät osansa jona allekirjoittanut pyytää ohjelmaesityksiä, ja henkilöitä hankkimaan jonkin numeron. Illanvietto alkaa klo 7:30.

Uuden vuoden valvoijaiset

viidetään tiistai-iltana viimeinen päivä 1963. Eino Kainu hankkii ohjelman ja uusi vuosi aletaan railakkaan huumorin ja toveruuden merkeissä. Tarjoilusta peritään onnen kuppiin 50c. Tervetuloa! — Mackey.

Canterbury, Conn.

Lasten joulujuhla

on tämän lauantain iltana. Kokounnetaan jo kello 7, että saada lasten ohjelma kuntoon. Ohjelmaa alkaa 8. Joulupukki saapuu heti ohjelman jälkeen ja lapset saa lahjan. Olisi hyvä jos tytöille sopivan lahjapakettin päälle, merkittäisiin: "Tytölle" ja pojille sopivan: "Pojille". Maukkaat kaakut ja joulu pullat kahvin kera. Haali on

Otamme "poortareita"

viikoksi, kuukaudeksi tai ympäri vuoden. Kirjoittakaa allaolevalla osoitteella tai soitattakaa puh. 849-2783.
SEPPO LIPPONEN
1610 Palm Ave., North
New Port Richey, Fla.

CAPITOL RADIO
1. S. Main St., P. Chester, N.Y.
Äänilevyjä - Välineitä - Radiota
Pyvkkikonetta - Jääkaappeja
Radioinsinöörit
Lupakirja - sähkötekniikka
Puh. Port Chester Westmore 9-8110

Edw. C. HALVORSEN, Inc.
HAUTAUSTOIMISTO
Perustettu 1849
Kappeli vapaasti käytettävissänne.
24 tunnin palvelus
Täydelliset ilmastointi laitteet
5310-12 8th Ave., Brooklyn, N.Y.
Puh. GEdney 5-2276 ja 5-2277

MARY NAGEL
ATwater 9-2221

EDW. C. RYAN
valt. johtaja

NAGEL FUNERAL HOME

Lupakirjan omaavat hautaustoimittajat
352 EAST 87TH ST. — NEW YORK 28, N.Y.

HAUTAUKSIA \$250.00 ALKAEN

SÄÄSTÄ AIKAA JA RAHAA!

Toimita kaikki pankkiasiasi yhdellä kertaa samassa parkissa

Monipuoliseen palveluksemme kuuluu mm.
SHEKKITILI
SÄÄSTÖTILI
LOMAKLUBI
JOULUKLUBI
LUKELAINAT
PERSOONALAINAT
VAHITTAISMAKSULAINAT
MAKSAMME 3¼% korkoa talletuksista

FISHKILL NATIONAL BANK
BEACON, N.Y. - COLD SPRING, N.Y. - FISHKILL, N.Y.
Member F. D. I. C.



Lehtemme

konttorista puhutaan

KIITAMME

seuraavista lahjoituksista joita olemme saaneet vastaanottaa Raivaajan lukijoiden vähvaraisen rahastoon:

\$17.25 Työväenyhdistys Veljellä, Quincy, Mass.

\$8.00 Aino Kunnakselta, Yardley, Pa.

\$4.00 Vilma Kankaala, Berkeley, California.

lämmin, ei tarvitse kylmää pelätä.

Sampo seura sanoo: Tervetuloa Canterburyyn haalille!

— Jenny Rautio.

Ernest Haikman, 86 v. kuoli Brooklyn, N.Y. Hau dattiin tänne Robbins hautausmaahan, jouluk. 14 p. 1963.

New York City, N.Y.

Eemeli Penttinen

kuoli joulukuun 16 p. kotonaan 79E. 125th street. Hän oli syntynyt Mikkelin maalais seurakunnassa heinäk. 19 p. 1898, ollen 65 vuoden ikäinen kuollessaan. Hän meni naimisiin Tyne Vanhasen kanssa Suomessa ja tuli vaimonsa kanssa Yhdysvaltoihin v. 1923.

Vaimonsa lisäksi häntä jäi suremaan veljiä ja siskoja Suomessa.

Hautajaiset pidetään ensi lauantaina, joulukuun 21 p. Cooke hautauskappelissa 85th st. ja 3rd ave. klo 2 iltapäivällä.

Ruumis vietään Suomeen haudattavaksi.

FINNISH STEAM BATH

1939 Madison Ave., New York, N.Y.
Puhelin LE 4-9686

Avoimia naisille tiistaina ja torstaina kello 11 ap. — kello 11 illalla

Miehille maant., keskiv., perj. ja lauant. klo 11 ap. — klo 11 illalla

WALTER GRANHOLM
valmistaa ja asettaa
HAUTAKIVIA

kaikkiin New Yorkin ympäristön hautausmaihin

NAVTEVARASTO lähellä Mt. Hope hautausmaata

SAW MILL RIVER ROAD
HASTINGS ON HUDSON 6, N.Y.
Tel. GR 8-2285 Suomalainen liike

Larsen's Liquor Store

VIINEJA JA VÄKIJUOMIA
1 B.R. 6-9136 Byram, Conn.
North Water & Mill Sts.

SAUNAN OUNEJA
KAASULLA, PUULLA tai SÄHKÖLLÄ lämpiäviä.

Kirjoittakaa ja pyytäkää esittelyvihkosia

LEO NIPPA & SON
Bruce Crossing, Mich.

TRYFOROS BROS.
KUKKAKAUPPA
Kukkasia sähköellä kaikkialle
Puhelimit LEhigh 4412-4413
4 East 125th St., New York 35, N.Y.
Sivuliike 482 Willis Ave.

FINLANDIA BEAUTY SHOP

Puh. BU 8-0419
872 Lexington Avenue
(Corner of 71st Street)
New York 21, N.Y.
Poisessa kerroksessa



ISAAC AUTIO — KIRJEENVAIHTAJA — ILMOITUS-
ja TILAUSASIAMIES — 1210 Cardinal Lane, Lantana, Fla.
Puh. 585-8787 (area code 305)

Raivaajan levityskilpailu

lähentelee viimeisiä viikkoja, joten lehtiasiamiesten puolesta kehoitetaan kaikkia lehtien uusia ja vanhoja tilaajia kääntymään heidän puoleensa. Tai jos näette parhaaksi lähettäkää itse tilauskonttoriin, mutta mainitkaa kelle asiamiehelle haluatte pistet. Willehad Kärki on vanha veteraani ja monena vuotena voittanut, on nykyin etunokan miehiä, hänen puhelinnumeronsa on 582-6305. Saamme kaikin nostaa hänelle hattua, sillä Kärki korkeasta iästään huolimatta on väsymätön tilaajien hankkija. Eteläosa Floridaa lehti leviiä laajalla alueella ja näyttää hyvin mahdolltomalta, että näitä kaikkia voitaisiin tavata. Mutta pysytään silti kaikin mukana. Floridan mies voittoon!

Kuusi miljoonaa

turistia on matkalla Floridan auringon paisteeseen ja sen santai sille meren rannoille uimaan, kalastamaan sekä nauttimaan oikein idyllisestä talvilomasta. Matkailuvirasto laskee niistä olevan 1.5 miljoonaa ensikertalaisia, 2.700.000 miehiä ja 2.820.000 naisia ja loput lapsia. Floridan liike miehet asettavat joka vuosi miljoonia uusiin ajanviettopaikkoihin pääomaan. Näistä parhain on luonnon auringonpaiste.

Lantanen likavesiputkia

aletaan laskemaan alkuvuodesta, siinä on paljon alkuvuodesta, ja tarvitaan suuret määrät monipuolisia tarpeita. Koneiden siirtoja ym. pikkutöitä tehdään ensin kylän laitapuolilla, ettei tekisi häitää vilkkailla liikekeskuksissa. — I. A.

Hauskin ja mielenkiintoisin

JULKAISU koko perheelle on, 24 kertaa vuodessa ilmestyy

KOTIPOSTI

Vuosikerta: U.S. \$7.25.
Canada \$8.
TILATKAA
paikalliselta asiamieheltä
tai pääasiamieheltä
H. RAMO, 10 E. 40th St.,
New York 16, N.Y.

Lake Worth, Fla.

Sokeriteollisuus Floridassa on lisääntynyt nopeasti sen jälkeen kun Kuuban sokeri jäi pois markkinoiltamme. Sokeriruokoviljelyn eekkeriala enemmän kuin kaksinkertaistui v. 1962 edellisestä vuoteen verraten ja käsittävät ruokopellot viime vuoden lopussa 139,000 eekkeriä. Kuluneen vuoden aikana on vilje-

lyksiä yhä lisätty. Tämän vuoden aikana on rakennettu neljä sokerimyllyä lisää, ollen niitä nyt yksitoista ja sijaitsevat ne kaikki Okeechobee-järven eteläpuolella alueella: Clewiston, South Bay, Belle Glade, Moore Haven ja Canal Point. Joissakin näistä myllyistä valmistetaan sokeria, toisissa vain raakasokeria. Ainakin muutamissa näistä myllyistä on oppaiden johtamat tustumistunnit vierailijoille.

Viime elokuussa

antoi Lantanen kauppalaan valtuusto ohjesäännön, jonka mukaan kaikkien liikemiesten, jotka Lantanassa myyvät kommunistimaissa valmistettuja tavaroita, on hankittava siihen valtuutolta lupa ja on heidän ainakin kuusi tuumaa korkeilla kirjaimilla varustetuilla ilmoituksilla siinä huomautettava asiakkailleen, "Licensed to sell Communist Goods". Paul Seppälä, joka omistaa Lantan Palms-ravintolan ja joka usein on sotajalalla valtuuttoa vastaan, on ilmoittanut ko-keilevansa ohjesäännön pitävyyttä, väittäen, että sääntöä on mahdoton toteuttaa käytännössä. Hän ilmoittaa tarjoilevansa puolaista kinkkua ravintolassaan tekemättä siitä ilmoitusta kenellekään. Myös hän ilmoittaa myyvänsä olutta, jonka valmistukseen on käytetty Jugoslaviaa tuotuja humalia. Valtuusto ei ole vielä päättänyt, mitä Paulin kanssa tehdään.

Elna M. Lehtinen, tänne kolmeen kuukauteen sitten muuttanut Dayvillistä, Conn., Turun puolesta syntynyt kansalaisemme, kuoli Good Samaritan sairaalassa joulukuun 8 päivänä 65-vuotiaana. Lähimpiä omaisia jäi häneltä miehensä Victor täällä ja yksi poika, Oliver W. Lehtinen, Seattle, Wash., myöskin viisi lastenlasta. Lehtiset asuivat Hellen Marttilan vuokraamassa yksikössä Lantana Gardens osuustalossa. Elna M. Lehtinen joutui sairaalaan heti tänne tultuaan. Tätä asuntoa seuraa huono onni. Hilda ja Wm. Marttila joutuivat muuttamaan tästä asunnosta tuonen tulle jo aikaisemmin.

Rikkaalla Palm Beachillä on herättänyt kohua pieni ruskea viisivuotias kangaroo, "Joye", jolla siinä määrin, että kaupunki laittoi uuden ohjesäännön, jossa määrättiin mitä kotieläimiä kaupungissa sallitaan. Australialaisukuinen "Joye" ei ollut siinä luokassa ja sanottiin hänen kuuluvan joko sirkukseen eli eläintarhaan ja on poistuttava Palm Beachiltä. Asiaa vedettiin oikeuteen, mutta tuloksettomasti. Tässä vaiheessa tuli asia uutisten valokeilaan. Life-julkaisu kirjoitti asiasta, "Joye" alkoi saada postia eri puolilta maailmaa ja Caroline Kennedykin kävi häntä tapaamassa, leikki palloa hänen kanssaan ja toi hänelle kukkia. "Joye" joutui muuttamaan Melbourneen, vaikka hän oli asunutkin Palm Beachillä jo kolme vuotta. Oikeuden päätöksellä hän voi tulla "kotiinsa" Tanja ja Walter Brooksien luo 30 päiväksi joulua viettämään, mutta sen jälkeen hänelle on löydetty uusi koti.

Joulu on lähellä
Siisäpää hyvää joulua kaikille!
Alkaa syökä — eikä juoko — liikaa. — Setä.

Wells Mobil Service
GASOLIINIA — ÖLJYX
Ulko ja sisäkumeja
Pattereita
Puhelin Prescott 4-8258
129 MAIN ST.,
DANIELSON, CONN.

Danielson Oil Co.
SHELL
POLTTÖÖLJYX
— RECAPING —
Danielson, Conn.

KUN OLETTE HENKISESTI
MASENTUNUT — käykää
WHITE TOWER
PACKAGE STORE
11 Academy St., Danielson, Conn.
Puh. Prescott 4-9323

Chrysler - Plymouth - Valiant
myynti ja palvelu
BROODERI KOLIA
PAUL W. ROPER
& SONS
Puh. LO 4-2716
Ward Ave. Moosup, Conn.

Voluntown, Conn.

Mrs. Martha Hartikka
kuoli joulukuun 16 päivänä. Hautaan ensi torstaina t.k. 19 p. Muistotilaisuus pidetään Allson Funeral Homessa, 30 North Main St., Jewett Cityssä kello 2 ip. Puhuu pastori Heiman.

Kirkollisia uutisia

WEST PARIS, ME.

Joulajan jumalanpalvelukset ovat kirkossamme West Parisissa kuten tavallista, alkaen jo ensi sunnuntaina jolloin on suomalaisen jumalanpalvelus kello 10.45 ap. Illalla on kuusijuhla, joka alkaa kello 7.30 illalla. Ohjelmaa lapsilta, nuorilta sekä vanhemmilta. Kaikki varmaan tahdotte rientää tähän tilaisuuteen. Tulkaa viettämään kotoista joulujuhlaa.

Jouluaamuna on joulujumalanpalvelus kirkossa kello 10 ap. Tutut ja rakkaat joululaulut tulevat kaikumaan tässä tilaisuudessa, samaten jouluevankelumi. Toivomme kansalaisiamme tähän tilaisuuteen.

Toivomme ystäville siunattua joulua. — Felix R. Mayblom.

THOMASTON, ME.
Perjantaina 20 p. klo 7 illalla on joulujuhla Thomaston Lähetyskirkossa. Tilaisuuden alussa on kahvitarjoilu, sen jälkeen on jouluevankeliumi ja lauluja. Kaikille sydämeinen kutsu. — Felix R. Mayblom.

TROY, N. H.
Christ Ev. Lut. Kansalliseurak.
Sunnuntaina, jouluk. 22 p. suomenk. jumalanpalvelus klo 2 ip. Sen jälkeen on lasten kuusijuhla klo 4:30 ip.

— R. W. Heikkinen.

WORCESTER, MASS.
Luterilaisessa kirkossa on sunnuntaina 22 p. suomenkielinen jumalanpalvelus klo 10:30

The Haberdashery
HYVIA MIESTEN
ASUSTETTA
Puh. 6451 — 207 Boulevard South
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

DUVAL FUNERAL HOME
614 W. Main St.
New Port Richey, Fla.
Puh. 849-2245
JOHN L. HOPKINS
Hautausmaaston johtaja.

NORTH FUNERAL HOME
24 tunnin ambulanssipalvelu
Puh. 849-2291
W. A. NORTH, johtaja
300 W. MAIN ST.,
NEW PORT RICHEY, FLA.

FIRE AUTO
New Port Richey
Insurance Agency
Phone 4311
111 W. Main St.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA
Liability

JOHN D. LAW — L. P. GAS
Puhelin 2001
Kenneth R. Knowles, Mgr.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

Potter Bros - IGA -
FOOD - LINER
Tehkää siltä ruokatavara-
ostoksienne päämaja.
NEW PORT RICHEY, FLA

Surran ilmoitamme, että rakas vaimoni ja äitini
Elna Maria Lehtinen
(o.s. Ahti)

nukkui kuolonuneen joulukuun 8 päivänä 1963, Good Samaritan sairaalassa, West Palm Beach, Fla. 3 kk. sairauden jälkeen.

Haudattiin Palm Beach Memorial Park hautausmaahan. Hän oli syntynyt Turussa, tammikuun 4 p. 1898. Sureman jäi puoliso, yksi poika, 2 miniää ja 5 lastenlasta, 2 sisarpuolta ja yksi velipuoli, sekä suuri ystävä piiri. Pastori Ollila siunasi rakkaamme viimeiseen leposijaansa.

Tuli Tuonela tummalla vanholla kodin kauniin lahdelmaan, Vei muassaan ystävän armaimman elon toverin parhaimman.

Nukkuos Äitini kultainen untasi puhdasta hyvää, Vaikka on katseemme murheinen ja suru niin suuri ja syvä.

Poikasi Oliver.

Pyydän lausua
SYDÄMELLISESTI KIITOKSENI

kaikille, jotka tavalla tai toisella muistitte meitä tänä vaikeana aikana. Kiitos vierailuista, ihanaista kukista, sähköistä, kirjeistä ja korteista. Kiitos pastorille Lambert ja Ollila lohdutuksen sanoista ja Arvo Paanaselle hyvästä palveluksesta.

Kiittäen,
VICTOR LEHTINEN

P. O. Box 3442, Lantana, Fla.

ap. ja pyhäkoulun joulujuhla klo 5 ip. Lapset esittävät hyvän jouluevankeliumin. Kaikkia kutsutaan.

Tiistaina 24 p. on engl.kielinen joulukirkko klo 10:30 ill. Kirkkokuoro esittää joululauluja. Jouluaamuna on suomenkielinen joulukirkko klo 6 aamulla. Joulumusiikkia.

— Viljo Heiman.

VOLUNTOWN, CONN.
Joulukirkko on joulupäivänä klo 2 ip. metodistikirkossa luterilaisen seurakunnan toimesta. Saarnaa pastori Viljo Heiman.

BROOKLYN, CONN.
Perjantaina 20 p. on pyhäkoulun joulujuhla tiilikirkossa klo 7 ill. Lapset esittävät hyvän ohjelman. Kaikki ovat tervetulleita.

Joulupäivänä on joulukirkko tiilikirkossa klo 7 ill. Saarnaa pastori Viljo Heiman. Soololaulua esittää Mrs. Ellen Inkeri Slonksi.

Tervetuloa joulukirkkoon!
— V. H.

MAYNARD, MASS.
Lähetyskirkossa on torstaina joulukuun 19 p. klo 7:30 ill. hartaushetki, sen jälkeen on kahvitarjoilu, jonka antavat Ruth ja Doris Kytölä.

Sunnuntaina, joulukuun 22 p. on Pyhäkoulun klo 9:15 aamulla. Englanninkielinen jumalanpalvelus on klo 10:30 aamulla. Suomenkielinen jumalanpalvelus klo 11:15 ap.

Pyhäkoulun joulujuhla klo 6:30 illalla.

Jouluaattona 24 p. kello 10 ill.

TONNIE FLORIST
623 West Main St.
New Port Richey, Fla.
Puh. 849-1100
KUKKIA kaikkiin tilaisuuksiin TOIMITAMME SÄHKETSE KUKKIA KAIKKIALLE!

REHUA — LAINOITUSAINETIA — SIEMENIA — RAUTATAVARAA — TAMMIA, PENSAITA y.m. DICK'S HARDWARE & GARDEN MART
625 W. Main St., New Port Richey, FLORIDA. Puhelin 849-4151

MILLER'S BAR
jossa tapaamme suomalaiset ystävänsä JOSEPH OBENREDER, Jr.
A good place to buy your PACKAGE GOODS Boulevard, South New Port Richey, Fla.

JOHN D. LAW — L. P. GAS
Puhelin 2001
Kenneth R. Knowles, Mgr.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

Potter Bros - IGA -
FOOD - LINER
Tehkää siltä ruokatavara-
ostoksienne päämaja.
NEW PORT RICHEY, FLA

Surran ilmoitamme, että rakas vaimoni ja äitini
Elna Maria Lehtinen
(o.s. Ahti)

nukkui kuolonuneen joulukuun 8 päivänä 1963, Good Samaritan sairaalassa, West Palm Beach, Fla. 3 kk. sairauden jälkeen.

Haudattiin Palm Beach Memorial Park hautausmaahan. Hän oli syntynyt Turussa, tammikuun 4 p. 1898. Sureman jäi puoliso, yksi poika, 2 miniää ja 5 lastenlasta, 2 sisarpuolta ja yksi velipuoli, sekä suuri ystävä piiri. Pastori Ollila siunasi rakkaamme viimeiseen leposijaansa.

Tuli Tuonela tummalla vanholla kodin kauniin lahdelmaan, Vei muassaan ystävän armaimman elon toverin parhaimman.

Nukkuos Äitini kultainen untasi puhdasta hyvää, Vaikka on katseemme murheinen ja suru niin suuri ja syvä.

Poikasi Oliver.

Pyydän lausua
SYDÄMELLISESTI KIITOKSENI

kaikille, jotka tavalla tai toisella muistitte meitä tänä vaikeana aikana. Kiitos vierailuista, ihanaista kukista, sähköistä, kirjeistä ja korteista. Kiitos pastorille Lambert ja Ollila lohdutuksen sanoista ja Arvo Paanaselle hyvästä palveluksesta.

Kiittäen,
VICTOR LEHTINEN

P. O. Box 3442, Lantana, Fla.

on englanninkielinen joulujumalanpalvelus.

Suomenkielinen joulujumalanpalvelus on kello 11 yöllä. Torstaina, joulukuun 26 p:nä ei ole hartaushetkeä.

Sunnuntaina, joulukuun 29 p. on vain englanninkielinen jumalanpalvelus klo 10:30 aamulla. Tiistaina, joulukuun 31 p. on Uudenvuoden aattokokous kello 10 illalla.

Eino J. Hämäläinen.

WORCESTER, MASS.
Lähetysseurakunnan jumalanpalvelus on Central kirkon kappelissa, sunnuntaina joulukuun 22 p. kello 2:30 ip.

LAKE WORTH — LANTANA, FLA.

Lantan Turistiklubi

301 CENTRAL AVE. LANTANA, FLORIDA
AVOINNA KAUTTA VUODEN:
TIISTAISIN, TORSTAINEN ja SUNNUNT. klo 12 ip. alkaen. Ohjelmaa joka sunnuntai-ilta tai elokuvia ja lopuksi tanssia. Erikoishoelmista ilmoitetaan erikseen.

Kahvia ja virvokkeita aukioloaikoina. — Kirjasto, lukupöytä ja taitavien tapaamiskeskus.

VAPAAEHTOISEN TYÖN JA TOIMINNAN JÄSENYHDISTYS
Puoleista vapaa. Vierailijat tervetulleita!

LANTANA BAKERY
LANTANA SHOPPING CENTER
Lantana, Florida
Puh. 582-8002
IVAR GLEN-YLEN, omistaja

THE DUKE
RESTAURANT
BAR & PACKAGE STORE
— Aterian ulosvientipalvelu —
LANTANA, FLA.

The Friendly Bank
The FIRST STATE BANK
OF LANTANA
LANTANA SHOPPING CENTER
LANTANA, FLORIDA
Member: FDIC

AMISON-KNAPP INS., INC.
Täydellinen vakuutuspalvelu
ELLI REPONEN
Suomalainen apulainen
2104 North Dixie Lake Worth, Fla.
Puhelin JU 5-7591

PEOPLES FEDERAL
SAVINGS & LOAN
ASSOCIATION
Phone 585-7575
1315 North Dixie Hwy.,
Lake Worth, Florida

BOUTWELLS
DAIRY, Inc.
Tel. JU 2-5656
LAKE WORTH, FLORIDA
Golden Guernsey
KORKEALAATUISIA
MEIJERTUOTTEITA

FOUNTAIN'S
VAATTEITA
koko perheelle
Lake Worth 730 Lake Ave.
Lake Park 932 Park Ave.

COMMERCE
NATIONAL BANK
Tilille on tervetullut.
1200 No. Dixie. — Tel. JU 2-3322
LAKE WORTH, FLORIDA

KELLY'S GARDEN CENTER
Voima- ja käsi- nurmenleikkureita
— Puutarhatyökaluja —
Lannoitusaineita — Hyönteis-
myrkyjä. — Puh. JU 5-1719.
219 South Dixie Lake Worth, Fla.
Free Pick-up and Delivery

Green's Fuel
Gas Service
2302 N. Dixie Hwy.
Tel. JU 2-4481
Lake Worth, Fla.

AWNINGS
Myrsky- ja Aurinkosuojustimia
Carports and screenporches
WAINO A. FREEMAN
511 So. E St., Lake Worth Fla.
Puh. 585-5267.

FLORIDA PUBLIC UTILITIES CO.
CITY GAS MAIN SERVICE
FLO-GAS CORP.
WEST PALM BEACH — LAKE WORTH — DELRAY BEACH

KNOLLWOOD GROVES, INC.
ORENSSIEN KASVATTAJA JA MYYJÄ
Tuoreita, puussa kypsyneitä sitruhedelmiä, lähetetään suoraan hedelmätarhasta teille pikälähetystenä. Myyntikausi on alkanut ja kestää maaliskuun loppuun.

Vapaa lentolehtinen ja hintalista lähetetään pyydetessä!
RT. 2, BOX 124 - Tel. 965-1660 - LAKE WORTH, FLORIDA

Green's Fuel
Gas Service
2302 N. Dixie Hwy.
Tel. JU 2-4481
Lake Worth, Fla.

AWNINGS
Myrsky- ja Aurinkosuojustimia
Carports and screenporches
WAINO A. FREEMAN
511 So. E St., Lake Worth Fla.
Puh. 585-5267.

FLORIDA PUBLIC UTILITIES CO.
CITY GAS MAIN SERVICE
FLO-GAS CORP.
WEST PALM BEACH — LAKE WORTH — DELRAY BEACH

KNOLLWOOD GROVES, INC.
ORENSSIEN KASVATTAJA JA MYYJÄ
Tuoreita, puussa kypsyneitä sitruhedelmiä, lähetetään suoraan hedelmätarhasta teille pikälähetystenä. Myyntikausi on alkanut ja kestää maaliskuun loppuun.

Vapaa lentolehtinen ja hintalista lähetetään pyydetessä!
RT. 2, BOX 124 - Tel. 965-1660 - LAKE WORTH, FLORIDA

Green's Fuel
Gas Service
2302 N. Dixie Hwy.
Tel. JU 2-4481
Lake Worth, Fla.

AWNINGS
Myrsky- ja Aurinkosuojustimia
Carports and screenporches
WAINO A. FREEMAN
511 So. E St., Lake Worth Fla.
Puh. 585-5267.

FLORIDA PUBLIC UTILITIES CO.
CITY GAS MAIN SERVICE
FLO-GAS CORP.
WEST PALM BEACH — LAKE WORTH — DELRAY BEACH

KNOLLWOOD GROVES, INC.
ORENSSIEN KASVATTAJA JA MYYJÄ
Tuoreita, puussa kypsyneitä sitruhedelmiä, lähetetään suoraan hedelmätarhasta teille pikälähetystenä. Myyntikausi on alkanut ja kestää maaliskuun loppuun.

Vapaa lentolehtinen ja hintalista lähetetään pyydetessä!
RT. 2, BOX 124 - Tel. 965-1660 - LAKE WORTH, FLORIDA

Jouluaamuna, 25 päivänä, on joulujumalanpalvelus ylläolevassa paikassa kello 6 aamulla. Tervetuloa! — E. J. Hämäläinen

TROY, N. H.
Lähetyskirkossa on lauantaina, joulukuun 21 p. klo 7:30 illalla joulujumalanpalvelus. Tervetuloa! Yst. Eino J. Hämäläinen.

Amerikkalaisia ja skandinaavilaisia leipomustuotteita.
SCANDIA BAKERY
ANNA MAKELA, omistaja
815 Lucerne Ave.
LAKE WORTH, FLORIDA
Puh. JU 2-1600

LAKE WORTH — LANTANA, FLA.

Lantan Turistiklubi

301 CENTRAL AVE. LANTANA, FLORIDA
AVOINNA KAUTTA VUODEN:
TIISTAISIN, TORSTAINEN ja SUNNUNT. klo 12 ip. alkaen. Ohjelmaa joka sunnuntai-ilta tai elokuvia ja lopuksi tanssia. Erikoishoelmista ilmoitetaan erikseen.

Kahvia ja virvokkeita aukioloaikoina. — Kirjasto, lukupöytä ja taitavien tapaamiskeskus.

VAPAAEHTOISEN TYÖN JA TOIMINNAN JÄSENYHDISTYS
Puoleista vapaa. Vierailijat tervetulleita!

LANTANA BAKERY
LANTANA SHOPPING CENTER
Lantana, Florida
Puh. 582-8002
IVAR GLEN-YLEN, omistaja

CATER'S
Laatu huonekaluja
kohtuullisilla hinnoilla!
813 Lake Ave. Lake Worth, Fla.
Puh. 582-3559

GRANITTISIA ja MARMORISIA
HAUTAKIVIA
Nimä hakataan hautakivien DAVIS LAKE
WORTH MONUMENT CO.
Ensimmäinen työ ja aineet!
517 North Dixie Hwy.,
Lake Worth, Florida

FRANK J. KELLY,
Agent
State Farm Insurance Companies
Auto-, henki- ja palovakuutuksia
109 So. Dixie. Phone JU 2-3355
Lake Worth, Fla.

ZENITH — RCA — MAGNAVOX
ESTERLINE'S TV
Televisio - Stereophonic - Hi-Fidelity
TV ja RADIO HUOLTO
Kaikkia vuosimallia ja kaiken merkkeitä
RAY ESTERLINE — Puh. JU 5-5556
701 Lake Ave. Lake Worth, Fla.

KUKKIA ja KASVEJA
kaikkia tilaisuuksia varten.
JULIUS J. THOMAS
902 So. Federal Hwy.,
Lake Worth, Florida
Puh. JU 2-6861

ARVO PAANANEN
131 SOUTH LAKESIDE DR.
LAKE WORTH FLORIDA
Puhelin JU 2-6633

Rinker Materials Corp.
Redimix betonia - Blokeja - Terästä
sementtiä ja rappausainetta
Puhelin JU 2-4431
6th Avenue So. & F. E. C. Tracks
Box 846, LAKE WORTH, FLA.

Green's Fuel
Gas Service
2302 N. Dixie Hwy.
Tel. JU 2-4481
Lake Worth, Fla.

AWNINGS
Myrsky- ja Aurinkosuojustimia
Carports and screenporches
WAINO A. FREEMAN
511 So. E St., Lake Worth Fla.
Puh. 585-5267.

FLORIDA PUBLIC UTILITIES CO.
CITY GAS MAIN SERVICE
FLO-GAS CORP.
WEST PALM BEACH — LAKE WORTH — DELRAY BEACH

KNOLLWOOD GROVES, INC.
ORENSSIEN KASVATTAJA JA MYYJÄ
Tuoreita, puussa kypsyneitä sitruhedelmiä, lähetetään suoraan hedelmätarhasta teille pikälähetystenä. Myyntikausi on alkanut ja kestää maaliskuun loppuun.

Vapaa lentolehtinen ja hintalista lähetetään pyydetessä!
RT. 2, BOX 124 - Tel. 965-1660 - LAKE WORTH, FLORIDA

Green's Fuel
Gas Service
2302 N. Dixie Hwy.
Tel. JU 2-4481
Lake Worth, Fla.

AWNINGS
Myrsky- ja Aurinkosuojustimia
Carports and screenporches
WAINO A. FREEMAN
511 So. E St., Lake Worth Fla.
Puh. 585-5267.

FLORIDA PUBLIC UTILITIES CO.
CITY GAS MAIN SERVICE
FLO-GAS CORP.
WEST PALM BEACH — LAKE WORTH — DELRAY BEACH

KNOLLWOOD GROVES, INC.
ORENSSIEN KASVATTAJA JA MYYJÄ
Tuoreita, puussa kypsyneitä sitruhedelmiä, lähetetään suoraan hedelmätarhasta teille pikälähetystenä. Myyntikausi on alkanut ja kestää maaliskuun loppuun.

Vapaa lentolehtinen ja hintalista lähetetään pyydetessä!
RT. 2, BOX 124 - Tel. 965-1660 - LAKE WORTH, FLORIDA

Green's Fuel
Gas Service
2302 N. Dixie Hwy.
Tel. JU 2-4481
Lake Worth, Fla.

Sää keski Massassa tänään: kevyttä lunta, kylmää, 24—28 astetta, normaali kosteus, vähäistä tuulta.

Huomenna: enimmäkseen pilvistä, kylmää, 26—30, normaali kosteus, kohtalaista tai navakkaa tuulta.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

Fitchburgin poliisit ovat etsivien apuna myymälöissä pitämässä silmällä myymälänapiteiden puuhia jouluostosten tunkoksessa.

UUTISILMOITUKSIA

Perustettu 1868
Puh. Diamond 5-4324
SAWYERIN
Hautausseurasto
Tunnollinen palvelu
PARKKAUSTILA VARATTU
12 Brook Street, Fitchburg

SUOMALAINEN HUONEKALU-
liike, Ernie's Furniture Co., 1066 Main St.,
Puh. DI 3-7100. — Ernie Koski, omist.

SUOMALAINEN SAUNA, 348 Elm St.
Saunamme on auki torstaina klo 4—
10, perjantaina 2—11, lauantaina
10 ap—12 illalla, sunnuntaisin 9—12
aamupäivällä. Puh. DI 2-5514.
Etsi ja Arvo Arjanen, omist.

Bosk Hautauskoti

- Kaunis ja parhaiten varustettu hautausseurasto, jolla on oma parkkaustila toimiston vieressä.
- Sijaitsee keskeisellä paikalla, johon on helppo päästä autolla tai bussilla.
- Monenlaisia, eri hintaisia palveluksia, joista jokainen varmaankin löytää heidän mahdollisuuksineen.
- Kehoitamme teitä vierailemaan hautauskodissamme. Tulemme antamaan teille mitä ystävällisimmän ja vilpittömimmän palvelun, kuten ovat saaneet ne lukuisat henkilöt, joita meillä on tähän saakka ollut kunnian palvelua, heidän suuren surmansa hetkellä.

85 Blossom St. Fitchburg, Mass.
Puh. 342-3635

Nuoren Saiman joulujuhla vietettiin viime lauantai-iltana Co-op Centerissä. Tilaisuuteen oli saapunut runsaasti osanottajia. Pikkulahjat vaihdettiin, seurusteltiin ja pyörähdeltiin Tukki-Poikain soiton tahdissa.

Crocker Burbank & Co., Assn rakennuttanut Princeton roadin ja Route 2 alueelle uutta keskusta. Virallisesti nostettiin ensilapiollinen maata maanantaina. Länähä olivat liiton presidentti Alvah Crocker ja kaupunginjohtaja George J. Bourque. Rakennuskustannukset ovat \$350,000.

Kauppakamari vetoaa yleisöön pikkurahan liikkeelle laskemiseksi. Kaikkia joilla on säästöä pikkurahoja, sentin, viiden sentin ja kymmenen sentin rahoja, pyydetään laskemaan ne heti liikkeelle, joko sijoittamalla ne säästöön tahi käyttämällä niitä maksamaan ostoksia. Pikkurahan puute on paikallisissa kauppoissa suorastaan huutava. Pikkurahan puute vallitsee kaikkialla.

Fitchburgin uusi poliisipäällikkö Frederick M. Kalagher on pitänyt neuvotteluja kaikkien osastojen kanssa saadakseen selville josko käytäntöön olisi saatava muutoksia.

WORKERS' CREDIT UNIONIN

(Työläisten Luottoyhdistyksen) — Lost Passbook # 11911 on kadotettu ja maksetu siitä vastaan on lopetettu. Fitchburgissa, Mass., joulukuun 11 p:nä, 1963. — Workers' Credit Union.

NOTICE OF LOST PASSBOOK
DR 2903, issued by the Fidelity Co-operative Bank, is hereby given and application has been made for issuance of a duplicate passbook. Payment on the original passbook has been stopped. Fitchburg, Mass. Dec. 11, 1963.

WESTMINSTERIN
FARMARIYHDISTYKSEN
järjestämä
LASTEN JOULUJUHLA
TOWN HAALILLA, Westminster
Lauantaina, joulukuun 21 p:nä,
alkaen klo 7 ill.
Jouluohjelmaa — Joulupukki
Vapaa kahvitarjoilu.
LAPSET ja AIKUISET
TERVETULLEITA!
Komitea.

Avioerojen lukumäärä Fitchburgissa on keskimääräistä korkeampi, koko maan tilastot huomioon ottaen. Tilaston mukaan 35 henkilöä jokaista tuhatta kohti on eronnut tahi asuu erossa. Koko Massan valtiossa on suhde keskimäärin otettuna 33 jokaista tuhatta kohti.

Henryn kampauskoulun oppilaat esittivät kahtena iltana koulussa jouluohjelmaa. Ohjelmassa kuului m.m. pukutansseja ja lauluja. Suomalaisissa kansallispuvuissa esiintyivät Liisa Saari ja Maija Vilppula.

Maanantaina iltapäivällä rikkoontui sammutusjärjestelmän vesijohto Vallieren myymälässä, 345 Main kadulla. Koko varasto vioittui. Liike myy radioita ja TV-artikkeleita. Palokunta pumpusi vettä pois myymälästä tunnin ajan ja liikkeen työläiset kuluiivat loppuja myöhään iltana.

KALEVAISTEN UUTISIA
Lasten joulujuhla vietettiin Kaleva Kodissa ensi lauantaina kello 3 ip. Lapset esittivät ohjelmaa ja joulupukki saapuu. Virvokkeita tarjolla. — A.

Kultaisen Iän Kerho
vietti joulujuhlaa

KIK oli kokoontunut eilen joulujuhlan merkeissä. Co-op Center oli miltei viimeistä sijaa myöten täynnä juhlaa. Ravintola henkilökunta oli jo aamusta saapunut valmistamaan omaa osuuttaan.

Ohjelmatoimikunnan puolesta Lauri Hallfors ilmoitti että koska meillä on nyt erikoinen juhla niin ei ole yrittettykään järjestää ohjelmaa siihen tapaan kun tavallisissa viikkokokouksissa. Meillä on nyt kerhon ensimmäinen nyrkki-lehti, joka on oikein kuvitettu teos ja kuvat heijastetaan kaikkien nähtäväksi.

Jallu Honkosen säestyksellä laulettiin ensin pari säikeistöä "Jouluystä". Hilda Boman esitti Kaarlo Sarkian Lapsuuden joulu. Siitten alettiin katsella "KIK 1963". Lauri Hallfors hoiteli heijastuskonetta, lehd. sommittelija, Lempi Ikävalko, esitti tekstin joka näkyi kankaalla samaan aikaan kuvan kanssa. Kuvat oli koottu vanhoista ja uusista postikorteista ja lehtileikeistä, jotka oli asetettu sopivan tekstin

säestykseksi. Lehteä olivat kirjoittaneet avustaneet seuraavat kerholaiset: Hilda Boman, Elina Oinonen, Toivo Nousio, Victor Salo, Lyyli Linna, "Naapurin Mummo" ja joku muukin jonka nimi ei ole nyt tiedossa. Kerho kunnostautui hyvin lehden avustamisessa. Sisältö oli niin runsas että siitä täytyi suuri osa jättää seuraavaan kokoukseen, joka on ensi vuoden puolella. Tällä kertaa katsottiin kaikki kuvat, luettiin runot, paitsi Hilda Bomanin runoa, Syysyössä, joka erehdyksissä jäi lukematta.

Kuvituksen heijastaminen tällaisen nyrkkilehden elävöittäjänä tuntui onnistuneelta keksinnöltä. Se poistaa lukemisen seuraamisesta aiheutuvan kuuloerätyksen ja muodostaa luonnostaan mukavia taukoheittejä.

Lempi Myöhänen soitteli kerholaisien siirtymässä joulupuuron syötiin. Emäntien puuro teki hyvin kaupansa. Runsaasti oli puuroa sekä muita pöydän antimia, jokainen sai syödä niin paljon kuin halusi.

Puuron jälkeen jaettiin pikkulahjat. Kauniisti sidotut paketit pistettiin jokaisen puorokupin vierelle. Niitä katseltiin ja hyminyltiin. Taisivat jotkut tehdä vaihtopappojakin, ja sehän vain lisää hauskuutta.

Kerhon kolmas joulujuhla siirtyi muistojen joukkoon. Seuraavan vuoden ensimmäinen kokous on vuosikokous, jolloin valitaan uudet virkailijat ja järjestetään muut asiat seuraavaa toimintavuotta varten. Sitä ennen pidetään parin viikon loma.

Edwin E. Kaarela pankin lakimieheksi

Lakimies Edwin E. Kaarela, suomalainen keskuksessa hyvin annettu suomalaisten vanhempien poika, on nimitetty Fitchburg Federal Savings and Loan Assn kiinteistölainojen lakimieheksi.

Kaarela asuu Westminsterissä, hänellä oli lakitoimisto numerossa 56 Elm kadun varrella. Käynyt kansa- ja korkeakoulun Fitchburgissa. Suorittanut tutkinnon Tufts Collegessa 1948 ja Bostonin Yliopiston lakimieskoulun tutkinnon 1963.

Hän on harjoittanut lakimiehen tointa Fitchburgissa vuodesta 1953 lähtien. Nimitettiin kau-

pungin lakimieheksi tammikuussa 1956 ja myöhemmin samana vuonna puolustusdepartementin lakiaavustajaksi Washingtonissa, jossa palveli vuoteen 1958, kunnes palasi Fitchburgiin jatkaamaan omaa lakimiestointiaan.

Kaarela kuuluu, paitsi Massan valtion lakimiesyhdistykseen, Osuuskasppaan, jossa hän on henkilökuntakomitean puheenjohtajana. Viime talvena hän piti Kultaisen Iän Kerhossa esitelmän testamentin teosta.

Hänen isälläään, Eino J. Kaarela, oli kiinteistötoimisto jossa Edwin oli mukana. Liike oli nimeltään: Eino Kaarela & Son Real Estate.

Kuuden hengen koti syttyi palamaan

Maanantaina syttyi 197 Leigh-ton kadun varrella oleva puurakennus tuleen. Aiti viiden lapsensa kanssa joutui menettämään kotinsa juuri jouluksi. Vahingot noin \$5,000.

Rakennus oli kaksikerroksinen, kolme huonetta alakerrassa. Mrs. Rita Dignan kertoi että hänen poikansa, 12-vuotias Andrew, oli kellarissa täyttämässä öljyastiaa kun tuli syttyi lattialla. He koettivat ensin sammuttaa tulta omin voimin, mutta eivät onnistuneet.

Aiti kiiruhti ylös hakemaan sisällä olevia lapsiaan samaan aikaan kun Andrew meni hälyttämään palokuntaa.

Yksi palomiehistä vietiin sairaalaan savumyrkytyksen takia. Palomiesten määrätelmän mukaan tuli riehui raivoisana. Sen taltuttaminen otti aikaa lähes tunnin. Rakennus oli vakuutettu.

Kolmen hengen perhe oli palaa kodissaan

Varhain eilen aamulla syttyi Orangessa, East River kadun varrella oleva Mr. ja Mrs. Arthur H. Riversin talo tuleen. Mr. Rivers havahtui 3 aikaan aamuyöstä huomattamaan savun tunkeutuvan makuuhuoneeseen. Hän härtti vaimonsa ja huusi kaksitoistavuotiaalle pojalleen. Perhe pääsi pakenemaan ikkunan kautta kylmään talviyöhön, yöpukeisaan ja paljain jaloin. James poika sai joitakin palovammoja. Perhe sai auton talon vastasta josta ajoi neljännesmailin päässä olevaan sukulaistaloon.

Tuli tuhosi huonekalut, kaikki aispaperit ja henkilökohtaisia omaisuuksia. Omaisuus on kaikkiaan vakuutettu \$10,000 summas-
Palon syytä tutkitaan. Rakennus oli yksikerroksinen, kuusi huonetta käsittävä rakennus.

Koulukomitea yrittää palauttaa rukouksia

Koulukomitealla oli maanantaina kokous. Tärkein asia lienee ollut koulurukousten palauttaminen. Koulukomitea asettui rukousten palauttamisen kannalle.

Kaupunginjohtaja Bourque on ehdottanut että asiasta annetaan tieto U. S. senaattoreille ja kongressimiehille sekä kaikille muille koulukomiteoille Massan valtiosta.

Toisena asiana käsiteltiin työtutkimusohjelman kokeilua kouluissa. Ohjelma koskee yleisen linjan opiskelijoita. Ehdotuksen työohjelman ottamisesta kokeilun alaiseksi kouluissa ovat tehneet ylivalvoja tri. Robert H. McCarn, valtion kouludepartemen-

tin virkailija John M. Culinnane. Kokeiluohjelmaa päätettiin hyväksyä. Sen tarkoituksena on ehkäistä koulun keskeyttämisä sekä valmistaa nuoria käytännöllisiin ammatteihin koulun käynnin ohella.

SEURAKUNTAUTISIA

Pyhän Paavalin Seurakunta
Torstaina joulukuun 19 p. hartaushetki ja ohjelmallisuus kirkon alaisissa kello 7.30 illalla Ohjelma: Mrs Irene Pakkila laulaa, Mrs John Oinonen lausuu runon, soittoa esittävät Helena Virtanen, Judith Marjamaa, Patricia Mustakangas, Margret Manninen ja Elizabeth Boudreau Pastori Henry Leino puhuu. Joulu-kuussa syntyneet toimivat. — L. O.

Pyhän Paavalin Seurakunta
Sunnuntaina joulukuun 22 p. suomenkielinen jumalanpalvelus kello 9 aamulla. Sunnuntai-koulu kello 10 aamulla. Engl. jumalanpalvelus klo 11 aamulla. Klo 4 ip. Lasten jouluohjelma kirkossa. — L. O.

Joululahjoja

LEVYSOITTIMIEN ERIKOISMYNTI
Tutustuttaaksemme
LEVYASIAKKAAMME
HANSLIN TRAVEL & REALTY SERVICEN

yhteydessä olevaan levysoitin-valikoimaamme tarjoamme nyt
(8) KAHDEKSAN (8)
Pitkäsoitto LP Stereolevyä (arvoltaan \$40 dollaria)
AINOASTAAN 10 DOLLARILLA kun ostatte jonkun monista levysoittimistamme alkaen \$49.95.

ESIMERKIKSI:
1 Levysoitin .. \$49.95
8 Stereolevyä .. 40.00
Kokonaisarvo .. \$89.95
Levyalennus .. 30.00
Myyntihintamme \$59.95

MUSIC OF FINLAND
725 Main St., Fitchburg, Mass.
Puh. 343-7455

Myös suomalaisia äänilevyjä, aikakauslehtiä, urheilutarpeita, makeisia, nauhoituskoneita ja radioita.
PYTTÄKÄÄ LUETTELOT!
KUUNNELKAA
Suomenkielisiä RADIO-ohjelmaa sunnuntai-aamuisin klo 9—10
Radio-asema WEIM (1280 kc)
LEVYJÄ — ILMOITUKSIA — UUTISIA

SUPER CO-OP MARKET

LIHAA

Gov't graded choice heavy steer beef

RIB ROAST 7 inch cut lb. 57¢

GROUND PORK extra lean lb. 39¢

Turkeys
FINEST TURKEYS YOU EVER TASTED

Young TOMS
16-24 lb. size lb. 37¢

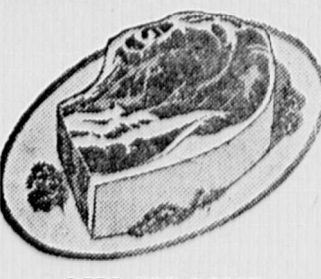
Young HENS
8-14 lb. size lb. 39¢

Wilson's Certified fancy sliced **BACON** .. lb. 49¢

SAU SEA **SHRIMP COCKTAIL** 4-oz. jars 3-87¢

Morrell's Pride pure pork

SAUSAGE MEAT 3 lb. rolls 99¢



Gov't graded Choice
heavy steer beef
BONELESS

CHUCK POT ROAST 45¢
LB.

BEEF POT ROAST

Morrell's Pride

CANNED HAMS 8-10 lb. ave. boneless and wasteless lb. 79¢

Prepared **LUTE FISH** .. lb. 49¢ and lb. 59¢

We have a full line of fancy imported fish and meats-Caviar Presock German Head Cheese Metwurst-Cured and smoked Fish, Swedish Meat and Potato Sausage.



LEIPOMOTUOTTEITA

CHRISTMAS COOKIES-HOLIDAY
BREAD-CHRISTMAS CAKES
TURNSOVERS and TARTS

JÄÄDYTETTYJÄ RUOKIA

Ripple Brook ICE CREAM 1/2 gal. pkg. 39¢
STRAWBERRIES genesee valley brand
Fresh Frozen 10-oz. pkgs. — 5 for \$1.00

HEDELMÄIÄ ja VIHANNEKSIA

Mass. grown HOT HOUSE TOMATOES lb. 23¢
CELERY HEARTS king size .. bunch 25¢
Sweet and Juicy TANGERINES .. lge. 43¢

SEKATAVARAA

CO-OP FRUIT COCKTAIL 2 39-oz. cans 69¢
TOMATO JUICE CO-OP .. 2 Qt. jars 49¢
CRANBERRY SAUCE whole & jellied
CO-OP 16-oz. cans 2 for 39¢
Fancy Mixed Nuts CO-OP
with Peanuts 14-oz. can for 79¢

CRANBERRY JUICE COCKTAIL

Ocean Spray Qt. bottle for 40¢

CO-OP PIE CRUST MIX .. 2 9-oz. pkgs 29¢

ONE PIE SQUASH & PUMPKIN 2 14 1/2-oz. cans 25¢

Borden's MINCE MEAT .. 9-oz. pkgs. 29¢

CO-OP CONDENSED MINCE MEAT 2 9-oz. pkgs. 49¢

GOLD MEDAL FLOUR .. 5 lb. bag 55¢

Sweet Mixed PICKLES Oxford 28-oz. jar 39¢

Oxford KOSHER DILL GHERKINS Qt. 39¢

LINDSAY Pitted Ripe OLIVES Lge. (7 1/2-oz. net weight) 29¢

STUFFED OLIVES Re Umberto 8-oz. jar 39¢

SLICED PINEAPPLE Geisha Brand 20-oz. cans 4 for 89¢

CO-OP ALUMINUM FOIL Hvy duty 18" wide — pkg. 59¢

KRAFT VELVEETA .. 2 lb. loaf 79¢

CO-OP DAIRY RICH FRESH EGG NOG .. Qt. 79¢

CO-OP POTATO CHIPS .. 1 lb. bag 59¢

Wachusett POTATO CHIPS 1 lb. cannister 69¢

Yardley's new Black Label AFTER SHAVE LOTION .. 69¢ plus tax

CO-OP SUPER MARKET
CONSUMERS OWNED

815 MAIN STREET

FITCHBURG, MASS.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Rattoisia joulujuhlia kaikille! —

Onnellista elämää kohden tulevan vuoden ajalla!

MASSACHUSETTS

FITCHBURG, MASS.

PARHAINTA JOULUA JA
ONNEA UUDELLE VUODELLE

1964

toivottavat

LILY JA GUS. LAAKSO
TOINI JA RUDY LAAKSO

ja lapset

CONNIE ja HERBY
LAAKSO ja lapset

HYVÄÄ JOULUA ja
PAREMPAA UUTTA VUOTTA
kaikille

toivottavat

IDA ja ANTTI NIINIMÄKI
375 Elm St.
Fitchburg, Mass.

Tämä on meidän joulukorttimme

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNEA UUDELLE
VUODELLE
toivottaa

EVA ja GEORGE LEHTINEN
Fitchburg, Mass.
P. O. Box 330

HAUSKAA JOULUA!

MARIA ja DAVID
RAHKONEN

432 Rollstone St.

Eivät lähetä kortteja

HAUSKAA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa

RUUSA MAKI

173 Mechanic St., Fitchburg

Ei lähetä kortteja

HAUSKAA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa

MIINA HURME

173 Mechanic St., City

Ei korttia

Senja ja Emil Lampi
128 Marshall St.

George W. Siipola
225 Mechanic St.

Lempi ja Victor E. Erickson Sr.
ja Victor E. Jr.
39 Oxford St.

Ina ja Raymond Sliwinsky
Wurzburg, Germany

Major ja Mrs. TAUNO E.
VALIMAKI

Baltimore, Maryland

U. S. Army

Lt. (JG) ja Mrs. RONALD E.
VALIMAKI ja JOHN

Groton, Conn.

U. S. Navy

Mrs. Katri Mäkinen
Elli ja Veikko Jokela
Wilho Rostedt

Ei joulukorttia

HAUSKAA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

sukulaisille ja ystäville

toivottaa

MRS. ANNA RASI
Fitchburg, Mass.

Selma ja Ivari Wuori
Mrs. Aina Elo
Onni ja Rauha Forsti

Einar Kokkinen ja Anna
319 Elm Street

Maria ja Kustaa Aalto
432 Rollstone St.

Ida Maki

21 Oxford St.

Evelina Kajutti

En lähetä kortteja

Iloista Joulua ja Onnellista Uutta

Vuotta toivoo Halltuset

Antti Nisula

775 Main St.

Serafiina Karvonen

180 High St.

Hanna Joki, 376 Elm St.

Lea ja Wainö Mäki
26 Simonds St.

Elli ja Allan Nikula ja lapset

120 Darson Circle

Lempi ja Frank Mäki

10 Mattson St.

Ida ja Sulo Nevala

Kinsman Rd., R.R. 1

Vendla Hultin

57 High St.

Naemi Puranen

74 Mt. Globe St.

Nikolai Wintturi

16 Nichols St.

Selma ja Kalle Rasi
Korttia emme lähetä

Irene ja Aarre Nuojua

Kinsman Road

Olga ja Isaac Hirvi

Terttu, Tuure Isokangas ja pojat

Sulo Jacob Saari

Hanna Matson

Lempi Wirkkala

Hilda Aaltonen

Aurora ja Jack Mattson

Kaarina ja Leino Mäki

Wainö, Laimi ja Eric Mäntylä

Edla Asikainen

Lydia ja Arvid Lahtinen

Aino ja Hjalmar Asiala

Fanny ja Kosti Lindell
Hilma Nikula
Alma Salo
Paavo R. Jokinen
Niilo Lilja
Heikki Laine
Saima ja Uno Tallgren
Aug. Somppi
Salma ja Oscar Passoja
Helen ja Vesa Alho
Jenny ja Oskari Aaltonen
Wille Minkkinen
Hulda Hellman ja Tom
Jenny Raatikainen
Alina ja August Hoglund
Irja ja Sam Vileen

(Jatkuu seuraavalla sivulla)



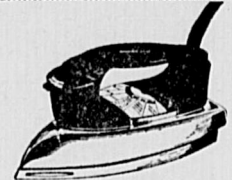
ELECTRIC HOUSEWARES YOUR BEST BUYS FOR VALUE AND PERFORMANCE!

GE IRONS

"Ironing Blues" are soon forgotten with the convenience and quality of famous dependable G-E Irons.



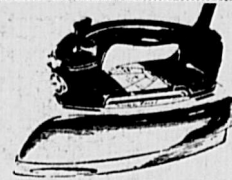
STEAM & DRY IRON
• Fabric dial with wash and wear settings • Paw low temperature setting • New even heat soleplate • Switches to dry ironing quickly
Model F70



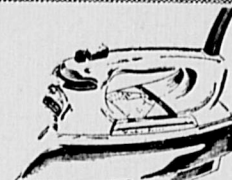
WASH & WEAR IRON
• 3 separate wash and wear settings • Fully automatic — heats up fast • Big 30 sq. in. soleplate • Cool, easy-grip handle
Model F54



SPRAY, STEAM & DRY TRAVEL IRON
• Works anywhere on 120 AC or DC and 230 AC • Handle folds for easy packing • Lightweight — ideal as second iron
Model F49



STEAM & DRY IRON
• Water window shows when to refill • 3 separate wash and wear settings • Provides deep penetrating steam • Irons any fabric safely, quickly
Model F80



SPRAY, STEAM & DRY IRON
• Water window shows when to refill • Automatic power sprinkling • Deluxe wash and wear temperature control
Model F81W

GE COFFEE MAKERS

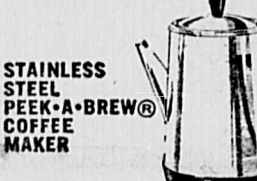
Perfectly delicious coffee everytime with the convenience, capacity, styling and quality of G-E COFFEE MAKERS.



AUTOMATIC COFFEE MAKER
• 3 to 9 cups of delicious coffee • Knuckle guard handle • Drip proof spout • Brew selector — detachable cordset
Model P31



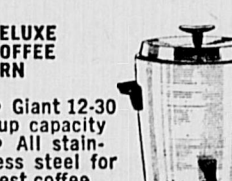
PEEK-A-BREW® COFFEE MAKER
• Built-in gauge shows how much coffee is left — how much water to use • 3 to 10 cups capacity
Model P41



STAINLESS STEEL PEEK-A-BREW® COFFEE MAKER
• All stainless steel for best coffee flavor • Built-in gauge counts the cups • Attractive design for any decor • 3 to 10 cup capacity
Model P33



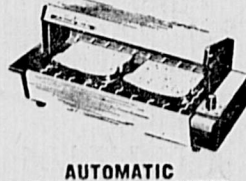
DELUXE STAINLESS STEEL COFFEE MAKER
• Completely automatic — signals when ready • Stainless steel inside for best coffee flavor • Special re-heat setting and brew selector
Model P40



DELUXE COFFEE URN
• Giant 12-30 cup capacity • All stainless steel for best coffee flavor • Handy indicator light • No-drip faucet • Attractive, elegant styling
Model CU1

GE TOASTERS

Toasters that give you the versatility, convenience and highest quality performance.



AUTOMATIC REFLECTOR TOASTER
• Toasts both sides at once • Toasts English muffins, buttered toast, open-faced cheese sandwiches
Model T15



AUTOMATIC TOASTER
• Beautiful chrome plated finish • Extra high toast lift • Make toast any shade you like • Snap out crumb tray for easy cleaning
Model T82



AUTOMATIC TOASTER
• 9 position toast control • Crisp handsome styling • Extra high toast lift • Snap out crumb tray for easy cleaning
Model T102



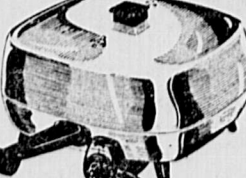
AUTOMATIC 4-SLICE TOASTER
• Toasts 4 slices at once • Compact design — takes up small area • Extra high toast lift • Easy to see — easy to use front controls
Model T116



DELUXE TOAST-R-OVEN®
• Toasts anything — bakes like an oven • Fully automatic — toasts both sides at once • Bakes meatloaf, potatoes, pastries • Special TOP BROWNING FEATURE
Model T93

GE SKILLETS

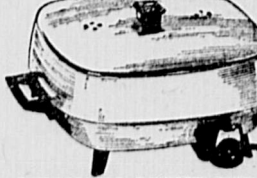
Baking, Frying or Stewing, G-E Skillets provide all of the convenience features to make a complete meal right at your table.



AUTOMATIC SKILLET WITH HIGH DOME LID
• KING SIZE — cooks for a crowd • Completely immersible — easy to clean • Handy cooking chart on handle • Accurate temperature control
Model C125



AUTOMATIC SKILLET
• Fries, bakes, stews with accurate heat control • Finest controlled heat cooking • Complete with control, cordset and lid
Model C114



AUTOMATIC BUFFET SKILLET
• High dome lid for greater capacity • Bakes, fries, stews right at your table • 2 position lid helps control cooking, spatter
Model C127

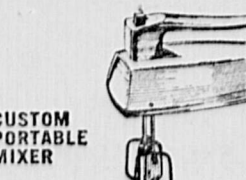


DELUXE AUTOMATIC SKILLET WITH HIGH DOME LID
• "Tip-Toe" leg raises skillet — fats drain away • Accurate dependable heat control • Completely immersible — easy to clean
Model C128

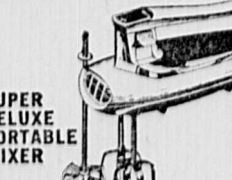


GE MIXERS & BLENDERS

Whatever the mixing or blending chore can be, G-E Mixers and Blenders provide Quality, Convenience and Performance.



CUSTOM PORTABLE MIXER
• 3-speed finger tip control • Weighs less than 3 pounds • Powerful G-E motor • Push-button beater ejector
Model M57



SUPER DELUXE PORTABLE MIXER
• Special drink mixer attachment included • Lightweight — only 2 3/4 pounds • Attractive modern styling
Model M47



ALL PURPOSE MIXER
• Powerful motor for heavy duty mixing • Lightweight mixing head for use as portable • Complete with 2 BIG Mixing bowls
Model M35



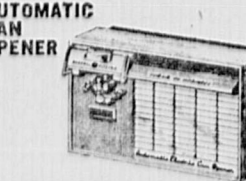
BLENDER
• Only 10 1/2 inches high — easy to store • Large 32 oz. blending capacity • Deluxe glass decanter — easy to clean chrome base
Model BL-1



DELUXE BLENDER
• Only 10 1/2 inches high — easy to store • Large 32 oz. blending capacity • Deluxe glass decanter — easy to clean chrome base
Model BL2

GE CAN OPENERS & SHARPENERS

For the finest in convenience see the full line of G-E Can Openers and Sharpeners.



AUTOMATIC CAN OPENER
• Opens cans quickly, easily, safely • Mounts on wall in seconds • Attractive modern design • Long life magnet removes lids
Model EC48



DELUXE AUTOMATIC CAN OPENER
• Automatically pierces cans • Governor controlled motor • Long life magnet removes lids • Attractive modern styling
Model EC7



DELUXE COUNTER TOP STAND AUTOMATIC CAN OPENER
• Automatically pierces cans • Takes all sizes and shapes • Handy cord storage • Governor controlled motor
Model EC8



KNIFE AND SCISSORS SHARPENER
• Sharpens knives quickly, easily, safely • Ceramic magnet positions knives • Sharpens scissors to a hollow-ground edge • Long life G-E motor
Model NS2



KNIFE, SCISSORS AND PENCIL SHARPENER
• Sharpens all sizes household knives • Sharpens scissors to a hollow-ground edge • Sharpens any standard size pencil • Special pencil shaving container
Model NS1

SEE THEM
TODAY AT...

FITCHBURG GAS and ELECTRIC

655 MAIN ST.

PHONE DI 3-6981

FITCHBURG, MASS.

Uuno Koittua
Ida Minkinen
Mr. ja Mrs. Alexander Koittila
Mr. ja Mrs. Lauri Mattila
Edwin E. Josephson
Helmi ja Edward Hämäläinen
Emil Pulkkinen ja Sofia
William ja Helen Sumner
Susanna ja Alfred Misslin
Mr. ja Mrs. William Nivala
Hilma Perä, Riika ja Vieno
Ida Palmi
Mr. ja Mrs. Urho W. Rannila
Mr. Tauno Knuuttila
Olavi, Kirsti ja Jorma Selin
Mrs. Mary Koski
Hanna ja Jaakko Myllykangas
Mr. ja Mrs. Isak Tommila
Ida M. Uskela
Jonas Kurki
John H. Belka
Anni ja Maija Vilppula
Eva ja Matti Warpula ja äiti
Mirja ja Lauri Jokinen
Gertie ja Lauri Rajala
Lydia ja Laura Grandahl
Martha Sulkanen
Mr. Veikko Lampila
Alma ja Hjalmar Ojala
Jenny Matson
Matti Wäntänen ja Edwin
Sam Laitila
Sigrid ja Carl Linden
Selma Wuokko

Mrs. Maria Luoma
Gertrude ja Reino Mäki
Lena M. Ritari
Tyyne ja Lauri Hallfors
Mrs. Mamie Clarey
Eina ja John Oinonen
Tapias Jääski
Carole, Barry ja Tammy Tikka
Onni ja Ida Pasanen
Lempi ja Hjalmar Lehtonen
Eliina Hannula
Mr. ja Mrs. Otto Kiviaho
Mr. ja Mrs. Erkki Koutonen
Ida ja Antti Niinimäki
Mary Mäki
Edward H. Korkala
Mr. ja Mrs. Henry Ahola
Mr. ja Mrs. John Reddy
Mr. ja Mrs. Erkki Monto
ja Markku
Ida Erkkilä ja Aune
Mary Myllykangas
Alina ja Otto Lystila
Mayme ja Leino Lystila
John Mandell
Tyyne Lehtonen
Hilda ja Matti Paananen
Aili Salma
Francis ja May McDermott
Saimi ja John Kujanpää
Eila ja Aarre Parviainen
Aino ja George Mikkola
Anna ja Väinö Santavirta
Arvo, Lily ja Bobby Huhtala
Matti Antila

Signe Antila
Olga ja Väinö Sipilä
Alli Wahlroos
Sofia Wonkka
Hilma Lamothe
Maria Jylkkä
Hilda Järvinen
Hilja Usenius
Hilma ja Matti Bennett
Hilma Kallio
Mari Paju
Alice Dicker
Dr. & Mrs. Edwin T. Holmes
Mr. ja Mrs. Edward Woitra
Eeva ja Jouko Oravainen
ja perhe
Hanna ja Eeli Oravainen
Germain ja Anja Bykowsky
Ida ja Eino Tiikkala
Rauha ja Karlo Saariaho ja perhe
Anja ja Matti Saariaho ja perhe
Andrew L. Hukka
Sofia ja Jalmar Hill
August Antikainen
Matti Anderson
Racel ja Toivo Anderson
Paul ja Margit Hanslin
Martha ja Wm. Hakala
Severi Tastula
Hannes Taavela
Musa A. Ali
Elma ja Tenho Suomala
Evi Sironen
Eino Schwartz
Dr. A. J. Aijala

Kaino ja Kalle Oja
Mr. ja Mrs. Väinö Koski
Alma ja Emil Lahti
Lauri J. Järvi
Aino ja Walfrid Virta
Urho, Bea ja Helen Luuru
John ja Tiina Williamson
Anna ja Matti Johnson
Mrs. Aili Haajanen
Hilda Mortberg
Hilda Loukola
Uuno ja Elna Lindstedt

ASHBURNHAM, MASS.

**WILLIAM ja CAROLINA
HENRICKSON ja MINI
TAIPALIN,**
Helsinki, Suomi

toivottaa
Hauskaa Joulua ja Onnellista
Uutta Vuotta
Emme lähetä kortteja

Ida Mesiäinen
Hankasalmi, Ristimäki, Suomi

Helmi ja Mikko Aho
Tilda Aalto
Esther ja Walter Haxell
Katri ja Thomas Matson
Sigrid ja Jarl Elo
Tyyne ja Väinö Hjelm ja perhe
Lyyli ja Kusti Hagelberg
Elvie ja Tauno Hagelberg
Hilma ja John Wolt
Tyyne ja Matti Kangas
Ellie ja Arthur Nurmi
Mr. ja Mrs. Camille Dauphinais
Hilda Anderson
Hilda Boman
Vilma ja Uuno Tirronen
Valma ja Kenny Laaksonen
Hanna Jansson
Olavi ja Saima Vainio

ewis ja Kaino Waltari
Joonas ja Hilja Wesa
John ja Olga Teittinen
Jost ja Taimi Warela
Bertha, Gunnar, Robert, Pentti ja
Kalevi Auvinen

ASHBY, MASS.

Otto ja Toini Harju
Greenville Road
Mr. Kristy Koia
Greenville Road
Emma ja Charles Engberg
New Ipswich Rd., Box 191
Martha ja Matti Ekola
Wheeler Rd.
Mr. ja Mrs. August Myllymäki
New Ipswich, N. H.

Mari ja Arvi Rosnell
Sanni, Veijo ja Martti Kopsala
Hilja, Aarno, Kari ja Timo
Rantala
Alma ja Heikki Wäyrynen
Gunilla Mäki
Rudy Salo
Senja Joki
Mrs. Kaivola ja Thomas
Martha ja Elmer Rasi
ja Marja-Leena
Mrs. Emma Häkklä
Josefiina ja Martha Asiala
Lillian ja Ansu Lampi ja Janet
Elma ja Martti Laaksonen
ja Harri
Kalle Koivisto
Toini Rantala
Yrjö ja Elma Kainu ja lapset
Oskari ja Aino Carlson
Sylvia ja Rodney Burnap
Mrs. Senja Kangas
Ritva ja Jack Lemieur ja lapset
Anni ja Armas Seppälä

BALDWINVILLE, MASS.

Alexandra ja Topias Tissari
Anna Kauppinen

BARRE, MASS.

Aili and Richard Canavan
Nourse Avenue, Barre, Mass.

CAMBRIDGE, MASS.

HYVÄÄ JOULUA ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottavat

KAY ja TORSTI KULMALA

24 Grozier Road
Cambridge 38, Mass.

CENTERVILLE, MASS.

Elsa ja Arthur Peltosalo
Centerville, Mass.

Lilian ja Onni Niemi
Centerville, Mass.

Onni Saari
Centerville, Mass.

Hyvää Joulua!
David J. Ruska

CHESTER, MASS.

Maria Wilander ja perhe
Thomas Luoto
Vieno ja Raymond Leone ja perhe
John Seppälä
Ida Sainio ja perhe
Irene Ruuska
Alfred Blomroos
Cesilia Rintala
Maria Welin
Selma ja Albert Soisalo
Tyyne, Alice ja Emil Koski
Lillian ja Emil Linden
Ida ja Ilmari Kemppainen
Hilma ja Heikki Koivisto

**HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**

toivomme ASKL:n jäsenille,
Raivaajan tilaajille sekä
tuttavillemme!

Kortteja emme lähetä.

Selma ja Akseli Mattson

QUINCY — FITCHBURG



SUOMALAINEN KULTAISEN IÄN KERHO,

Fitchburg, Mass.

toivottaa

**HYVÄÄ JOULUA, TERVEYTTÄ JA
LEPPOISIA ELON VUOSIA**

ERIKOISESTI KULTAISEN IÄN VÄELLE,

mutta myöskin kaikille, jotka luonnon lakien mukaan tulevat
ajallaan liittymään armeijaamme!

Työväenyhdistys Saiman aloitteesta perustettiin Fitchburgiin
"KULTAISEN IÄN KERHO". Kerho toimii Saiman varaamassa
Co-op Centerissä ja kokoontuu jokaisena tiistaina iltapäivällä.
Ohjelmamme on: lyhyt kokous, sitten ohjelmaa, jonka jälkeen
nautitaan kahvintarjoilusta ja keskinäisestä seurustelusta.

Toimeenpaneva komitea:

TOIVO MÄKI, puheenjohtaja
LYYYLI LINNA, sihteeri
ARMAS SEPPÄLÄ, rahastonhoitaja
VICTOR SALO, jäsenkirjuri
LAURI HALLFORS

Sairaskomitea:

IDA ROUTE ERNEST TOKO

Jäsenistöä:

Amenda ja Nata Rautio
Pauline ja Ernest Toko
Lempi ja Josua Orava
Emma ja John Heikkinen
Tyyne ja Andrew Erkkilä
Anni ja Armas Seppälä
Hilja ja Weini Santaviita
Hilja ja Edward Järvi
Alma ja August Pohjosa
Saimi ja John Airola
Saimi ja Jacob Lampi
Tyyne ja Lauri Hallfors
Hilma ja Lauri Mattila
Hilma ja Victor Salo
Aino ja Uuno Aho
Minni ja Toivo Mäki
Sofia ja John Kallio
Tyyne ja August Korhonen
Elin ja John Oinonen
Silja, Bob ja Sam Martikainen
Wilhelmina Friberg,
Westminster, Mass.
Jacob Koski,
Westminster, Mass.
Saimi ja John Kujanpää
Lydia ja Arvid Lahtinen
Helmi ja Vilho Ylönen
Lyyli ja Antti Linna
Lydia ja Ivar Huhtala
Valma ja Urho Kauppinen

Rauha ja William Kenfors
Saima ja Oscar Passoja
Hulda ja W. J. Hakala
Aino ja Hjalmar Asiala
Aino ja Victor Nieminen
Hilja ja Charles Kuusela
Hulda ja Oscar Broman
Aini ja Toivo Nousio
Ida ja John Hill
Edla ja John Mäkelä
Hilda ja Isaac Antila
Matti Wäntänen ja Edwin
Ida Krull
Emma Jämsä
Kalle Ahola
Martta Laitinen
Lida Pälviö
Victor Heikkilä
Mari Kampuri
Rosa Hallfors
Selma Aho
Hilja Rustari
Lyyli Nurmi
Tyyne Lehtonen
Elin Ruuska
Rachel Krook
Martha Koljonen
Anna Autala
Emmi Raatikainen
Hilda Lindell
Lempi Mäki

Alma Lappi
Einari Kokkinen
Fanny Anttonen
Betty Siili
Ellen Merilä
Alma Salo
Ida Pihlaja
John Junkala
Ida Route
Hilda Boman
Hilma Pihlajaviita
Jenny Matson
Jenny Raatikainen
Emma Tamminen
Beda Savela
Alma Turpeinen
Fanni Hakala
Hilma Malm
Hilda Lehtonen
Amanda Kivelä
Selma Kumpula
Selinda Johnson
Paavo Ratilainen
Jacob Koski
Gustaf A. Aalto
Lempi M. Sellman
Hilja Willson
Annie Hyvärinen
Adrian Rahkonen
Niilo Huttula

**JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYKSEMME**

ystävillemme ja tuttavillemme!

EMMA ja JOHN HEIKKINEN

AILI HEIKKINEN, Helsinki

ONERVA, ROBERT, NANCY ja
DAVID LOVEJOY

11 Maplecrest Ave.

Fitchburg, Mass.



**HAUSKAA JOULUA JA
SIUNAUSRIKASTA UUTTA VUOTTA**

toivottaa kansalaisilleen

BETHEL SEURAKUNTA

310 ELM ST.

FITCHBURG, MASS.

KOKOUKSET

säännöllisesti joka sunnuntai klo 2:00 ip.
Keskiviikkoisin ilmoitusten mukaan.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

LAKIMIES

EDWIN E. KAARELA



**HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**

toivottaa

55 CENTRAL ST.
Mr. ja Mrs. Vesa Alho
Raymond Alho
John Lehtinen

10 COTTAGE SQ.
Walfred Matson
John Aho
Eino Peltonen
Paavo Ratilainen
Oscar Saarinen
Toivo Lehtinen

August Maki
Aarno Barholm

734 MAIN ST.
Waino Bankari
Jacob Koski
Eli Kangas
Joonas Kurki
Waino Lehtinen
Matias Tuomala
Hugo Pietila
Ilmari Savilampi
Armas Haapalainen



**Rauhallista ja Hyvää Joulua
sekä Onnentäyteistä
Uutta Vuotta**

toivotamme

SUOMALAISKANSALLE

KAIKKIALLA!

**FITCHBURGIN
KALEVAISET**

FOXBORO, MASS.

laine, Arthur, Karyn ja
ja Ellen Aho

GARDNER, MASS.

ämä on meidän joulukorttimme

HAUSKAA JOULUA ja
NNELLISTA UUTTA VUOTTA
täten toivotamme kaikille
ystävillemme ja
tuttavillemme

**ALINA ja EDWARD
PENTTINEN**

430 Pearl St., Gardner, Mass.

HAUSKAA JOULUA ja
NNELLISTA UUTTA VUOTTA
täten toivotamme sukulaisille
ja tuttavillemme

LEMPI ja OTTO ASIKAINEN

276 West St., Gardner, Mass.
ämä on meidän joulukorttimme

ILOISTA JOULUA ja
ONNEKASTA UUTTA
VUOTTA

toivotamme sukulaisille sekä
tuttavillemme

Tämä on joulukorttimme

EVA ja AXEL PAAPPANEN
75 Oriole St., Gardner, Mass.

RAUHAISAA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
1964

Ainoastaan täten toivotan kaikille
sukulaisilleni ja tuttavilleni
Joulun iloa ja Uuden
Vuoden onnea

LYDIA PAASONEN
32 Coleman St.,
Gardner, Mass.

HAUSKAA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

Tämä on meidän joulukorttimme

ANNA ja OSCAR OIKEMUS
17 Becky Ave.,
Gardner, Mass.

HAUSKAA JOULUA
sekä
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotan teille sukulaiset
ja ystävät

Tämä on minun joulukorttini

OLGA TEITTINEN
34 Bates Road, Gardner, Mass.

Me toivotamme teille
sukulaiset ja ystävät
HAUSKAA JOULUA
sekä onnen täyteistä
UUTTA VUOTTA

Tämä sanoma on meidän
joulukorttimme
teille

**WALMA ja URHO
KAUPPINEN**

52 Draper Rd., Gardner, Mass.

HAUSKAA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
täten toivotan tuttavilleni

Tämä on joulukorttini teille
ystävät

WALTER WESA
63 Parker St., Gardner, Mass.

ILOISTA JOULUA ja ONNE-
KASTA UUTTA VUOTTA
toivotan sukulaisilleni ja
ystävilleni

Tämä on joulukorttini teille

MARY LIUKAS
15 Oriole St., Gardner, Mass.

Helmi ja Karl Seppä
179 Saunders St.
Lilja ja Hjalmar Wirkkala
165 Pine St.

Alina ja Adiel Siiteri
R.F.D. Box 15 A

Ingrid ja Arthur Virta
R.F.D. Box 226

Mary Wickman
63 Parker St.

Elsa ja Toivo Linden
32 Foss Road

Robert Niemi
7 West Lynde St.

Impi Hänninen ja pojat
275 Pine St.

Selma ja David Wilson
185 Washington St.

Sigrid ja Armas Kauppinen
75 Washington St.

Helmi ja Martti Virta
R.F.D. Box 224

Liina Pälviö
Anna ja Wm. Helin
Anna Kivimäki
Wäinö Kauppinen
Mari ja Victor Annala
Elin Ruuska
Senja Hämäläinen

Fannie ja Eino Lehtovaara
Ida ja Edward Tuulio
Martta Laitinen
Elssa Santa
Axel Forsman
Fiina ja Stephan Räisänen
Emma Mattila
Ruusa ja Eino Penttinen
Jalmar Virta
Elma Kultti
Mandi Korhonen
Aati Laitinen
Lilja ja Oscar Laakso
Manda ja Henry Hannus
Alice ja John Hannus
Elli ja Lempi Sievänen
Olga Glad
Wilma Elomäki
Hilda ja Emil Ojala
Olga Mäntylä
Lydia Tikkanen
Saara ja Lauri Waaramaa
Fannie ja Nestor Mäki
Richard Aalto
Aili, Allan ja Wäinö Berg
Ida Ylönen
Hilda Kukkonen
Fannie ja Sylvia Puranen
Karl Oksanen
Martta ja John Juslin
Mrs. Irene Peterson
Mr. Matti Kinnunen

GLOUCESTER, MASS.

Mr. Emil Knuuttunen
Mrs. Jennie Knuuttunen

HINGHAM, MASS.

Ester ja Lauri Takki
Emma ja Vilho Mustonen
Maiju ja Lauri Fagerlund
Ellen ja Yrjö Mäkinen

HUBBARDSTON, MASS.**MR. WILHO SALMINEN**

Mount Jefferson Road,
Hubbardston, Mass.

Ei korttia

Mr. ja Mrs. Hjalmar Aalto
Mr. ja Mrs. Otto Laitinen
Mr. ja Mrs. Aati Laitinen
Mr. ja Mrs. Edwin Laitinen
Mr. ja Mrs. Jack Hendrickson
Mr. ja Mrs. Eino Olly ja perhe
Mr. ja Mrs. Toivo Salomaa,
Oiva ja Oscar
Mr. ja Mrs. Veikko Merikanto
ja perhe
Mr. ja Mrs. Ahti Walkkinen
Mr. ja Mrs. Emil Kauppinen
ja perhe
Mr. ja Mrs. Matti Kalliokoski
Mrs. Anna Johanson

**HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**

Täten toivotamme kaikille sukulaisille ja ystävillemme

Senja ja Walter Johnson
45 Robillard St.,
Gardner, Mass.
Dr. ja Mrs. Alfred Blouin
3 Lawrence St.,
Gardner, Mass.

Hellen ja Edward Robie
Erie, Penna
Doris, James, Linda,
James, Brian ja
David Johnson

**Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta 1964**

Täten toivomme kaikille ystävillemme
sekä tämän Raivaajan lukijakunnalle!

Tyyne ja Frank Hakala
75 Oriole St., Gardner, Mass.

**Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**

toivotamme kaikille sukulaisille ja ystävillemme
lähellä ja kaukana! Tämä on joulukorttimme teille.

Alli ja John Wirkkala

75 Washington St., Gardner, Mass.

Mr. ja Mrs. Peter Warttinen
ja lapset
Mr. ja Mrs. Tarmo Aalto ja Cindy
Mr. ja Mrs. Hugo Puntanen
Mr. ja Mrs. Eino Puntanen
Mrs. Anna Fager
Mrs. Hilda Maja
Mrs. Hilda Kari
Mrs. Hilda Kivioja
Mrs. Anna Ketola
Mrs. Anna Halttunen, Eino ja Dan
Mrs. Maria Kuusisto
Mr. Victor Olly
Mr. Erick Aarnio
Mr. ja Mrs. Sulo Salminen
ja perhe
Mr. ja Mrs. Wäinö Soini
Mr. ja Mrs. Victor Salminen
ja Sharon
Mr. Herman Rivinoja
Mr. ja Mrs. John Wiinikainen
Mr. ja Mrs. Toivo Tammi ja Diane

HYANNIS, MASS.

Impi ja William Loi
Tevyav Road

Hilma ja Peter Warttinen
La France Ave.

Hulda ja William Kokko
Betty's Pd. Rd.

HOLDEN, MASS.

Konsta ja Mary Putkisto
Lovell Rd.

ISLINGTON, MASS.

LARRY ja KARIN NYBORN
LARRY, JR., ALLAN ja SCOTT
ALMA PALONEN

115 Cobleigh St.
Islington, Mass.

JEFFERSON, MASS.

Sofia Korpi ja Einari
R.F.D.

LANESVILLE, MASS.

Frank ja Hulda Martin
Reino ja Tellervo Martin
Arthur Martin
George ja Vieno Kleimola
George ja Sylvia Rinne
John ja Katherin Talvitie
Selma E. Puutonen
Arthur Puutonen
Impi Puutonen
Jonas ja Tyyne Tikkanen
Mrs. Hilja Mylly
Mrs. Mary Tuomivirta
Mr. ja Mrs. Sulo Rantala
Miss Alma Leino
Mrs. Edith Wallenius
Mr. ja Mrs. John A. Pajari
Mrs. Mary Pulkka

LEOMINSTER, MASS.

Olive ja Tenho Tikka

LOWELL, MASS.

Alice, Keith, Laurel ja
Lynn Traudt

LUNENBURG, MASS.

Mrs. Anna E. Schuster ja Family
340 Highland St.

Silja, Sam Martikainen ja Bob
Eila, Weikko Järvi ja Glenn
Gustav Aalto
Aili ja Everett Aaltonen ja John
Aune ja William Alatalo ja pojat

ILOISTA JOULUA
ja toivorikasta
UUTTA VUOTTA
toivoo

Raivaajan lukijoille ja
ystävälle

HILJA ja EDWARD JARVI
1148 Mass. Ave.

Martha ja Walter Rinki ja lapset
Selma ja Konsta Mäki
Mr. ja Mrs. Eino A. Liloiva
Alma ja Antton Luostari
Mr. ja Mrs. Armas Heino
Helmi ja Toivo Johnson
John Junkala
Lempi ja William Peterson
Peter ja Loise
Terry, Wilho, Karen ja Karl
Hakala
Aune ja Edward Mullahy
Anna Ovaska ja Paavo Ovaska
Alfred ja Rachel Niemi ja perhe
Fiina Kajander
Mari ja Erick Mäntylä
Ida ja Oscar Hytinen

GMC Trucks

VALTUUTETTU MYYJÄ

JUNKALA SERVICE STATION

HINAUSHUOLTO ja YLEINEN KORJAUSTYÖ

Rikkoutuneita autoja ja käytettyjä autonosia
Rasvausta — Bensiniä — Öljyä
ARMSTRONG ulko- ja sisärenkaita

Dial 2-6029

MASS. AVE.

LUNENBURG, MASS.

**HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**

toivottaa

**AMERIKAN SUOMALAISEN
KANSANVALLAN LIITON****LIITTOTOIMIKUNTA**

TOIVO NOUSIO
Puheenjohtaja

VICTOR ANNALA
Sihteeri-rahastonhoitaja

Jäsenet:

IDA USKELA

SÄVELE SYRJÄLÄ

NIKOLAI HALLILA

AHTI JAAKKOLA

AKSELI MATTSON

WÄINÖ TIRRI

WALTER JOHNSON

Aloitetaan UUSI VUOSI
toimintatarmon merkeissä!

A.S.K.L:N LIITTOTOIMIKUNTA

**HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**

toivottaa

**GARDNERIN SUOMALAINEN
TYÖVÄENYHDISTYS
ja sen jäsenet**

KAIKILLE KANNATTAJILLEEN JA
RAIVAAJAN LUKIJAKUNNALLE!

Jäsenet:

Tyyne ja Frank Hakala
Senja ja Walter Johnson
Anna Kivimäki
Helmi ja William Kultti
Impi ja Donald Kettunen
Sigrid Kauppinen
Wäinö Kauppinen
Mari ja Gabriel Kauppinen
Hilma ja Otto Kuitunen
Mari Liukas
Elsa ja Toivo Linden
Hulda ja Sulo Lehto
Fanni ja Nestori Mäki
Emma Mattila
Johan ja Maria Menne
Anna ja Oskari Oikemus

Tyyne ja Emil Oja
Kerttu ja Erkki Pokki
Fanni Puranen
Alina ja Edward Penttinen
Aleksandra ja Topias Tisaari
Olga Teittinen
Aino Walkonen
Helmi ja Martti Wirta
Alli ja Johan Wirkkala
Ingrid ja Arthur Wirta
Richard Aalto
Aino Ahtio
Aino Koski
Mari ja Victor Annala
Oscar Fimlaid
Elina Ruuska

Riittäköön toimintatarmaa työväenliikkeen
saralla alkavalla vuodella,
toivottaa Gardnerin suomalaisen työväen-
yhdistyksen toimikunnat: Johtokunta,
ravintola- ja huvitoimikunta.

**GARDNERIN SUOMALAISEN
TYÖVÄENYHDISTYKSEN JOHTOKUNTA**

MARBLEHEAD, MASS.

Katrina Ailio

MAYNARD, MASS.

Raija, Kurt ja Roy Helander
35 Fairfield St.Aroma
24 Waltham St.Arvo ja Impi Rivers
11 Elm St.Armas Kankaanpää
Väinö Tofferi
Alex Tervo
Ida ja Ilmari Lahti
Sigrid, Aarne ja Walter Luoma

ILOISTA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille

FANNY ja JOHN HELANDER

35 Fairfield St.

Maynard, Mass.

Ainoastaan täten toivotamme

HYVÄ JOULUA JA
ONNEA ALKAVALLE
VUODELLEsukulaistillemme ja
ystävillämme!

SYLVIA ja OTTO FILPPU

28 Chandler St.
Maynard, Mass.

Tämä on joulukorttimme

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

LUNENBURG CO-OP FARMERS

Lunenburg, Mass.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

Raivaajan lukijoille

toivottaa

MAYNARDIN ASKL:n OSASTO

MAYNARD, MASS.

ILOISTA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille ystävillem-
me ja tuttavillemme!

ELLI ja REINO VUOJARVI

20 Parker St.
Maynard, Mass.

Toivotan

HYVÄ JOULUA

ja

YHTEISYMMÄRYYSTÄ

kaikille asiakkaileni

Vuodelle 1964

MATILDA LINDEN

14 Parker St.
Maynard, Mass.

PARHAINTA JOULUA

ja

PALJON ONNEA ALKAVALLE

UUELLE VUODELLE

Ilman kortteja

AMALIA ja LAURI TOIVONEN

6 Grant St.
Maynard, Mass.ILOISTA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

kaikille sukulaistillemme, ystäville
tutuille ja tuntemattomilleHANNA HEKKALAN
PERHE12 Douglas Ave.
Maynard, Mass.

Kortteja emme lähetä

HYVÄ JOULUN TOIVOTUS

kaikille

PALJON ONNEA

ALKAVALLE UUELLE

VUODELLE 1964!

TEKLA ja THEODORE OJANEN

30 Elm St.
Maynard, Mass.

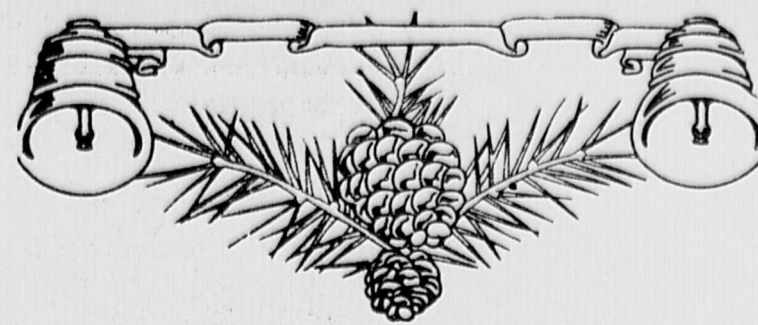
Hyvän Joulun ja Onnellisen

Uuden Vuoden toivotus
ilman kortteja!

ELINA HOGMAN

31 River St.
Maynard, Mass.

Jatkuu seuraavalla sivulla

T. Y. VELI
Quincyn ASKL:n Osasto

74 Arthur St., Quincy, Mass.

toivottaa

Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
JÄSENILLEEN JA KANNATTAJILLEEN!

Parhainta Joulua ja

Onnea Vuodelle 1964!

toivon kaikille sukulaistillemme ja ystäville!
Kortteja en lähetä.

IDA HARKOLA

59 Quarry St., Quincy, Mass.

Hauskaa Joulua 1963 ja

Onnellista Uutta Vuotta 1964!

Joulukorttia ei lähetetä.

AINO ja WM. PEKKANEN

66 Nightingale Ave. Quincy, Mass.

Parhain Joulua ja Uudenvuoden-
tervehdyksemme

sukulaistillemme ja ystäville lähellä ja kaukana!

Kortteja emme lähetä.

AURA & MATTI SOINI

23 Garfield St., Quincy, Mass.

Parhainta Joulua ja

Onnea Vuodelle 1964!

toivon kaikille sukulaistillemme ja ystäville!

Kortteja en lähetä.

IDA WEHTER

21 Garfield St., Quincy, Mass.

Anna ja Väinö Tirri
23 Centre St., Quincy, Mass.Selma Leukola
20 Fort St., Quincy, Mass.Hilda Markola
47 Quarry St., Quincy, Mass.Carl Ranta
49 Quarry St., Quincy, Mass.Lillian, Väinö ja Ronald
Tastula
35 Roberts St., Quincy, Mass.Ida ja Otto Hanninen
78 Nightingale Ave.,
Quincy, Mass.Jenny Huhtala
52 Copeland St., Quincy, Mass.Martha ja George Lindgren
18 Piper St., Quincy, Mass.Olga Laakso
30 Arthur St., Quincy, Mass.Leo, Helvi ja Dean Johnson
25 Nilsen Ave., Quincy, Mass.John J. Nisula
1 Carlmark St., Quincy, Mass.Katri ja Axel Sword
55 Cranch St., Quincy, Mass.Ida ja Kusti Alto
52 Smith St., Quincy, Mass.Pauline ja John Mäki
83 Brooks Ave., Quincy, Mass.Hilma Cavan
23 Kent St., Quincy, Mass.Alina Stenvall
57 Albertina St., Quincy, Mass.Aino Paananen
4 Kent St., Quincy, Mass.Karl Wilhman
14 Prout St., Quincy, Mass.Hilma Roklund
49 West St., Quincy, Mass.Tyne ja Hemmi Laakso
34 Suomi Rd., Quincy, Mass.Sadie ja Edward Hämäläinen
19 Suomi Rd., Quincy, Mass.Elsie Stenvall
38 Copeland St., Quincy, Mass.Hanna Väisänen
Edla WaleniusAino ja William Tereski
Hilda, Kerttu, Sulo ja WilliamWinter
Hilda Davidson ja Lillian

Alma, Toivo Juvonen ja lapset

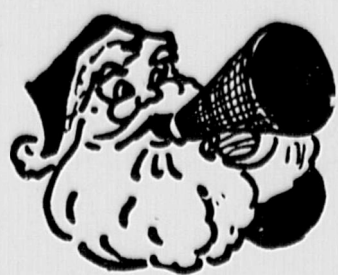
Alma Sutari
Ida Wiitanen ja Irja
Irene Holma
Wilhelmiina ja Axel Johnson
Sigrid ja Robert Reed
Bertha, Armas Johnson
ja pojatFanny ja John Lehti
Elina Holma
Emma ja Yrjö Koskinen
Anni Raunio
Roosa ja Aron Kobe
Amanda Wuolle ja Elsie
Hilma TurtilainenAnna Lukkarinen
Jenny Hantunen
Aino Halmi ja Uno
Jalmari Sakki
Hilja, Aarne ja Reino Lehto
Selma NieminenAino ja Aati Pietilä
William, Sylvia ja Linda
Markola
Philip Markola
Kenneth, Paula, Christopher
ja Cindy BoyerMary ja Oscar Niemi
Suoma Eskola
Sanni Mäki
Liisa Rahko
Hilma Walenius
Maria Kolman
Mary MäkiSelma A. Ruska
Helmi ja John Laakso
Anna Ferin
Hilma Suomela
Lydia Ruoppo ja May
Hilja Luukkonen
Anna PulliainenVilma ja Gideon Fredrickson
Olga, Richard ja Ilmari
Lindeen
Ida Koljonen
Simo KarpoffMary, Reino ja John Mäki
Olga Mäki
Mary Niemelä
Selma ja Akseli Mattson
Thelma Mattson
Olga ja Erick Haapanen
Aino Hiekkaranta
Lillian, Toivo ja Eugene
Koljonen

BRAintree, MASS.

Liisa ja Hjalmar Alkio
390 East Commercial St.,
Marquette ja Vili
209 North St. Braintree, Mass.
Eila, Matti Soikkeli ja pojat

MIDDLEBORO, MASS.

Sandra Pelander
Fair Havens Rest Home,
Marion Rd.



HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme lehtemme lukijoille, asiamiehille, kirjeenvaihtajille ja kaikille niille liikemiehille,
jotka käyttävät lehteämme ilmoitusvälineenään!



MAYNARD, MASS.

August Makey
Elsa Alho
Mary ja William Elers
Tyyne ja Frithiof Tofferi
Martha ja Everett Saari
Olga Mikkola
Elisabet ja Lauri Pekkala
Victor Savikoski
Fiina ja Salmi Jokela
Aino Savikoski
Saimi ja John Korsman
Emma ja Henry Oja
Hanna Tyrkkö
Ilmi ja Walter Phelps
Sanni ja Arthur Falk
Selma Saari
Aune ja Niilo Hyden
Betty Koivu
Signe ja Mikko Ryssy

Miina Hyden

Aune, Ricky ja Ahti Jaakkola
Irja Erkkilä
Anna Hämäläinen
Elina ja Otto Hämäläinen
Ida Sneek
Jennie Mänty perheineen
Selma Rajala
Selma ja Oscar Kallio
Mari ja Alfred Torppa
Hilda ja Huugo Torppa
Betty ja Herbert Torppa ja tytöt
Janice ja Harold Torppa
Jos ja Tauno Torppa ja Allan
Bobbi ja Donald Torppa ja lapset
Hilja Torppa, Veteli, Suomi
Alina ja Karl H. Saarinen
Hilma Hytonen
Mary ja George Osmo
Amalia ja Lauri Toivonen

Mary ja John Williams

Oscar Iyiti
Aili, Peter, ja Ann Niemi ja lapset
Wellamo ja George Ojalehto
Gerdrud, Charles ja Charles
Syrjänen
Captain G. Donald Ojalehto
Aune ja Waino Ojalehto
Ina ja Ansga Korpi
Annie Autio
Ida ja Gabriel Mäkelä
Alina ja Victor Laiho
Mr. ja Mrs. Reno Aho
Sassa Lehtinen
Viilma Mäki
Selma Olsen
Riika Peterson
Elmeri Salenius
Elizabet Wattu
Rusa Grekula
Saimi Williams
Hilja Tuomanen
Olga Pollari
Selma Kivelä
Aliina Hintsa
Hilma Kauppinen
Forrest ja Lyyli Nelson
Niilo ja Saimi Hirvonen
Herbert ja Viola Merriam
ja lapset
Lydia Nylund
Helmi Elo
Hilma Tikkanen
Taimi ja Bill Groft
Martha ja Leo Weckström
ja Virginia
Sylvia ja Toivo Erkinen ja lapset
Olga Syvänen
Mandi ja Ray Newhouse
Tilda ja John Koski
Signe ja Peter Heikkinen
Helga ja Charles Wainio
Walter ja Raughild Nelson
Miili ja Matti Kangas
Anna ja Yrjö Kansanniva
Mr. ja Mrs. Francis Alving
Hilja ja Arvo Mäki
Ida Syrjänen ja Matti
Tammi ja Sirkka Kallio
Hanna Luoma
Helmi ja Weeti Taival

MIDDLEBORO, MASS.

Mary Karvonen
Fairhavens Rest Home
Marion Rd.

NEEDHAM, MASS.

Mary Kunelius

NORWOOD, MASS.

HAUSKAA JOULUA 1963
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
1964
kaikille tuttavilleni

HILDA ROTH

12 Johnson Court
Norwood, Mass.

(Tämä on joulukorttini)

RAUHAISAA JOULUA ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

LEMPI HELSTEN

42 East Cross Street,
Norwood, Mass.

(Tämä on joulukorttini)

Mrs. John Hill ja Elmer
183 Vernon Street
Siiri Manninen
76 Chapel Street

Lempi ja Martti Niemi
Bertha ja George Sawyer
ja James
Helmi ja Ivar Mäki
Aino Ruotsala
Impi ja Väinö Korpela
Hilja Wauhkonen ja Eino

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

sukulaisille ja tuttaville!

ALMA TAMMELIN

99 East Cross Street
Norwood, Mass.

(Tämä on joulukorttini)

OAKDALE, MASS.

Mrs. Ellen Koivumäki ja family
Kayes St.

PETERSHAM, MASS.

Martta Helman

PIGEON COVE, MASS.

Iiri ja John Korpi
Aili ja Emu Hietala
Mrs. Hilda Mattson
Ida ja John Mäki

PLEASANT LAKE, MASS.

John Wesala ja perhe
Pleasant Lake, Mass.

QUINCY, MASS.

Katri Salmela

ROCKPORT, MASS.

Alexander ja Hedvig Saari
Matti Soini
Alina ja Ellen Jolikko
Jacob Humlin
Väinö Hietala
Senja Silvenen
Bill ja Rauni Moody ja tytöt
Edwin ja Edith Humlin ja tytöt
Mikko ja Ellen Koski

SWAMPSCOTT, MASS.

Mr. ja Mrs. Uno Hallila
91 Farragut Rd.
Mr. ja Mrs. Uno Hallila
91 Farragut Rd.



MERRY CHRISTMAS AND
BEST WISHES for 1964!

May the new year see further growth
and strengthening of the cooperative
movement.

NEW ENGLAND COOPERATIVES, INC.

FRAMINGHAM, MASS.



AFFILIATED CO-OP SOCIETIES:

ADAMANT COOPERATIVE, INC.
Adamant, Vt.

ANDOVER CONSUMERS COOPERATIVE, INC.
Andover, Mass.

EASTERN MAINE ELECTRIC COOPERATIVE, INC.
Calais, Me.

WASHINGTON ELECTRIC COOPERATIVE, INC.
East Montpelier, Vt.

UNITED CO-OPERATIVE SOCIETY OF FITCHBURG
Stores and Services in Fitchburg and Gardner

UNITED CO-OPERATIVE FARMERS, INC.
Fitchburg, Mass., Rockland, Me. and Danielson, Conn.

HANOVER CONSUMER COOPERATIVE SOCIETY, INC.
Hanover, N. H.

FARMERS COOPERATIVE TRADING ASSOC.
Hubbardston, Mass.

MARLBORO COOPERATIVE SOCIETY, INC.
Marlboro, Mass.

UNITED CO-OPERATIVE SOCIETY OF MAYNARD
Maynard, Mass.

THE CO-OP, INC.
Framingham, Natick and Wayland

PUTNEY CONSUMERS COOPERATIVE, INC.
Putney, Vt.

WORKERS COOPERATIVE UNION, INC.
Stafford Springs, Conn.

TEMPLETON FARMERS COOPERATIVE ASSOCIATION
Templeton, Mass.

NATIONAL COOPERATIVE STORE, INC.
West Paris, Me.

UNITED CO-OPERATIVE SOCIETY OF WINCHENDON
Winchendon, Mass.



Hyvää Joulua ja Rauhan Uutta Vuotta
toivotamme kaikille Raivaajan
lukijoille!

HILPPA ja JOHN EDWARDS
New Port Richey, Fla.

AUNE ja ROBERT SYVANEN
W. Barnstable, Mass.

GERTRUDE, TOIVO, PETER, TRENT
ja KIM ANDERSON
Hillsdale, N. J.

PAULA, GUS ja PETER KOHN
W. Barnstable, Mass.

NELLY ja MARTIN MAKONEN
Yonkers, N. Y.

ALMA HEDMAN
W. Barnstable, Mass.

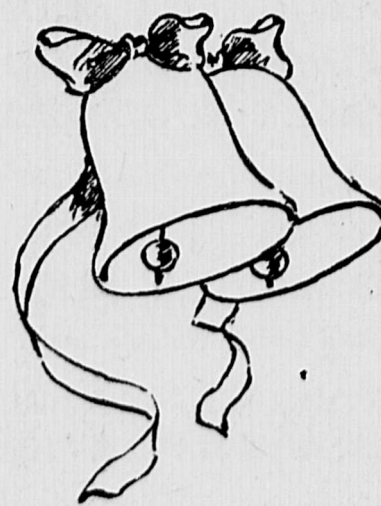
Hammaslääkäri ja Mrs. Robert Davis

Toivottaa

suomalaisille ystävilleen

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA UDELLE VUODELLE!

Norwood, Mass.



NORWOODIN A S K L:N OSASTO

NORWOOD, MASS.

toivottaa

Raivaajan lukijoille ja kaikille
KANSANVALTAA, VAPAUTTA
JA RAUHAA PUOLUSTAVILLE

RAUHAISAA JOULUA
JA MENESTYSTÄ
VUODELLE 1964!



RAUHAISAA JOULUA JA
TOIVERIKASTA UUTTA VUOTTA
kaikille tovereille!

TOIVOTTAA

A.S.K L:n ABINGTONIN OSASTO
sen jäsenet ja kannattajajoukko!

Hanson, Mass.
Eila ja Willia Isaacson
Sieva ja Ruben Backman

Pembroke, Mass.
Fannie ja Frank Lindgren
Ida ja Jack Hytönen
Anna Piispanen
Eleanor Hautala,
Roy ja Alan
Hilja ja Lauri Lehto
ja perhe
Ida Oksanen
Waino ja Laina Nummelin
30 Center St.,
Pembroke, Mass.

E. Bridgewater, Mass.
Edla M. Kiiskilä
Elsie Tarkka

Rockland, Mass.
Elida ja David Laine
Armas John ja Lempi
Heikkilä
Sulo, Helen ja Ronald
Wuotila
Hilma Wuotila
William Williams

Milton, Mass.
Margaret ja Robert Introne,
Carol ja Douglas
Robert E. Introne, Jr.
(Pa. State Univ.)

Weymouth, Mass.
Sanna Peterson

No. Abington, Mass.
Miina ja Nikolai Mattila
Anna ja Paavo Kivi
Sandra ja Edward Ranta
Sandra ja Sven Leivo
Lauri A. Leivo
Hilja Rämö

Jenny Johnson
Ellen ja Olavi Rämö
Uulevi ja Mary Tyni
Karin Tyni
Hulda Tyni

Germany, Europe
Lt. ja Mrs. Edward G.
Furlong ja Debra & Valerie
Darmstadt, Germany

Abington, Mass.
Toini Salminen
Venla ja Väinö Newberg
Maria Maki
Lizzie Hartman (Tuomi)
Arvo A. Lehtonen
Hellä ja Aatos Ojala ja perhe
Herman ja Hilja Kyllönen
Mamie (Daniloff) Cook
Fanny ja Mathew Syrjäjä

Brockton, Mass.
Tyyne ja Emanuel Hanhy

Brockton, Mass.
Mrs. Amanda Paananen
Mr. ja Mrs. Leo Paananen
ja perhe
Mr. ja Mrs. Seivi Harju
Mr. Allen Harju
Mrs. Aino Cobb

Braintree, Mass.
Mr. ja Mrs. Ted Maki

Fall River, Mass.
Mrs. Lempi Waihela

Hope Valley, R.I.
Mr. ja Mrs. Wilho Miettinen
ja Tapani
Mrs. Anna Paananen

Concord, California
Mr. ja Mrs. Wiljo Paananen

PEABODY, MASS.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

EMIL MÄENPÄÄ
13 Ellsworth Road
Peabody, Mass.

Ei kortteja.

MATTI BERG
18 Ethel Ave.
Peabody, Mass.

Ei kortteja.

Selma ja Wilho Forstrom
Diane, Nancy, Allan, Lillian ja Heino Forstrom
Emil Mäenpää
Olga ja Venner Mäki
Jenny ja Werner Werho
Taimi ja Matti Toivari
Aino Sipilä
Aina ja Walter Forström
Irene ja George W. Laakso

RUTLAND, MASS.

Arvo ja Linnea Korpi
Maple Ave.

Lempi Luukko
Maple Ave.

Martha Miander
Maple Ave.

John ja Alina Weckman
Main St.

Mary Hagman
Main St.

Hilda Wiback
Main St.

John ja Ida Liimatainen
Kenwood Dr.

Eva Liimatainen ja Tauno
Kenwood Rd.

Andrew ja Elsie Annala
Prescott St.

Minnie Taipale
Prescott St.

Matti ja Ida Luukko
Hillside Rd.

SO. EASTON, MASS.

HAUSKAA JOULUA
toivoo kaikille Raivaajan lukijoille

EDWIN ja EINO NIEMI
549 Bay Rd.
So. Easton, Mass.

TAUNTON, MASS.
Hjalmar Rivers
20 Field, St.

SANDWICH, MASS.

Hilma ja John Parviainen
Sandwich, Mass.

Alina ja Emil Wiitanen

Helmi ja Emil Toolas
Sandwich, Mass.

Hugo, Siiri ja Riitta Eskelinen
Sandwich, Mass.

SOUTH ACTON, MASS.

HYVÄÄ JOULUA
ja
ONNEA UUDELE VUODELLE
toivottaa

HILDA LUOMALA
Acton Nursing Home
South Acton, Mass.

SOUTH HAMILTON, MASS.
Lydia E. Wirtanen
Patricia, June ja Martti E. Maky

SO. WEYMOUTH, MASS.
Taimi ja Yrjö Korpela

SPRINGFIELD, MASS.
Hyvää Joulua ja
Onnellista Vuotta 1964
Suomalainen liike

HIGHLAND AUTO BODY CO.
Omistaja, John Grandahl
113 Andrew St.
Puh. ST 5-5700
Springfield, Mass.

Hildur Salo
Springfield Hospital
759 Chestnut St.

Hilja ja Arvo Metsistö
Sam ja Bruno Salo
Hilda, Mikko ja Unto Turunen
Alma ja John Lauren
Selma ja Arthur Arenius
Helga ja Eino Haapanen
Karin ja Leo Lauren ja pojat
Thelma, Ralph, Alex ja Jim
Carleton

Irja ja Kristine Halleran
Toimi, Theresa, Linda, Sandra
ja Judith Tammi
Rita, Charles, Lauren ja Lisa
Kellog
Vivian, Walter, Jo-Anne ja
Butch Rein

Mailis ja Albin Karvonen
Hilda Heinonen
Mari Niemelä
Mrs. Toivo Jacobson
S. J. Markkanen, Berringer
Fiina Terho
Helmi Tammi
Mary, Maria, Tauno ja Tauni
Metsistö
Esther Baker
Ida ja Lauri Rein

STOW, MASS.

ONNELLISTA JOULUA
ja parhain
Uuden Vuoden tervehdys
sukulaishille ja tuttaville

GUSTAAVA KUNELIUS
Box 338
White Pond Road,
Stow, Mass.

Soffi Pekkala
Matti Nelson

SUDBURY, MASS.

JOULU ONNITTELU

Mrs. KIRSTI P. MANSFIELD
Mrs. Lillie Nelson
26 Reeves St.
Sudbury, Mass.

TEMPLETON, MASS.

JOULU OLKOON ILOINEN
ja
ONNELLISEMPI VUOSI UUSI
täten toivotamme kaikille
sukulaishille ja tuttaville
Tämä on joulukorttimme teille

**ERIIKA JA RICHARD
SALMEEN**
R.R. 1, Box 214
Templeton, Mass.

MARTTA ja REINO POKKI
175 Cottage Lane,
Templeton, Mass.

HAUSKAA JOULUA
sekä
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
täten toivotamme kaikille suku-
laisillemme kun myöskin kaikille
ystävälle ja tuttavillemme

**KERTTU ja ERKKI POKKI
ja POJAT**
Box 175 B. Cottage Lane
Templeton, Mass.

HAUSKAA JOULUA
ja onnen täytteistä
UUTTA VUOTTA
täten toivotamme kaikille suku-
laisillemme sekä ystävillemme
tällä ja Suomessa

AUNE ja OIVA LAMPI
Depot Rd.,
East Templeton, Mass.

Mary ja Frank Lake
Box 123 South Road

Eino Surakka
Mari a Gabriel Kauppinen
Liisa ja Oscar Mäki
Hilja Oja

TOWNSEND, MASS.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

ALVINA JASBERG
South Row

Tämä on minun joulu-
tervehdykseni
Korttia en lähätä

Lyyli ja Antti Linna
Elenor ja George Crowley
Elina ja Leonard Rajaniemi
Maira ja Olavi Salokangas
ja lapset
John, Laila ja Debbie Ojala
Mr. ja Mrs. Richard Jarvi
Alma ja Jorma Ojala ja lapset
John Ojala
Elsie ja Nestor Jarvi
Katri ja Eric Koskela
Laila ja Paul Tanner
Olga Lillstrang
Silja Mäki ja pojat
Mr. ja Mrs. Uuno Maki & Son
Mr. ja Mrs. Niilo Maki & Family
Mr. ja Mrs. Veikko Koski
Mrs. Aino Räisälä
Aino ja George Koski
Lucille ja Herman Aho & Family
Silja ja George Lillstrang

WEST ROYALSTON, MASS.
Aino ja Carl Laaksonen

WEST TOWNSEND, MASS.
Mr. ja Mrs. Tobias Aho
Arvo ja Vieno Aho
Viljo ja Helen Aho ja perhe
Mrs. Aino Lumppio
John Luomala
George ja Aili Aro ja Sandra
Sandra Aro
Peter ja Hilja Peterson
John ja Judy Aro
Paul ja Nancy Kenney
Walter, Lorraine ja Roger
Peterson
Ester ja Oivo Vanamo
Emma, David Wantinen ja
Henni Lappalainen
Mr. ja Mrs. Waino Oja and family
Kaarle Hattamäki
Aino, Eddie ja Denny Mattson
Mr. ja Mrs. Leo Leino
Saima ja Oscar Leino
Aino ja Hannes Rantanen
Jussi ja Martta Tenander
Ivar, Impi ja Paul Aijälä
Aarne ja Elli Kalinen

WEST WAREHAM, MASS.
Sally Rantakangas

WEYMOUTH, MASS.
Anna Kauppinen
Hilja Kosonen

EAST WEYMOUTH, MASS.
Katri ja Matti Laine
Sigrid Hanhisalo

WINCHENDON, MASS.
Alina ja Matti Hytönen

Tilaa
"Study In Sisu"
Se on sopiva lahja isältä
pojalle ja äidiltä tyttärelle
— kummaltakin lastenlap-
sille.
Hinta? — Vain 35 senttiä!

**RAIVAAJAN
KIRJAKAUPPA**
Fitchburg, Mass.

**Hyvää Joulua ja
Paljon Onnea Alkavalle Uudelle Vuodelle
toivottaa**

RIVER-KADUN SAUNA
AUKIOLOAJAT:
Perjantaina klo 1 ip. — 11 ip.
Lauantaina klo 10 ap. — 11 ip.
Sunnuntaina klo 8:30 ap. — 11 ap.
Auki jouluaattoilana, tiistaina jouluk. 24 p.
klo 1 ip. — klo 10 ill.

MARTHA ja ANTON WIRTANEN
33 River Street
Maynard, Mass.

**Hyvää Joulua ja
Onnea Alkavalle Uudelle Vuodelle 1964**

Toivotamme kaikille asiakkaillemme ja
KIITÄMME antamastanne hyvästä kannatuksesta!
Edelleen tarjoamme parhaan palvelun autoilenne
kohtuullisella hinnalla.

AUTO - MACHINE SERVICE
Veljekset HERBERT & HAROLD TORPPA,
omistajat.

233 MAIN ST. MAYNARD, MASS.

**BOSTONIN
SUOMALAINEN EDISTYSYHDISTYS**
sen jäsenet ja kannattajat
toivottavat
kaikille Raivaajan lukijoille
RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

Hulda Selin
Emmi ja Edward Minkinen
Annikki ja Emil Pitkänen
Katri Kajander
Sandra Mattson
Rachel ja Savele Syrjala
John ja Carmela Seppa
Riikka ja Oscar Seppa
Lauri Lindell perheineen
Mary Towers perheineen
Aaret Huoppi perheineen
Albert ja Hellen Kyllönen
perheineen

Gustaf ja Martha Salonen
perheineen
Josefiina ja John Fransen
Lempi ja Matti Dove

East Boston, Mass.
Manda ja Kaarlo Salonen
Ruth ja Bill Salonen
ja perhe
William Maklin
Helmi Ilmonen
Sanni Stenroos
Aino ja Fred Heino
ja perhe
Saima ja Paul Saari

Toivotamme tovereille ja ystäville

**RAUHAISAA JOULUA JA ONNEA
SEKÄ TOIMINTATARMOA
TULEVALLE VUODELLE!**

Vilpittön KIITOS kaikille, jotka ovat olleet monella
tavoin avuliaisita Aino Estherille sairauden aikana.

AINO ja VILLE AHO
111 Bullard Street, Walpole, Mass.

**MAYNARDIN MISSION
EVANGELICAL CONG. CHURCH**
LÄHETYSSEURAKUNTA
toivottaa

**SIUNATTUA JOULUA
kaikille kansalaisille!**

SUNNUNTAIKOULULAISTEN KUUSIJUHLA
joulukuun 22 p:nä kello 6:30 illalla
JOULUAATTOYÖN JUMALANPALVELUS
joulukuun 24 p:nä
Englanninkielinen kello 10
Suomenkielinen kello 11

KAIKKI TERVETULLEITA NÄIHIN JUHLIIN!

Maynardin seurakunnan puolesta
EINO J. HÄMÄLÄINEN, pastori
74 POWDER MILL ROAD PUHELIN TW 7-7563

TOPSFIELD, MASS.
Helli ja Raymond Lammi
ja lapset
156 Ipswich St.

WALPOLE, MASS.
Elvie, Aila, Anna ja Sulo
Salomaa
223 Fisher Street

Hilda ja Niko Kivi
80 High Street

Aino Waltonen
Hellen Bennett ja lapset
Virginia ja Levi Salonen
ja lapset
Wäinö Hill
Elli ja Howard Munroe
Suoma Ahola
Minta ja Eino Kivi ja pojat
Lily ja Clarence Clifford
Aili, Aulis ja Ann M. Aho
Arlene, Violet ja Auvo Aho
Priscilla ja Ahti Aho ja tytöt
Elina Mäkelä
Aili ja Louis Hänninen ja lapset
Alma Eklund
Fannie Helman
Helmi Felici
Minnie Nielsen

W. BARNSTABLE, MASS.
Aili, Santer ja Pauline Jarvi

**HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**
toivottaa kaikille

**SUOMALAISEN
NAISYHDISTYKSEN JÄSENET**
Springfield, Mass.

Aili Valonen
Esther Baker
Esther Lilius
Ella Finner
Judith Aho
Irja Halleran
Helmi Tammi
Helga Haapanen
Senja Mortberg
Hilda Heimonen
Gertrude Fontaine
Ella Matson

Maria Niemelä
Mailis Karvonen
Martha Asp
Lempi Reynolds
Julia Guenther
Fiina Terho
Irene Tuttle
Della Reitan
Sylvia O'neil
Selma Arenius
Senia Jacobson
Hazel Lord

**ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**
toivottaa kaikille Raivaajan lukijoille
Mr. ja Mrs. UUNO KASKI
South Road, Templeton, Mass.

**PARHAINTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**
toivottaa

**TOWNSEND CO-OP
FARMERS UNION, INC.**
TOWNSEND, MASS.

WESTMINSTER, MASS.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

HYVÄÄ JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

IDA ja JOHN OJALA ja
WILHO
Old East Gardner Road,
Westminster, Mass.
Kortteja emme lähetä

KUSTI ja ANNA MÄKI
Westminster, Mass.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

täten toivotan kaikille
ystävilleni

Tämä on joulukorttini

MRS. AINO KOSKI
Lake Drive, Westminster, Mass.

ANTTI PARNÄNEN
Mossman Rd.
Westminster, Mass. 01473

Hilma Wonkka
Westminster, Mass.
Fannie ja Sakari Tonroos
Turnpike Road

Anni ja Arvi Harju
Rev. Emanuel D. ja
Mrs. Sanni Aho
Hilma Aho
Evelina ja Kalle Lahtinen
Anna G. Kamila
Irene ja Adolf Kamila
Juho ja Taimi Heikkurinen
Matti Palm
Kalle ja Jenny Marjaniemi
Otto Walton
Walter ja Warma Semenuk
Hilja Nikki
Mandi ja Reino Niemi
Mr. ja Mrs. William Jämsä
Riika ja William Johnson
William Karvonen
Jenni ja Frank Sandell
Hellen ja Aaro Raita
Eeva ja Kalle Wuorenmaa
Arthur Tuomi
Emma Jämsä
Susanna A. Rinta
Niilo Huttula
Hilja ja Ivar Krans
Karen, Linnea ja Kaino Poikonen
Helvi ja Aili Wintturi
Laina ja Toimi Junell
Sanni Lehtonen

LEICESTER, MASS.

Saima ja Jalmar Mickola
80 Baldwin St.
Lempi ja Lauri Lehto
William Salomaa
Anna ja Jacob Mäki

MILLBURY, MASS.

Lempi ja Erick Kainu
386 Greenwood St.

NORTH GRAFTON, MASS.

Impi R. Hermanson

PAXTON, MASS.

Mrs. Mary Winter
John Rautia

SHREWSBURY, MASS.

Hilma ja John Hikly

SPENCER, MASS.

JOULUTERVEHDYS
kaikille Raivaajan lukijoille ja
toimitukselle
toivoo

ALINA ja ANTTI LAMMI
Martin Rd.

Lena ja Anton Lehto
Spencer, Mass.

"VALITUT PALAT"

ERIKOINEN JOULU-
TILAUSHINTA
VOIMASSA JOULUKUUN
31 P. 1963.

Yhden vuoden tilaushinta \$2.97
Kahden vuoden tilaushinta \$5.94
Ylläolevat tilaushinnat koskevat
Englanninkielistä "Readers'
Digest" myöskin.

Raivaaja Publishing Co.,
48 Wallace Ave., Fitchburg, Mass.

WORCESTER, MASS.

JOULU JA UUDEN VUODEN
TERVEHDYS
sukulaisille ja tuttaville

HELMI ja OLLI
NOUSIAINEN
104 Rodney St.
Worcester 5, Mass.

Tämä on meidän korttimme
toivotamme
HAUSKAA JOULUA
kaikille tuttavillemme
Ystävyydellä

HULDA ja BENNI
TARVAINEN
34 Belmont St.
Worcester, Mass.

JOULU- JA UUDENVUODEN
TERVEHDYS!

LEMPI ja ANTTI DUFVA
9 Hemlock St.
Worcester, Mass.

LYDIA ja CARL R. CARLSON
7 Fountain St.
Worcester, Mass.

Vanhuus ja sairaus kun
vaivaa, niin emme
lähetä kortteja
Täten vaan toivotamme
ILOISTA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille tuttavillemme

MARY ja ANTON ANDERSON
1240 Pleasant St.
Worcester, Mass.

SIIMES SERVICE CENTER

843 West Boylston St.
Worcester, Mass.
toivottaa kaikille asiakkailleen
JOULU RAUHAA
Kiitos käynnistä ja
TERVETULOA uudestaan
Lauri Siimes

HYVÄÄ JOULUA
Toivorikasta
UUTTA VUOTTA

SIRKKA ja JOHN LIUKKONEN
154 Eastern Ave.
Worcester, Mass.

En lähetä kortteja
näin vaan toivotan
HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille tuttaville ja
Raivaajan lukijoille

ALMA ILVONEN
45 Haven Lane
Worcester, Mass.

Toivotan
HAUSKAA JOULUA
ja
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
kaikille ystäville ja tuttaville

EMILIA LEHTINEN
14 Lancaster St.
Worcester, Mass.
Korttia en lähetä

FANNY, KUSTI ja ALLAN
LAHDE
131 Glendale St.
Worcester, Mass.

HELMI ja JALLU MARTILLA
30 Ivern Rd.
Worcester, Mass.

Jenny Harri, 32 Belmont St.
Tämä on joulukorttini.
Elsie ja Abel Liukkonen
120 Belmont St.

Jenny Tuukkanen
16 Hooper St.
Aili ja Eino Puskala
3 Gunnarson Rd.

Aino ja Aarne Rauma
5 Sears Island Dr.
Ingrid ja Nikolai Hallila
63 Stanton St.

Sanni ja Martti Koivu
75 Pocasset Ave.

Hilja ja Henry Mannila
Elsi ja John Salmi
Niilo Osterlund ja perhe
Jenny Mattila

Jatkaa seuraavalla sivulla

Merry Christmas

ASKL:n WORCESTERIN OSASTON NAISTEN KERHO

esittää

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYKSEN
kannattajilleen!

Fanny Peterson
Sirkka Liukkonen
Lempi Ylitalo
Jenny Harri
Aino Laderman
Lydia Carlson
Emilia Lehtinen
Lempi Ranta
Hilja Latvala

Hilda Soini
Hanna Dufva
Hilda Hakala
Hulda Tarvainen
Helmi Martilla
Lempi Dufva
Ingrid Hallila
Pauliina Jäppinen
Frank Lehtola



PARHAIMMAT JOULU- JA
UUDEN VUODEN ONNITTELUT
kaikille Raivaajan lukijoille,
K.V. Liiton osastoille,
kaikille seuroille ja yhdistyksille!

ASKV. LIITON WEST WAREHAMIN OSASTOLTA

Wareham, Mass.
Fanny ja Thomas Laine
30 Sandwich Road,
Wareham, Mass.

Mary ja Frank Viirre
Box 143, Wareham, Mass.

John Erä
Box 312, Wareham, Mass.

Katri ja Emil Musakka
Elsi ja Arthur Heleen
Hanna Hänninen
Lempi Laivo
Hilda Knith
Margaret ja Fred Bousquet
ja perhe
Helen ja Raymond Sabourin
ja perhe

Carver, Mass.
Fanny Peltokorpi
R.F.D. 2, Box 293,
Middleboro, Mass.

Fiilus Harju
R.F. 2, Box 293,
Middleboro, Mass.

Margaret ja Longin Szupillo
Main St., Carver, Mass.
Severi Lehto

Emma ja Kaarlo Kivi
ja Ralph
R.F.D. Rochester R.D.,
West Wareham, Mass.

So. Carver, Mass.

Helen ja Eino Erickson
ja perhe
Meadow St., So. Carver, Mass.
Olga Niemi
Anna ja Otto Salmi

Buzzards Bay, Mass.

Kusti Ojala ja perhe
160 Shore Rd.,
Buzzards Bay, Mass.

So. Easton, Mass.

Fanny ja Toivo Hill

Middleboro, Mass.
Lyyli ja Carl Carlson
120 Plympton St.,
Middleboro, Mass.

Sandra Rinne,
Cherry St.
Korttia en lähetä.

Marion ja John F. Carlson
Hanna Liukko ja Niilo



ASKL:n WORCESTERIN OSASTON

JOULU- ja UUDENVUODEN-
TERVEHDYS

kaikille Raivaajan levikkialueella!

HUOMIOIKAA

MÖLYLÄ, meidän kesäpaikkamme!

WORCESTERIN OSASTON JOHTOKUNTA

OLLI NOUSIAINEN, puheenjohtaja
JOHN MARTILLA, varapuheenjohtaja
NIKOLAI HALLILA, kirjuri
AARO YLITALO, rahastonhoitaja
JOHN LIUKKONEN, jäsenkirjuri
BENI TARVAINEN
AINO LADERMAN

VÄINÖ TOIVONEN

RAITTIUSVÄEN MATKAJÄRJESTÄJÄ

toivottaa Teille kaikille

Iloista Joulua ja
Parhainta Menestystä
Vuodelle 1964!

RAITTIUSSEURA SOVITTAJA

67½ Laurel St., Worcester, Mass.

Toivottaa

TODELLISTA JOULUILOA
heimolaisillemme kaikkialla!

Toivottaessamme kaikille mitä
PARHAINA MENESTYSTÄ
UUDELLE VUODELLE 1964!

Kiitämme saamastamme kannatuksesta
kuluneen vuoden aikana.

VÄINÖ TOIVONEN, SAMELI YLEVA,
esimies. kirjuri.



IDÄN SUOMALAINEN RAITTIUSKANSAN LIITTO

Toivottaa kaikille lukijoille

RAITISTA JOULUILOA!

Olette aina tervetulleita seuroihimme, vaan se ei
ole välttämätöntä raittiudelle, sillä voitte olla
käyttämättä väkijuomia siellä missä olette —
sitä toivomme:

Väinö Toivonen, esimies
5 Denny St., Worcester, Mass.
Alma Rämpsi, varaesimies
1 Boyd St., Worcester, Mass.
Sigrid Hanhisalo, kirjuri
28 Wood Ave.,
East Weymouth, Mass.

Mikko Ylevä, rahastonhoit.
8 Everard St., Worcester, Mass.
Walter Nisula, Eng. kirjuri
368 Franklin St., Quincy, Mass.
John Nokelainen,
johtokunnan jäsen
Maynard, Mass.

HYVÄÄ JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille ystäville ja tuttaville
toivottaa

**EDLA, KARL ja OLAVI
MÄKINEN**

3 Baldwin St.
Worcester, Mass.

Korttia emme läheta

Tämä on minun
JOULU JA UUDEN VUODEN
ONNITTELUNI
kaikille sukulaisilleni ja
tuttavilleni

Korttia en läheta

MARY PITKANEN

14 South St., Cherry Valley
Worcester, Mass.

Olga ja Wm. Saarikoski
Elina ja John Turpeinen
Hilja Latvala
Lyyli Kukkola
Paulina ja Albin Jäppinen
Martha Iltanen
Selma Jundelin
Ida M. Johnson
Edla M. Ahti
Mrs. Effie Keskinen
Ida Lähdemäki
Laila ja Robert Anttila
Aili ja Frank Connolly

Kaino ja Laura Ylevä
Hulda ja Ben Tarvainen
Karin ja Charles Moulton
Aura ja Dan Kelliher
Mandi Nordling
Mandila ja Helen Hallfors
Mandi ja Peter Koski
Selma ja Mikko Ylevä
Fiina ja Emil Gronlund
Lyyli ja Isak Rantala
Hilda ja John Hakala
Mrs. Mary Pike
Laura ja Aki Leijona

*Rauhallista Joulua ja
Onnellista ja toivorikasta Uutta vuotta 1964*

toivotamme sukulaisille, ystäville ja tuttaville
kaikkialla!

AINO ja ANDERS E. LADERMAN

21 Hemlock St., Worcester, Mass. 01602

**WORCESTERIN
LÄHETYSSEURAKUNTA ja NAISLIITTO**

toivottavat

*RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
kaikille ystävilleen täällä ja Suomessa!*

TERVETULOA JOULUKIRKKOON!

Central Congregational Church
Sisäänkäytävä Institute Roadilta

JOULUJUMALANPALVELUS
Kello 6 jouluaamuna

Rev. Eino J. Hämäläinen, pastori

Faith Luterilainen Seurakunta

Worcester Massachusetts

JOULUAJAN TILAISUUDET:

SUNNUNTAINA 22 p. Pyhäkoulun joulujuhla klo 5 ip.
TIISTAINA 24 p. engl. kielen joulukirkko klo 10:30 ill.
JOULUAAMUNA 25 p. suomenkielinen joulukirkko klo 6 aam.
Kirkkokuoro ja solistit avustavat jumalanpalveluksissa.

Faith Lutheran seurakunta toivoo kaikille

*Jumalan Siunaamaa Joulua ja
Uutta Vuotta*

sekä kutsuu kaikkia kaikkiin seurakunnan tilaisuuksiin!

Kirkko: 57 Laurel St. Pappila: 187 Eastern Ave.
VILJO HEIMAN, pastori Mrs. AILI YLEVA, urkuri.

**Faith Luterilaisen Seurakunnan
Ompeluseura**

Worcester Massachusetts

HALUAA SYDÄMELLISESTI KIITTÄÄ
kaikkia yhteistyöstä, kannatuksesta ja kaikesta avusta
skuluneen vuoden aikana, sekä
toivoo kaikille

*Jumalan Siunaamaa Joulua ja
Uutta Vuotta!*

Ompeluseuran johtokunta:

Mrs. Taimi Hautaniemi, Mrs. Jenny Nikula, Mrs. Ida Mänty,
Mrs. Tyne Wickman ja Miss Laura Ylevä

CALIFORNIA

BERKELEY, CALIFORNIA

Irja ja Tauno Ahonen
1815 Vine St.

Elsie ja Lauri Suutela
1365 Ada St., Berkeley 2

Lempi Toosi
1807 Curtis St.

Mrs. Katri Salo
853 Baird Rd.
Santarosa, Calif.

Lydia ja Väinö Aarniokoski

Ella ja Jack Eld
Frances Folger
Bertha ja Ed Hagelberg

ja Donald

Ida Hagelberg

Toini Jokitalo

Wilma ja William Kankaala

Rauha Kesti

Arne R. Keto

Aino ja Emil Kallio

Elvi ja Kaarlo Lahti

Naimi Lahti

Hilja ja Toini Laine

Kaarina ja Arne Laine ja lapset

Katri Lappinen

Maria Lepola

Eriika Lindeman

Aino Lonnroth

Mandi Luoma

Hilma Mackey

Hilda ja Otto Manninen

Helmi ja Arvid Nelson

Mary Nurmi

Laura ja Kauno Olkkola ja Eric

Sanni Pulkkanen

Naimi Rae

Wendla Ranta

Ellen Rinne

Rosa Salo

Maria Sarela
Hellin Saxberg
Hanna Siitonen
Harry Siitonen
Liisa Soini
Ellen ja George Starr
Sirkka ja Sulo Toivonen
Hila Tuovinen
Syma ja Wayne Werronen
Anna ja Oscar Wickman
Jenny Winquist

**HUNTINGTON PARK,
CALIF.**

Elinor ja Emil Lindroth
7011 Mission Place

LONG BEACH, CALIF.

Douglas G. ja Lillian (Granblad)
Williamson
Delta Ave., Calif. 90814

Aune ja Matti Forest
4562 East 15th St.,
Long Beach, Calif. 90804

Bill Hedman
Long Beach, Calif.

LOS ANGELES, CALIF.

Hilma ja Victor Littlefield
3429 Bellevue ave.

Hilda ja Emil Männistö
121 W. 104 St.

Alma ja Yrjö Ruohonen
3923 Marathon St.

Margaret ja Reynold Lindroth
sekä lapset

Mr. ja Mrs. Werner Burman
6315 Laveta Terrace

Olga ja Pekka North
146 East 93th St.

*HAUSKAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA*

HANNA ja FRANK LEHTOLA

7 Hemlock St., Worcester 2, Mass.

Tämä on joulukorttimme.

*HOLIDAY GREETINGS
to all customers & friends
from*

GENE'S BEAUTY BAR
LILA MAYO

1925 University Ave.,
Berkeley 4, Calif.

Phone 848-1242
Gene E. RIGGS, owner

*HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa*
**FINNISH AMERICAN SOCIETY
OF LOS ANGELES**

JÄSENIILEN JA KANNATTAJIILEN
ja kaikille niille seuroille ja yhdistyksille, jotka toimivat
suomalaisen kansallisten, hyvien perinteiden säilyttämi-
seksi ja tunnetuksi tekemiseksi!

**FINNISH AMERICAN SOCIETY
ILMARI VANHANEN, puheenjohtaja
Mrs. AINO MUOTKA, sihteeri**

11830 Allaseba Drive Los Angeles, California

Season's Greetings

**CHRISTMAS GREETINGS
from 30,000 Families of
Cooperators in California's Bay Area!**

**CONSUMERS COOPERATIVE
OF BERKELEY, INC.**

1550 Shattuck Ave. — 3000 Telegraph Ave.

1414 University Avenue
BERKELEY, CALIFORNIA

Other Centers in Walnut Creek,
Castro Valley and El Cerrito

Food — Hardware-Variety — Service Stations
Credit Union — Book Shop — Health Plan
Pharmacies — Insurance Service — Funeral Society
Federal Savings & Loan Association

Werner ja Meeri (Helkala)
Kaihlaniemi
1733 So. Rimbau Blvd.

Inkeri ja Tapio Juhola
Helmi ja Matti Nivell
Laila ja Harry French
Lydia ja Otto Collanus
Ida ja Eric Stirnemann ja
Hermine
Impi ja Emil Tuomi
Elli ja Eino Suomala
Helmi Palo
Robert ja Pricilla Palo sekä lapset
Aino ja August Ahonen
Urho Harma
Jenny ja Matti Koski
Lou ja Andrew Hill sekä pojat
Alex Honka
Helvi Palojarvi
Anna ja Kristina Woodhouse
Saimi ja Omar Halme
Dr. Vaino A. ja Mrs. Judith M.
Hoover
Aina M. ja Mattias Muotka
Esther ja Toivo Kallio
Sophie ja Dick Leppick
Kerttu Viholainen

PACIFICA, CALIF.

Helvi ja Rolf Quist

PALMDALE, CALIF.

Helmi Lehtola

PARAMOUNT, CALIF.

Hilja Hyvärinen (Roiha)

SAN FRANCISCO, CALIF.

Bertha ja Allen Field
204 Eureka St.

Paul Brooks
610 Leavenworth St.,
Apt. 401, S. F. 2

Onni Mackey
4872 Mission St.

Hilja Malin
131 Pioche St., S. F. 24

Doris ja Jalmar Perttula
676 Teresita Blvd.

Mr. ja Mrs. Rauni Toosi

SAN PEDRO, CALIF.

Helen ja Väinö Hoisko
631 So. Bandini

**WOODLAND HEIGHTS
CALIF.**

Elvi ja Hugo Leikko
21226 San Mizuel St.

CONNECTICUT

BROOKLYN, CONN.

Hyvää Joulua!
Elsa Waltonen ja pojat

Sarah ja John Lehmus
406 Rt. 6

Helmi ja Georg Sipilä ja perhe
Agnes ja William Turkia
Ida ja Väinö Wirtala
Senja ja Hugo Keikkola
Katri ja Kalle Salo
Helmi ja Arne Pietola
Aune ja William Salonen
Kusti ja Aina Heikkinen
Mrs. ja Toivo Eronen

CANTERBURY, CONN.

Toivon teille kaikille

**HAUSKAA JOULUA JA
PALJON ONNEA ALKAVALLE
UUDELE VUODELLE!**

HANNA WELLA ja (Pikku)

Route 14
Canterbury, Conn.

Tämä on minun joulukorttini
lähelle ja kauaksi.

**HAUSKAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA**
toivotamme kaikille ystäville
ja tuttaville!

HELLEN ja HUGO MÄKI

North Society Rd.
Canterbury, Conn.

Joulukortteja ei —

*Jos Sinulla on jotain
myytävää, niin ilmoita
siitä Raivaajassa.*

CENTRAL VILLAGE, CONN.
Maiju ja Antti Mäki

DANIELSON, CONN.
Hilja ja Frank Waltonen
Edward ja Helmi Thompson
Mrs. ja George Wepsälä
Sylvi ja Walter Korpi
Peter ja Hilja Paasimaa

DAYVILLE, CONN.

Olga ja Aku Koskinen
Box 154

Hugo ja Sanni Back
Josie ja Reino Stenback
Lydia ja Lauri Saarinen

E. KILLINGLY, CONN.

**HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**
toivottavat

JOHN ja TEKLA HALLIO

E. Killingly, Conn.

Kortteja emme läheta.

TILATKAA RAIVAAJA

sitä lukien aikanne kuluu
huomaamatta; sillä se on
pirtteästi toimitettu uutis-
lehti.



*ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA*

toivottaa

PORT CHESTERIN ASKL:N OSASTO

sekä seuraavat osaston jäsenet ja ystävät

Port Chester, N. Y.

Aino ja Donald McDonald
ja lapset
Frances ja Jorma Wuorinen
ja lapset
Viola ja Laurie Leiviskä
ja lapset
Aino Manner
Mary Salminen
Emilia Saari
Herbert Saari
Kerttu Saari
Violet ja Kalle Maki
Ida ja Albin Macklin
Marge ja Ray Kallio
ja lapset
Mary Hill

Stamford, Conn.

Edna ja Everet Niemi
Oili ja Viljo Kiiskinen
ja pojat
Eila ja Anton Linna
ja lapset
Mildred ja Ray Lahde
Kaisa ja Vilho Ratia
ja Alpo

Darien, Conn.

Vieno, Toivo ja Shirley
Warpula
Sirkka ja Ray Nurme
Katri Pelkonen

Bedford Hills, N. Y.

Hilja ja John Tolonen
ja työt
Karin ja John Oksanen
Mr. ja Mrs. Eric Vaananen

Greenwich, Conn.

Ida ja Andy Pykham
Aini Salo
Tyne Pekkanen
Ilma Koski
Aili ja Paavo Toivonen
Ona ja David Perrin
Kay ja Walter Edixon
Hilja Hyppia
Hilda ja John Miller
Lisa ja Bill Linn
Alina ja Art Koski
Irja ja Bror Nelson
Tilda ja Albert Paasimaa
Lempi Linden
Rauha, Emil ja John
Markkanen



HOLIDAY GREETINGS!

LeDU & AHONEN, INC.

131 So. Van Ness Avenue Underhill 1-7181

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

RAIVAAJA
on sopiva joululahja omaisille
Suomeen tai tähän maahan!

MOOSUP, CONN.

PARHAINTA JOULUA!

EMMA SAYLES JA
LAPSET; DEBBIE, ALLEN
ja BRUCER. F. D. 1
Moosup, Conn.Ellen ja Viljo Orell
Moosup Pond Rd.Helmi Kallio
Alfred Kallio

NEW MILFORD, CONN.

Aina Koskinen
Anna ja Walter Isakson

NORWALK, CONN.

Anna ja Henry Nelson

NORWICHTOWN, CONN.

Mimmi ja Oiva Joberg
65 Warvecus St.Helge ja Mary Joberg
ja perhe
55 Warvecus St.John, Martha ja Leila Karro
27 Case St.

ONECO, CONN.

Martha ja John Luhta

PLAINFIELD, CONN.

Onni ja Nanni Lassila
Laurel LassilaSylvi ja Erkki Vasumäki ja tytöt
Black Hill Rd.Hauskaa Joulua!
Impi ja Arvi KiveliäJenny Laakso
Eino Laakso
Elmer Laakso
Olga ja John Rikula
Liisa PenttiläAnna ja Edward Hämlin
Hilda Aronen

POMFRET, CONN.

Maria M. Bergman

REDDING, CONN.

Selma ja Antti Kouhia

RIDGEFIELD, CONN.

Ruth Ylikylä
22 No. D Rd.Aili ja William Hovi
Branchville Rd.Martha ja Nante Niemelä
ja perhe
107 West Lane

SHELTON, CONN.

Mari ja Tauno Wuori ja Tina

STERLING, CONN.

Alina ja John Hyttiäinen
Box 16, R.F.D.Laina ja Victor Ruoho
Liisa ja Olavi Laakso
lapset Irma ja Eric
Martha ja H. Verner Anderson
Nels AndersonKatri ja John Marin
Evert ja Anna Havukainen
Hilja ja Jack Niemi
Suoma ja Nic Wehanen
Fanny ja John Miller
Emma Erickson
Anna Starrang
Aino ja Kalle Wirtanen
Laina ja Väinö Kolehmainen
Matilda ja Ivar Kujala
Lempi ja Väinö Harju
Tyyne ja Ruben Welin
Sam Oja
Hilda Suominen

THOMPSONVILLE, CONN.

Taimi, Lauri, Raimo ja
Helli Nyström

VOLUNTOWN, CONN.

Anni ja Oscar Wilson
Kortteja emme lähetä.Dagmar ja Anselm Wiitanen
Esther ja Leslie Jalkanen
ja perheTyyne Jalkanen
Hilda Williams
Maija ja Leo Forss (Kotkasta)Aino ja Erick Williams ja perhe
Edith ja Olavi Nieminen ja pojatLaura ja Arthur Kokko
Vieno ja Arthur Mällinen
Venla ja Lauri Oksanen
ja EvelynAnja ja Pentti Mällinen ja perhe
Tyyne ja Wm. Lindberg ja äitiJacob Kallio
Elli ja Eliel Sihvonon
Arne Hartikka

WATERFORD, CONN.

Toini ja Frank Maijala
Helmi Tikka
Leo ja Helen Pietola perheineen

WILTON, CONN.

Lina ja Herman Raita ja Katri

DELAWARE

NEWARK, DELAWARE

Toivomme kaikille tuttavillemme
lähellä ja kauempana

PARHAINTA JOULUA 1963

JA ONNEA VUODELLE 1964

VICTOR ja SANNA JARVA

R.D. 2, Dixie Line Rd.
Newark, Delaware

AINO ja WILHO POLLARI

KAARINA ja ROBERT
PELLETIERR.F.D. No. 2,
Newark, Del.KIINTEISTÖJEN MYYJÄT
seuraavat tarkkaan Raivaajan
palstoja, joten Sinun kannat-
taa ilmoittaa ostohalustasi
lehdessämme.

FLORIDA

JUPITER, FLORIDA

Maria Sarpola
Burt ja Paula Mason ja lapset

LAKE WORTH, FLORIDA

Minnie Putkonen
1006 South G St.Ina Silver
1006 South G St.Elli ja Dan Reponen
1123 19th Ave. NorthLudvic ja Fannie Tuomi
22½ No. D St.Ida Nyland
831 So. F St.Emma ja Arvo Heino
4206 Sherry Ct.Martha ja Konsta Laitala
1105 Lehto Lane
Emme lähetä korttiaMrs. Ida Tenlin
Saimi ja Oscar Suvanen

LANTANA, FLORIDA

Anna ja Finar Wickholm
710 No. 5th St.Emma ja Armas Ranta
715 No. BroadwayHilma ja Emil Salminen
513 Drew St.Ilmari ja Aino Karvonen
343 Anderson Road

POMPANO BEACH, FLA.

HAUSKAA JOULUA

ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille lukijoille ja tuttaville

toivottavat

ALMA ja OSCAR LENSU

1491 N. E. 48th St.
Pompano Beach, Florida

TAMPA, FLORIDA

Karin, Kenneth, Ken ja Jack
McGuinnessJOULUTERVEHDYS JA
ONNITTELU VUODELLE 1964kaikille tutuille ja tuntemattomille
kotikylässä ja kaukana Suomeen asti.
KAIKKIA TERVEHTÄEN!

LEMPI QUICK

Kortteja en lähetä.
Box 3142, Lantana, FloridaJOULUTERVEHDYS JA
ONNEA VUODELLE 1964!Lila Mandelin ja Paul
Blue Jay Motor Court

U. S. HIGHWAY 301 SO.

JESUP, GEORGIA

RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
työätekevälle luokalle

toivottaa

A. S. K. LIITON
UNION, MAINEN OSASTO

GEORGIA

MARY SAVONEN

Rt. 1, Box M 6
Jesup, Ga.

McKINNON, Georgia

Elli ja John Lehto,
Rt. 1, Box M 4
Tämä on joulukorttimme

Hilja ja Otto Wuori

Elvira Panttila
Rt. 1, Box M 21
En lähetä joulukorttejaEdna ja Wayne Jokie
Rt. 1, Box M 1Hilda ja Kusti Mäki
Rt. 1, Box M 19 B
En lähetä korttejaJulia ja Emil Heino
Rt. 1, Box M 13Edla ja Martin Ross
Sylvia Ross, Madert, Pamela
ja MartinHilja ja Antton Harju
Mary ja Kustaa AhlholmAino ja Carl Lauri
Mr. ja Mrs. Jalmar LaaksoHilma Makkonen
Mary Wasara ja LauriHenry Hakulinen
Martha Koski
Hannes Tuomi

ILLINOIS

CHICAGO, ILL.

Mr. ja Mrs. John K. Harson
5443 N. NatchezMr. ja Mrs. Esko Niemi
Mr. ja Mrs. Charles Haapala
ja Clay Haapala, Jr.

WAUKEGAN, ILL.

Milja, Oskari ja Orville A.
Levander
120 N. Elmwood Avenue

INDIANA

GARY, INDIANA

Mr. ja Mrs. Toivo Laakso

MAINE

CUSHING, ME.

Siiri, Siiri ja George Erickson

E. MILLINOCKET, ME.

Uno ja Taimi Pasanen
Charles Lake

HARRISON, ME.

Enni Walo
Ed Koskela

JAY, ME.

Bearl ja Taisto Wuori ja pojat

JEFFERSON, ME.

Lyydi ja Eino W. Leinonen

KINGFIELD, ME.

Suoma ja Sam Niemi
Emme lähetä kortteja.Mr. ja Mrs. August Wuori
Toivo JaakkolaMr. ja Mrs. Onni Forsten
ja PrestonMr. ja Mrs. Sulo Forsten
Raymond ForstenEffie Mäki
Manu MäkiImpi Sillanpää ja pojat
Ilmi ja Dwight Hall
Tyyne ja Alfred Dillman ja WilliamEmil Lahti
Mr. ja Mrs. Tom WuoriMr. ja Mrs. Michael Tufts
ja DebbieMr. Clifton Nichols
Mr. ja Mrs. Victor NicholsMr. Richard Nichols
Master Thomas Tufts

Victor Wuori

LIBERTY, ME.

Mrs. Fanny Kajander

LINCOLNVILLE, ME.

Susanna ja Ossi A. Maslin

NEW PORTLAND, ME.

Olga ja Arvo Lehto

NO. ANSON, ME.

Mr. ja Mrs. Arthur Lehto
Vernon, Kathy, Carol
ja Jonathan
Mr. John Niemi

NORWAY, ME.

Ida Ylen
Hanna Mckeen
Reeta ja Otto Pääkkönen
Tyyne ja Frank Bjorklund
John Mäki
Robert Mäki
Annie Reynolds
Sigrid Bjorklund
Lillian ja Walter Lammi
Laila ja Väinö Suomela ja pojat

PORTLAND, ME.

Mr. ja Mrs. John Hiltunen

ROCKLAND, ME.

Aili ja Kusti Nuppula
Star Rt. 22-283Frankies Garage, Frank Salo
Star Rt. 22-283Jenny ja Emil Rivers
Kortteja ei lähetetä.Mandy ja Mikko Lofman
Kortteja ei lähetetä.Laina ja Emil
Axel Gronroos ja Sulo

SO. PARIS, ME.

Saara ja Kalle Seilonen
1 Tyler St.Mrs. Ella Piirainen
Helvi ja Stanley Smith ja Brianina ja Veikko Jaaranen
Ida ja Eli WuoriMartha Pääkkönen
Fanni ja Ilmari HarjuAili ja Armas Wuori
Jenny ja Toivo PiirainenMari ja Isakki Laakso
Hilma ja Matti KomulainenElsa ja Otto Kilpeläinen
Helmi ja Hannes HakalaAino ja Kosti Alanko
Matti Kähkönen

Elsi ja John Nurmi

TEMPLE, ME.

Mr. ja Mrs. Richard Blodgett
ja George
Osma ja Ottilia Iisalo

Mr. Victor Hill

THOMASTON, ME.

Sylvi Lampinen

UNION, ME.

Ida Westberg ja Aili

Aini ja John Brook
Tekla Jalonen

Hellen, Celia ja Kalle Lindquist

Lee ja Arnold Frejberg

Hanna ja A. Theodore Olson

Elna ja Anton Michelson

WALDOBORO, ME.

Mary Kohonen
Hilja Kajander ja Toivo

Jatkuu seuraavalla sivulla

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

THE CHRISTY SHELL SERVI-CENTER

REPAIRING — TOWING SERVICE
GAS — OIL — TIRES

17221 Schaffer at Santa Maria Phone Diamond 1-4722

DETROIT 35, MICHIGAN

NOAH POTTI MEMORIAL
FUNERAL HOMERAUHALLISTA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA!

8033 Puritan Ave.

UN 3-5517

DETROIT, MICH.

JOULUTERVEHDYS!

PERSSON'S TRAVEL BUREAU, INC.

17336 LAHSER RD.

DETROIT, MICH. 48219

Puh. KEnwood 1-4400 ja KEnwood 1-0001

Suomalainen edustaja: HELEN MATTSSON-OWEN

Kotiin puh. UNIVERSITY 3-3234

Järjestämme LAIVA- ja LENTOMATKOJA SUOMEEN

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

DESOTO BATHS

Omistaja EINO A. JUTILA

Phone UN 1-5957 — 8235 De Soto

DETROIT 38, MICH.

Thurs., Sat. 9 A.M. to 11 P.M. — Sunday 8 A.M. to 1 P.M.

LADIES DAY

Wed. 1 P.M. to 10 P.M.

WALDOBORO, ME.

Helmi ja Oiva Kallinen
Lyydi ja Arthur Autio
Betti ja Frank Salmi
Elizabeth Hurme
Saima Pietilä ja äiti

WARREN, ME.

Laura ja Jalmar Niskala
Tämä on meidän joulukorttimme

Alli ja Erland Jura ja äiti
Hilma ja Antto Riutta
Elizabeth ja John Keinänen
Martha ja Arthur Mäki
Josephine ja Lauri Brusila
Aino ja Arne Laukka

WASHINGTON, ME.

Kauko, Anna ja Toivo Wilson
R.F.D. 1

WELLS, ME.

Mr. ja Mrs. Victor Olander

WEST PARIS, ME.

Peter Hakkarainen
Antti Piirainen
Mr. Alvar Järvenpää
Mr. ja Mrs. Antti Niskanen
Mr. ja Mrs. Väinö I. Heikkinen
Mr. ja Mrs. Taisto Koskela ja perhe
Mr. ja Mrs. Arthur Orell
Mr. ja Mrs. Antti H. Heikkinen
Mrs. Katie McKeen
Mr. ja Mrs. Nestor Tamminen
Mrs. Hilda Heikkinen
Mr. ja Mrs. Toivo Tamlander
Mr. ja Mrs. Arne Järvenpää
Mr. ja Mrs. Veikko Polvinen ja perhe
Mr. ja Mrs. Kalle Polvinen
Hugo A. Heikkinen

W. ROCKPORT, ME.

Jenny Laine

MARYLAND**BALTIMORE, MARYLAND****HAUSKAA JOULUA**

ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

AILI ja WILLIAM KYLMÄLÄ
MILDRED ja GEORGE
RENSTROM

ILOISTA JOULUA JA
ONNENTÄYTEISTÄ
UUTTA VUOTTA 1964

toivottaa

NEWPORTIN, N. H. KANSANVALLAN
LIITON OSASTO

sen jäsenet ja ystävät

kaikille kansanvaltaa ja sen vapautta
puolustaville kansalaisille!

JOULUJUHLA

vietetään HAALIMME alakerrassa
sunnuntai-iltana joulukuun 22 p:nä ja alkaa klo 6:30 ill.

OHJELMAA AIKUISILTA JA LAPSILTA
Tämän jälkeen saapuu JOULUPUKKI!

KAIKKI Tervetulleita!

Newport, N. H.
Hanna ja John Sulkko,
118 Sunapee St.
Lyyli ja Vilho Mackey,
35 a Winter St.
Vendla ja Eino Kainu,
Spring St., R.F.D. 2
Kaino Mattila,
R.F.D. 2, East Mo. Rd. 1
Impi ja Oskari Kainu
144 Maple St.
Mandi Saarnioki,
28 Maple St.
Mary ja Aug. Akkola,
Star Route 14
Mandi Salmela,
9 Summer St.
Hilma ja Conrad Starr
R.F.D. 2
Mary ja Aug. Laakso,
33 Maple St.
Suoma ja Kalle Hankala
Mary ja John Rissala
Eliina Reunanen
Alli ja Vikke Turpeinen
Delila Tiilikka
Aino Niemi
Katri Hautaniemi
Hjalmar Lehtinen
Saimi Silander
Frank Laine

Hilma ja Kyllikki Peltonen
Rosa Savolainen
Mr. ja Mrs. Viktor Lehtinen
Elsa ja Konsta Korpi
Aini ja Vajola Mackey
E. Unity, N. H.
Eino Kanto
Sulo Kanto, Kim ja Ricky
Taisto Kanto
Selim Junnila
Russel Allen
Aune J. Koski
John ja Jenny Pasonen
Ida Hendricson ja Farm help
Stanley Monroe of Felica
Mr. ja Mrs. William Hokkanen
Mr. ja Mrs. Ray Barber
Aune ja William Lilman
Newport, N. H.
Sandra Taimi
Alma Salo
Jack ja Virginia Varburton
ja lapset
Anna Stenman
Taimi ja Samuel Annala
ja Tapani
Selma Hendrikson
Gilsun, N. H.
Hulda Koski
Aune Cookman
Hilma Karvonen

Merry Christmas

HYVÄÄ JOULUA JA ONNEA
ALKAVALLE VUODELLE 1964

kaikille Raivaajan lukijoille ja
kannattajille toivottaa

KANSANVALLAN LIITON
DETROITIN OSASTO

HARRISVILLE, N. H.

Gertrude ja Raymond Goodyear
ja pojat
Mr. ja Mrs. Alex Eskelinen
Mrs. Howard Main
Anna ja Arthur Wikman
Sandra Luoma ja Eino
Sarah ja John Saari
Lydia ja Victor Santala
Vilma ja Jorma Kangas
Hulda Mäki, Elsie ja Walter
Mary ja Jack Saari
Fanny Luoma, Ruth ja Peter
Sanni Hinden

KEENE, N. H.

Anna Kanto
Lilian ja Orvo Koski
Mrs. Eila Mäki ja Eddie ja Jerry

MARLBORO, N. H.

Lempi ja Herman Hackler
Aune Pelletier

MILFORD, N. H.**HAUSKAA JOULUA**

ja

ONNENTÄYTEISTÄ**UUTTA VUOTTA**

kaikille toivottaa

SUOMALAINEN NAISTEN
KERHO

Milford, N. H.

Edith ja Ernest Björk
Sigrid ja Andrew Rothovius
Olga Laurila
Senja Karnis
Arvi Ranttila
Laina ja Walte Keskinen ja perhe
Effie ja Joseph Tucker ja perhe
Ruth ja William Kokko ja perhe
Hilja ja Vieno Kokko
Hilma Keskinen ja Tauno
Matilda Kolehmainen
Helmi ja Samuel Karnis
ja perhe
Taimi ja Väinö Daniels
Filna ja Oscar Sampson
Hilda Liljeberg ja Armas

NASHUA, N. H.
Robert, Viola, Carol ja Jim
Mc Loughlin
2 Bronwning Ave.

NEW IPSWICH, N. H.
Walter Kuusisto perheineen
R.F.D. New Ipswich, N. H.

Saima Mäki
RFD

Mr. ja Mrs. George Helsberg
New Ipswich, N. H.

John Kuusisto
R.F.D.

Selma ja Emil Lampi
No. 104, New Ipswich, N. H.

Olga, John ja Sven Siren
Alina Helin
Katherine Mäki
Aino ja Ellen Matson
Mr. ja Mrs. Thomas Parhiala
Gust ja Mary Luhtala
Mary Keurulainen
Emma Mäki
Andrew Pakkala
Hilja Lilius
Sulo J. Kivelä
Albert Lehtonen perheineen
Jalmar Lehtonen
Arthur ja Laila Luhtala ja pojat
Hulda Broman
Selma Hyvärinen
Frank Raitanen ja Lilja

Hilja ja Armas Aijälä ja perhe
Maria Wahlroos
Elsa Similä
Harold Similä
Mr. ja Mrs. Fred Asiala
Mrs. Mary Fairfield
Mr. ja Mrs. Wilho Fox
Mary Lehtonen

NEWPORT, N. H.

John ja Vieno Kilpelä
Mr. ja Mrs. Charles Hendrickson
Minnie Kivistö
Anna ja Matti Koski

PETERBORO, N. H.

Saima Kainu

PONEMAH, N. H.

Hilda ja Reino Paananen
ja perhe
Linda ja Vilho Jokinen

RINDGE, N. H.

Lyyli ja Fred Jamsa
R.F.D., Box 218

TROY, N. H.

Ida ja Tauno Kononen, ei korttia
Lempi ja Emil Tuuri
Greeta Niskanen
Lisic Koski ja Vieno
Annie Koski
Eliina Saari
Hilma Heino
Sofia Herk

WENDELL, N. H.

William ja Martha Latva

NEW JERSEY

BELLEVILLE, N. J.
Elsa ja Bruno Tarvonen

BERGENFIELD, N. J.
Katri Tiisanen
Vendla Ranta
Aino Ullengren
Elsa Person
Aina Sjöholm
Eino Tiisanen ja perhe
Elin Johnson
Veyne, Oili ja Edi Duissa
Mary ja John Salo
Martta ja John Nurmi

BOGOTA, N. J.
Saimi Airo
Lahja ja Onni Koskinen ja Eero
Helmi Haglund
Lila Nummelin
Hilma ja John Pukki ja Kertie

CHATHAM, N. J.
Sanna ja Siiri Oatinen

CLARK, N. J.
Helen ja Einar Tyvelä ja perhe
Sofia ja Otto Johnson

CLARK RAHWAY, N. J.
Hulda ja Walter Erikklä
Aina ja Walter Kuisma

CRESSKILL, N. J.
Emma Karjalainen
Hilma Warjo
Ida Pulkka
Mildred ja Charles Sturm
ja lapset
Martha ja Oscar Raut

DOVER, N. J.
Maria ja John Laurel
Aino ja Olavi Nikander ja pojat
Antti ja Hilda Outinen
Fanni ja Fred Moilanen
Kusti Eglund

DUMONT, N. J.
Marie, Mayme ja Bill Johnson
Aune ja Martin Salo

EAST ORANGE, N. J.
Mandi ja Aug Kovanen

ENGLEWOOD, N. J.
Ida Kukkonen
Anna Saari
Fanny ja Carl Silfverberg
Guss Saarinen
Aino ja George Saarinen

FAIR LAWN, N. J.
Laura ja William Robertson
ja lapset
Linda, Cayri, Elma ja
Arne Wallen

FLANDERS, N. J.
Lucille ja George Laurel
ja työt

HACKENSACK, N. J.
Alina Hill ja Erwin

HANOVER, N. J.
Alda ja Toivo Wilen

HIGHLAND PARK, N. J.
Josephine ja Emil Peterson
Frances ja Emil Peterson
ja perhe
Julia ja William Peterson
ja perhe
Martha ja Austin Goodheart

HARRINGTON PARK, N. J.

Mimmi Wainio
Violet ja Leo Bjong ja Lee
Leona ja Richard Laiacoma
ja lapset

HASKELL, N. J.

Helvi ja Arvo Laine

JERSEY CITY, N. J.

Kaisa Falt
Alfred, Esther ja Arne Lassila
Arleen ja Farrell Mayer
Anna ja Elmer Johnson
Minnie ja William Rautio
Anna Jarvis ja Arne
Johanna Mattila
Katri ja Jacob Haapala
Elin, Emil Lantela ja Arvo
Elin, Paul ja Helen Holm
Tyyne Coughlin
William Gramlich
Lyyli ja Lester Cox ja Tom
Urho Metsä
Armas Lassila ja Carol
Ida Korsu
Jean ja Th. Korsu ja perhe
Emilia Härmä
Mary Tyvelä
Lydia Leeman
Diane ja John Leeman ja työt
Jague ja Charles Leeman
William ja Jague
Katri Matson ja Urho
Tyyne ja John Laakso
Weikko Hamall
Barbara ja Loraine Hamall
Signe Ranta ja pojat
Senja Ylenius ja Nils
Hilma Sandholm ja Johan
Irene Helsing
Sofia ja Edi Mäki
Helen ja Wily
Aili ja Eino Nyroos
Helen ja Fanny Nyroos
Martha Naaralainen
Tyyne ja Hans Hansen ja poika
Jean ja Th. Korsu ja perhe
Nancy Oman ja May
Elsa ja Alex Mustonen

LAKEWOOD, N. J.
Alina Saarinen ja Lauri perh.

LAURETTON, N. J.
Vieno, Aili ja Weikko Wurret

LINDENWOLD, N. J.
Bertha ja Nils Hagen ja perhe

METUCHEN, N. J.
Eleanor, Jack, Nancy ja
Bobby King
Ellen Winnick
Taimi ja Frank Turikain
Josephine, Wally, Carol, Judith
ja Janice Turikain
Vieno ja Dave Roswall
Nellie, Arthur ja Uuno Roswall
Charles Sjöstrom
Laila, Ray, Karin ja
Ken Suominen
Alma Koskinen
Alice, Irv, Bobby ja Susan Kenen
Mary, Oliver, Ken, Roy ja
Leo Kenen
Ella ja John Fitzgerald

MORRISTOWN, N. J.
Hellen ja Reino Outinen ja Scott

MILLTOWN, N. J.
Taimi, Harry ja Bernice Barr

MT. HOLLY, N. J.
Anna Wave

NEW MILFORD, N. J.
Edith ja Paul Kaske ja lapset

ORANGE, N. J.
Ida Nenonen
Sophia Lehto

PACKANACK LAKE, N. J.

Mr. ja Mrs. John Logan
Aino ja Hilja Lindell

PALISADE PARK, N. J.

Nanni Tammi
Evelina ja Kosti Saarinen

PRINCETON, N. J.

Betty ja Walter Wainio
ja Marguerite

RAMSEY, N. J.

Hellin ja Victor Kantelo
ja Martti
Edith ja John Harju
Ida ja August Teeman
Helvi ja Frank Linja

RIVERVALE, N. J.

Mary ja Carl Kallio

RUTHERFORD, N. J.

Ida ja Heikki Hendilä

SADDLE BROOK, N. J.

Gertrude ja Unto Airo ja perhe

SPRINGFIELD, N. J.

Aili ja Toivo Herman ja työt

TEANECK, N. J.

Emily ja Paul Ivaska
Verner Kuusela ja pojat perh.
Hellä Saari
Helmi Matson
Selma ja Emil West
Maiju ja Pekka Lehto
Mary ja Walter Rank
Senja ja Alfred Wosa
Toivo Sevón
Karl Kaartoranta
Anselm Wuorinen ja Eddie
Anni Kajander
Oscar Nummelin
Hilja ja Armas Kivelä
Hilja Aalto
Sophia Wallin
Hilja Hilander
Kerttu ja Heikki Lindros
ja lapset

TENAFLY, N. J.

Martha ja Alfred Walinen

TRENTON, N. J.

Aune ja Weikko Grimes ja lapset

UPPER SADDLE RIVER, N. J.
Miriam ja Esko Koskinen
ja perhe

VINELAND, N. J.

Anna Snell

WALWICK, N. J.

Eino Kari

WASHINGTON TOWNSHIP, N. J.
Aina Antola
Mary ja Leo Antola ja perhe

WEST ENGLEWOOD, N. J.
Helmi ja Martti Lunden
Tyyne ja Aatu Miettinen ja Rita

WEST ORANGE, N. J.
Lydia Räsänen ja Olavi
Fija Silakka
Lempi ja Henry Uotinen
Bruce ja Elli Leslie ja pojat
Vera ja Wilho Hautala

WESTFIELD, N. J.
Naina ja Eino Salo
Susan ja Harold
137 Clifton St.

WESTWOOD, N. J.
Helen ja Elmer Nabstedt
ja Heidi

WILLIAMSTOWN, N. J.
Martha ja August Stark

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS

kaikille Raivaajan lukijoille

TANÄ JOULUNA — jolloin vapautta rakastavilla
kansakunnilla on yhteinen suru.
Löytyköön yhtenäisyyttä keskuudessamme
YHÄ — puolustaa Kansanvaltaa ja Vapautta!

BOGOTAN A.S.K.L. OSASTO

BOGOTA, N. J.

FINNISH STEAM BATH

1939 Madison Ave., New York, N. Y.

AVOINNA NAISILLE

tiistaina ja torstaina kello 11 ap. — kello 11 illalla.

MIEHILLE

maanantaina, keskiviikkona, perjantaina ja
lauantaina kello 11 ap. — kello 11 illalla.

NEW YORK**BALLSTON SPA, N. Y.**

Mini ja Tyyne Koivisto

BREWSTER, N. Y.Ida ja Erkki Korhonen
R.F.D. 2**BROOKLYN, N. Y.****HYVÄÄ JOULUA JA**

ONNEA VUODELLE 1964!

AMALIA HILL

DONALD, ANN ja KAREN HILL

Brooklyn, N. Y.

Lydia Nylander
Auroora ja Emil Heikkinen
Ida ja Wictor Dalgvist
Hellen ja Oscar Ruonala
Richard Lensu
Siviä ja Sander Elomaa
Vieno ja Jack Ostman
Minie Fagerlund
Lempi Alto
Ellen Heikkilä
Esther ja Waino Ahgren
Anna ja Kalle Laito
Alli ja Eino Puranen
Ida Waider
Jenny Nissinen
Regiina ja Armas Wallenius
Aino ja Almund Rasmussen
Hilda Lehto
Maria Rinne
Rafael Strömberg
Fanny ja John Pesonen
Selma ja Paavo Kauppinen
Ida Salmi

COOPERSTOWN, N. Y.

Ainoastaan täten toivotan

HYVÄÄ JOULUA JA

ONNEA VUODELLE 1964

kaikille ystäväilleni ja tuttavilleni

EMMI MÄKI

Cooperstown, N. Y.

FISHKILL, N. Y.Jenny ja Toivo Klinga
Mt. View Rd.**INLET, N. Y.**Kerttu ja Seward Jacobi
ja pojat
Paavo Johnson**INTERLAKEN, N. Y.**Laura ja Armas Piironen
Ida ja Hannes Heinsonen
Jenny ja Mikko Aro**ITHACA, N. Y.**Jenny ja Thelma Huhta
Thomas Williamson
207 Worth St.Aino ja Isaac Saari
Miss Arlene Rose
702 Elmira Rd.Mary Laine
515 E. State St.Donna ja Olavi Laine
515 E. State St.**LOCKWOOD, N. Y.**Hilja Walker
R.F.D. 1, Box 32Kerttu ja Arvo Salo
R.F.D. 1, Box 23Barry Shirley ja Evert Green
Helmi Keturi ja lapset
Olga ja Santeri Fors
Arne ja Matti Salo**LODI, N. Y.**Hjalmar Wuori
Box 220Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta!
Karin ja Edi McGuire**LOMALA, Hopewell Jct., N. Y.**Lempi, Helen ja Frank Halonen
Box L 37, LomalaAlma Aho
LomalaAlice Lehtinen
Lomala

Sigrid ja Kusti Helin
Betty ja Francis Wuori
Rita ja Dick Sillan
Rakel ja Heikki Ollikainen
Emil Forsblom
Dolly ja Jay Sommese
Anja ja Simo Vilamaa ja pojat
Jenny ja Tuure Thompson
Miriam ja John McCormack
Irene, Karen, Roberta ja
Toivo Raitio
Lempi ja Arvo Raitio
Chicago, Ill.
Bertha Raitio
Hulda Hänninen
Anneli ja Paul Lampi ja lapset
Raii, Catharine ja Erkki Korby
Anna-Liisa ja Aulis Heikkilä
ja lapset
Verner Markus

Hilja ja Carl Lange
Anna ja Vilho Pynnönen
Jennie ja Albert Olsson
Ritva, Christine ja Eero Latvala
Kaija, Anne ja Toivo Loijas
Ruth ja Walter Sandvik
Irma ja Svante Seablom
Sonja ja Toivo Jundelin
Nestor Hietanen
Sadie ja Karl Irling
Alli Oikari
Hilma Meriluoto
Toini ja Heimo Kanninen
Emily Terho
Elsie ja Robert Hughes
Anna ja Vasili Reip
Christine ja Harry Braden
Hugo Kauppinen
Sigrid ja Ray Wiitanen
Aino ja Olavi Koskinen
Mami, Ruth ja Peter Johnson
Alli Anttila
Lempi Juvonen
Arlene, Tyyne ja Tauno Tyrkko
Maire ja Atte Walppu

LONG ISLAND, N. Y.Linda ja Emil Niskala
295 Wancer Ave., Inwood
Minnie, Emil ja David Lehto
Corona, Long Island**MT. VISION, N. Y.**Anne Niemi
R.F.D. 1Amalia Holm
Anna ja Jack Puputti
Jenny ja Arthur Linden**NEW YORK CITY****JOULUILOA YSTÄVILLE**

toivottavat

WILHELMIIINA RUUHIINEN

ANNA LINEHAN

509 East 78th St.

New York 21, N. Y.

Emme lähetä kortteja.

PARHAIN JOULUTERVEISIN

ja

KAIKKEA HYVÄÄ TOIVOEN

ystäville lähellä ja kaukana

OLIVIA HAUTAMAKI

Ei korttia.

HAUSKAA JOULUA JA**ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**

toivottavat

SILJA ja MATTI PULKKA

226 E. 87 St.

New York, N. Y., 10028

Tel. SA 2-5713

Edla Pellinen
2034 Lexington Ave.John ja Alma Saari
2034 Lexington Ave.Ida ja Albert Tammistu
New York CityMrs. Veera Hilska
212 East 88th St.Ellen ja John Laari
678 138th St., Bronx, N. Y.Elaine ja Victor Rautanen
44 Metropolitan Oval
Bronx 62, N. Y.Alina ja Alex Kangas
3253 Waterbury Ave.
Bronx 65, N. Y.John Nikkola
2337 Roebling Ave.
Bronx 61, N. Y.Onni Hanninen
2542 Creston Ave.
Bronx 68, N. Y.Elsa Halminen
519 E. 78th St.Laina Lehtinen
519 E. 78th St.Hellin Salonen
Jokioinen, SuomiFinie ja Einar Hansen
432 E. 83rd St.Olga ja Arthur Ahonen
825 Walton Ave., Bronx 51Ida, Yrjö, Sylvi, Allan ja
Kaarlo Henttilä
1667 Grand Ave., Bronx 53Siiri ja Reino Kanerva
1825 Nereid Ave.
Bronx 66, N. Y.Viola Lind
1825 Nereid Ave., Bronx 66Aileen ja Elliott Lindblom
4525 Barness Ave., Bronx 66Emil Lisko
1036 Hollywood Ave.
Bronx 65Frank Majorin
Hilda Kuusela
Ida ThulinElsa ja Emil Palomäki
Sanni KarppiMandi Korander
Alina ja Lauri KoivuJenny Teräs
Irene ja Fred HyvärinenSally Salmi
Aino ja John WarjoHelmi ja Anders Turula
Ida ja Arthur MäkinenAlina Laiti
Wilho HedmanSandra Lindros
Olga ja Erik EloEmma Mäki
Emil IlmiökorpiAune, Lempi ja Jack Mäenpää
Otto MikkonenAnna Siira
Hilma KoskiLydia Nummelin
Suoma VahanenHelena ja Kaarlo Mäkinen
ja lapsetAlma ja Leonard Nelson
Sirkka ja Arne Hilska ja poikaJenny Vaitinen
Olga PulkkanenHilja ja Riku Siren
Violet ja Väinö Friberg ja työtHelmi ja Evert Wallius
Rauha ja Carl EkholmIda Halmes
Anna OurulaSirkka ja Eino Ilmiökorpi
Eva ja August TirkonenJenny Miettinen
Saimi KeroMartha Karilainen
Ida ja Paul BränderLempi Elomaa
Lempi ja Aarne MäättänenJenny ja Edward Harju
Hilda KauttoLydia Salminen
Lahja FredricksonSiiri Lehtonen
Hilma KostamovaaraSiiri Nuuja ja Marita
Elma ja John Konkola ja poikaAnna Arola
Laina ja Hannes JokelaOrvo, Helen, Jean ja Jimmy Rae
Ella WalleniusBertha ja Frank Riecki
Aili ja Albert ThorsTyyne ja Paavo Allonen
Selma Seppänen ja LeoNellie ja John Penttilä
Ilmi Lindfors ja perheSelma Järvi
Maria KunttuElsie ja Thomas Walden
Jaakko FinniMari ja Adolf Suomela
Hilja ja Elmer HanleyHellen ja Erkki Takala
Ida ja Antti Aho**ONEONTA, N. Y.**Ella ja Otto Huhta
68 Country Club Rd.**PLAINVIEW, N. Y.**Elsa, Edward, Andrea ja
Ronald Seaman**WILLIAMS LAKE,
ROSENDALE, N. Y.**Eddie Williams
Marianne ja Walter Williams
ja perhe**SCHENECTADY, N. Y.**

John ja Lydia Rae

SCOTIA, N. Y.Kalle Keinänen
518 Riverside PlaceJohn Nurmi
Emma LindénEmil ja Maire Pirkanen
Otto ja Helmi WareWaino ja Sofi Lampi
Olga ja A. HermanRauha Saukko ja Eino
Selma Ericson ja perheFiina Mäki
Hellen RovaLovisa Kuhlberg
Walfrid ja Alma HeinenClyde, Irene ja Michael Brandoro
Ida ArvoJohn ja Olga Pietilä
Mrs. Nikolai Uusimäki**SHUSHAN, N. Y.****PARHAINTA JOULUA JA**

ONNEA VUODELLE 1964!

SANNI ja PETER SALO

MRS. EMMA HELLING

Shushan, N. Y.

SPENCER, N. Y.Marie ja Otto Huhta, Jr. ja lapset
Steve, Dave ja Jimmie
P. O. Box 31Alina ja Victor Sjöberg
231 Van Etten S. Rd.Lahja Amanda Rinne
Box 98, R.F.D. 2Laimi ja Paavo Laven
R.F.D. 2John Mattson
Verna ja Victor StarrOlga ja Frank Jokinen
David NurmiHulda ja Sulo Huhta
lapset Sigrid ja JoeyMiina Kertu
Fiina EnrothVera Olli
Mary NiemiAlice ja Orvie Sundsted
Ed ja Sandra (Huhta) Hesloppojat Eddi ja Jon
Hilma Koski-NiemiMary Huopana
Arthur ja Taimi (Mattson)Schrader ja työt
Miina ja Victor LaivoAino ja Matti Pulkkinen
Lyyli ja Isaac MalluaSigrid ja Emil Salmi
Violet ja Ike Salmilapset Larry ja Sylvia
Aini ja Robert Lehto ja VilmaWilma ja Reino Hill
Phyllis ja Allan Pulkkinenja perhe
John MosurPaul Steele
Ida ja Walter ForstromTilda Uotila
Maiju ja Atle RosbergMr. ja Mrs. Wm. Janhonen
ja perhe

Leimo Janhonen

STATEN ISLAND, N. Y.**HAUSKAA JOULUA**

JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

FINA MUURAHAINEN

731 Liberty Ave.

Staten Island 5, N. Y.

Joulukortteja en lähetä.

Elina Kirjala
Lydia Mattson
Anna Stenman
Suoma Jalo
Esther Thomasson

OHIO**CINCINNATI, OHIO**Aaro ja Ida Elo
1621 South Argyle, R.**CLEVELAND, OHIO****HAUSKAA JOULUA**

ja

HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

ja

Innostusta Raittiustyöhön

toivottaa**SUOMEN RUUSU****RAITTIUSSEURA**

Cleveland, Ohio

Linda ja Paul Stowe
3102 West 115 St.

Wilma ja August Koponen
John Saakkosen perhe
Annabelle ja Arthur Saarinen
Sylvia Ross
Hulda Carlson
Aila ja Arthur Hermanson
Nelma ja Emil Birch
Evelyn Palmerin perhe
Barbara ja Topi Nenonen
ja lapset
Rauha ja Dan Nykänen
Elvi ja Laurie Tuisku ja Paul
Toini ja Eugene Laiho
Elna Tarczy
Martha Karlsen
Nelly Karvonen
Mary Mauhonen
Selma Anderson
Jack Lehti
Paul Hallstrom
Helen ja John Asumaa
Donald Asumaa
Eva ja Helena Tammi
Anna ja John Kerss
Mrs. Chas O. Alho
Hilda ja Kalle Aalto
Mary ja Toivo Mäki
Dagmar ja Wilho Kangas
Anni Stolt
Ida ja Matt Salmi
Mr. ja Mrs. Bert Hamlin
Walter ja Helen Maky
Isak Hyyppä
Helmi Solo
Mr. ja Mrs. Bannenberg
Mary Kivela
William Kauppi
Mr. ja Mrs. Leonard Foster

UUSI LÄHETYS SUOSITTUA**FINNISH FOOD****KEITTOKIRJAA**

juuri saapunut.

Hinta paperikansissa \$2.25

RAIVAAJA PUBLISHING CO.

48 Wallace Ave.,

Fitchburg, Mass.

CLEVELANDIN**A. S. K. V. LIITON****OSASTON****JOULU- JA UUDEN VUODEN****TOIVOMUS**

ajatuksella että

KANSANVALLAN LIITON**TYÖKYKYÄ LISÄTÄÄN**

Kannattakaa niitä liikkeitä jotka ilmoittavat Raivaajassa!

KAUNIS TAPA ON JULKAISTA KIITOSILMOITUS
LEHDESSÄ — Julkaiskaa se RAAVAJASSA,
jota lukee laaja siirtosuomalainen asiakaspiiri



AMERIKAN SUOMALAISEN KANSANVALLAN LIITON OSASTO

Warren, Ohio

JÄSENIENSÄ ja YSTÄVIENSÄ kanssa
KANSANVALTAA KANNATTAVILLEILOISTA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA 1964!

Warren, Ohio
Emil ja Ellen Aho
Mrs. Hilma Lindberg
Sulo ja Helmi Koskela
Hilda ja David Niemi
Lyydia ja Wester Niemi
Herman ja Ida Kulmala
Hilma ja Frank Heiskala
John, Aino ja
Charles Fender
Jack, Jane ja Beth Fender
Fred, Nancy ja
Debbie Nangle
Armas, Ida ja Arthur Aho
Melvin, Dolly, Jeffrey
ja Lynn Aho
Arvo ja Millie Aho
Bob, Patti ja Carolyn Aho
Tyyne ja Elli Elson
Anni ja Yrjö Jacobson

Matti ja Helmi Peltola
ja lapset
Mrs. Edla Uitto
Lydia Forsblom
Eino ja May Hatunen
Mrs. Tyyne Saari
Mrs. Fannie Hill
Don ja Betty Hill
ja pojat
John ja Hilja Wickström
Leo ja Impi Hurskainen
Mrs. Hilda Muntter
Mrs. Valma Lahna
Fanny ja Karl Mäki
Mrs. Elviira Särkkä
Wiljo ja Kerttu Härkönen
Mrs. Hilja Siljander
Onni, Helen ja
Dianne Mäki
Matt Mäki

**WARREN, OHIO****Hyvää Joulua ja Uutta Vuotta**

toivottavat

Urho ja Helen Penn ja Gene
Robert ja Barbara Penn
Werner Aho
Toivo ja Irene Penn ja Carol
Ted, ja Shirley Pawcio
ja pojat

Alex ja Hilda Penn
Aimo ja Grace Penn
Onnie ja Eleanor Peltö
Richard, Irene ja Katrina
Peltö
John, Nancy ja Jeffery Penn

CONNEAUT, OHIO

Emil ja Aino Wiljamaa
Henry ja Sanna Partanen
Matti ja Ruusa Elonen
Emil ja Aino Sundstrom
John ja Hanna Tarkkanen
Frank ja Elviira Wiita
Matti ja Eliina Kallio
Otto Maukonen
Emma Helberg
Sigrid Koivisto
Anna Nevala
Olga Kukkola
Evert Ekonen
Joseph ja Elma Persily
Emil Kuusiluoto

FAIRPORT, OHIO

Mrs. Saima Holson
Kortteja en läheta

Mrs. Miina Riihimäki
Kortteja en läheta.

The Ohio Finnish-American
Historical Society
Mrs. Alma Saari
Tom ja Ida Rajamäki
Oskari ja Liisa Saari
Mr. ja Mrs. Arnold Saari ja työt
Mr. ja Mrs. Ralph Saari ja lapset
Mr. Herman Lee
Mrs. Rauha Sarkkinen
Mr. ja Mrs. Salomon Tuisku
ja työt
Johan ja Hanna Iivari
Gabriel ja Soffie Heikkilä
Mr. ja Mrs. John Mäkelä
Mr. ja Mrs. C. E. Eyman
Mr. ja Mrs. Olavi Rantala ja pojat
Mr. ja Mrs. Kalle Pohtoo
Mr. ja Mrs. George Pakkala

LAKEWOOD, OHIO

Alma Collins
Mary ja Frank Hill
Knut V. Gillberg
Joe, Sylvia ja Frankie Miller
Eina ja John Mackey
Nikolai C. Wutika
Pastori Henry R. Kangas, M. A.
Lillian Hendrickson
Lillian, Paul ja Aileen Stolt

MADISON, OHIO

ILOISTA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
VOODELLE 1964
toivon kaikille tuttavilleni
Joka Raivaajan lukijoille
Kortteja en läheta

GUST WESTERINEN
R.F.D. 1, Madison, Ohio

NEWTON FALLS, OHIO

Eino ja Ellen Prasky

PAINESVILLE, OHIO
Mr. ja Mrs. Uno Erkkilä
Martti Hurkka
Sofia Ringman Sahl
Edwin ja Nelma Steinback
Frank ja Hilja Junnila
Mrs. Augusta Alto
Mr. ja Mrs. Eino Suomi ja Roy
Mr. ja Mrs. Lauri Hirvi

PARMA, OHIO
Lydia Soukka
Senja Ojala
Doris ja Bob Tuomala ja lapset
Lyyli ja Kalle Niemi ja Carl

WARREN, OHIO
Tyko Palo
1214 Aurora Hill Drive
Abel ja Hilma Dukti

OREGON

TROUTDALE, OREGON

JOULUTERVEHDYS!

DR. & MRS. PETER KOKKO
Rt. Box 467
Troutdale, Oregon 97060

PENNSYLVANIA

BESSEMER, PA.
Elsie Tenhula
Box 216

CHARLEROI, PENN.

MRS. HILMA SAVENIUS
MARTHA ESTHER SAVENIUS
RAUHA SAVENIUS

609 Oakland Ave.,
Charleroi, Pa. 15022

ERIE, PA.
Henry ja Ines Komula
717 W. 3rd St.

HOLMES, PA.
Elli Aro
2409 Academy Ave.
Liisa ja John Lakeman
John Halonen
Aino ja Eugen Jarva

LITITZ, PA.
Esther Erickson

MILMON PARK, PA.
Mrs. Mandi Kehusmaa
Tämä on minun joulukorttini
Jeffry, Helen ja Bruno Kehusmaa

NORWOOD, PA.
Ida Wilen ja pojat

PHILADELPHIA, PA.

JOULU JA UUDEN VUODEN
TERVEHDYKSEMME
kaikille sukulaisillemme
ja tuttaville

toivoo

MARY ja JOHN NURMI
1022 Oregon Ave.
Philadelphia 48, Pa.

Korttia emme läheta

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNEA UDELLE VOODELLE

toivoo

AMANDA ALTO
Normandie Retire Club
Chestnut at 36th St.
Philadelphia 4, Pa.

Ida ja Jack Nurmi
2819 S. Franklin St.
Kerttu ja Arne Lindman
Cesilia ja John Kattelus
Irene, Vince Ventsiglia ja lapset
Onni ja Toivo Kallio
Jennie ja Helen Laitinen
Alli ja John L'Tainen
Martta ja Reino Hendrickson
Mary ja John Tammi

Hellen ja Martin Malin
ja lapset Sharon ja Kenne
Anna Juden ja Aili
Lydia ja Hemmi Aunela

Haywood Beach, Ohio
Saima W. Pietilä
Laina ja Eino Erickson
Wainö Dahl ja tytär Susan
Suoma ja Gusti Hilstrom
Elvi ja Armas Suvanto
Hilda ja Matti Pusa
Hilja ja Niilo Jantti
Helmi ja Henry Taskinen
Westeri Wiljamaa

Kent, Ohio
Mariel ja Gerald M. Kujala
ja lapset Garril, Lisa ja Eric
5698 Rhoades Rd.

Novelty, Ohio
Isabelle ja Martin Kangas
ja pojat Bill ja Kenny

Conneaut, Ohio
Elli ja Paavo Pellari ja
pojat Esko ja Esa

Reme, Ohio
Senja ja Urho Mäki

Cleveland, Ohio
Aune ja John Hucko

Ann ja Ed Allen
Antti Laine
Aino ja Peter Palo
Irene ja Olavi Lehto ja työt

RHODE ISLAND

CHEPACHET, R. I.
Henry ja Liisa Jääskelä

FOSTER, R. I.

HUPAISAA JOULUA
TERVEYTÄ JA RAUHAA
VOODELLE 1964!

KERTTU ja AATU PITMAN
Foster, R. I.

JOULUTERVEHDYS!
Frans ja Sigrid Salminen
Martha Letzer
Kosti ja Hilda Renberg
Rosa Hakojärvi

GREENE, R. I.
Lily ja Leuto Karvonen
lapset Leo, Linda ja Lex
Eva Kauppi
Matilda Munter

NO. KINGSTOWN, R. I.
Ted, Philip, Alma ja
Ronald Puntanen

PAWTUCKET, R. I.
Freida, Deanna, Gale, Martha
ja Walter Wirtanen
157 Beechwood Ave.

WESTERLY, R. I.
Aino, Daniel ja Irene Gynther
Hanna ja Oscar Fors
Sarah Hill
Alli ja John Tuominen
Kerttu ja Väinö Laukka

TENNESSEE

OAK RIDGE, TENNESSEE

PARHAINTA JOULUA
ja
UUTTA VUOTTA

toivottavat

BETTY ja URPO KOSKELA
313 West Outer Drive
Oak Ridge, Tennessee

VERMONT

ANDOVER, VT.

Aini Jalonen
Hanna ja Reino Bergqvist
Arvo ja Laina Rautala
Estelle ja Henry Bentley
Charles ja Gertrude Lamson
ja perhe
Arvid ja Helvi Kalinen ja perhe

Paavo ja Thelma Kalinen
ja perhe
Reino ja Mary Kalinen ja perhe
Ida ja Lauri Karhunen
Mary ja Raymond Nymalm

ARLINGTON, VT.

Hyvää Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta!
Tauno Juvonen

BARRE, VT.

William ja Ida Hill
4 Foster St.

BELLOWS FALLS, VT.

Aina ja Sadie Tupala
Frank Haapasaari

BRATTLEBORO, VT.

Ilmar Enola ja perhe

CAVENDISH, VT.

Edward Laitinen

CHESTER, VT.

Nestor ja Lempi Nummi
Alina Kangas
Aino ja Rurik Johanson
Hilda Niskanen
Mrs. Lilja Laivo

CHESTER DEPOT, VT.

Emma Kalinen
Nils ja Elna Erlandson
Anna Fossi
Mrs. Amalia Korpi ja Taimi
Veikko, Eila, Pirjo ja Rita Liuska
Toivo, Mirjam, Kalevi, Ritva
ja Ulla Pajala
Fred ja Aina Lind

CUTTINGVILLE, VT.

Asarias ja Enni Ahonen

LUDLOW, VT.

Mr. ja Mrs. Oiva Tofferi ja pojat
Leo Carlson
Mr. ja Mrs. Reino Koitto ja perhe
Mr. ja Mrs. Vietti Kalinen
ja perhe
Ellen, Marie ja Roy Arlund
Andy ja Sarah Jaskey
Hazel ja Wiki Koski
Emelia Kesti
Toivo Kesti
Alina Salminen
Urho Salminen
Robert Salminen
Mrs. Maria Hill
Hilma Kempainen
John Wirta
Mary ja Hjalmar Tammi
Maria Kolstrom
Mr. ja Mrs. Valto Mäkelä ja Lynn
Toivo ja Taimi Jaakkola

MT. HOLLY, VT.

Mauri ja Lil Rivers
Anna Koivu
Mr. ja Mrs. Partanen ja Ulla
Viljo ja Lili Kangas
Selma ja Andrew Toorpacka
Lilja Peterson
Vilho ja Kerttu Lundgren
Gene, Elena, Elma ja
Wayne Syria
Ida ja Peter Syria
Piina Nortunen
Saima ja Walter Syria
Sally Ojala
Elizabeth ja Walter Nortunen
Mary ja Raymond Nortunen
ja Maria
Sam Enola

PROCTOR, VT.

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottavat

MRS. MATTI WANNE
JA LAURA
7 Charles St.
Proctor, Vt.

UUSI NOVELLI AMERIKAN
SUOMALAISISTA

"JANI ANDERSON,
USA"

Kirjoittanut Eero Pulli

Suomessa on Tammen kustan-
tamana ilmestynyt uusi novelli
Amerikan suomalaisten elämästä,
"JANI ANDERSON, USA", jonka
on kirjoittanut tunnettu sanoma-
lehtimies ja kirjailija Eero A.
Pulli.

LEMPI IKAVALKO arvostelus-
saan novellista kirjoittaa: "Pidän
Eero A. Pullin Jani Andersonia
mielenkiintoisena kirjana, joka
on kirjoitettu taitavalla kynällä."

Hinta on kovissa kansissa \$3.25;
paperikansissa \$2.75.

Tilatkaa kirjaa Raivaajan Kirja-
kaupasta, 48 Wallace Avenue.
Fitchburg, Mass.

Selma ja Oscar Laaksonen
12 Meadow St.

PROCTORSVILLE, VT.

Ake, Bertha ja Jack Koponen

RUTLAND, VT.

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottavat

NICK WIRTA
WENTLA, MARY, NICK
Rutland, Vt.

SPRINGFIELD, VT.

PARHAIN JOULU- JA
UUDENVUODENTERVEHDYS!

JENNIE PALM

AINO ja PALMER AINSWORTH
LAPSET SUSAN, ANN ja JOHN

R. F. D. 1
Springfield, Vt.

Kauno, Eila ja Kenneth Rauhala
Hilja ja Matti Kiveli
Matti ja Matilda Johnson
Aina ja Walter Kangas ja
Walter, Jr.
Fred ja Jennie Koski

VIRGINIA

Mc LEAN, VIRGINIA
Maria Laine
4900 Whittier St.

WASHINGTON

SEATTLE, WASHINGTON

John Laakso, Jr.

WINLOCK, WASHINGTON
Alviina Hill

CANADA

RICH LAKE, ALBERTA

Mrs. Anni Kari
Rich Lake, Alberta, Canada

SUOMI

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotan kaikille ystäville
siellä Amerikassa

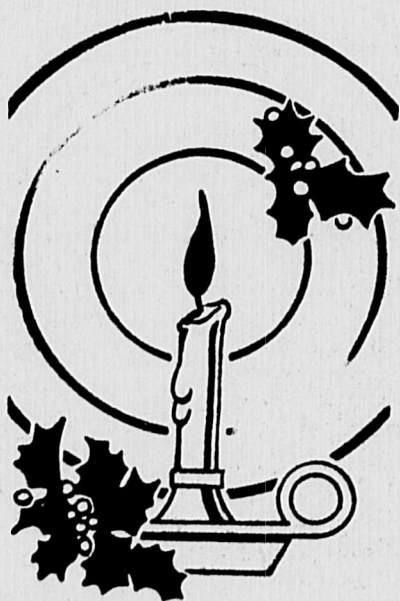
ANNA HAUTAMÄKI
Vaskijärvi, Vaskiaho,
Finland

HINNERJOKI, SUOMI

Aarno Narminen

VASTINKI, FINLAND

Miss Arla Vääänen
Vastinki, Finland



KANSANVALLAN LIITON
ASHTABULAN OSASTON ja KERHON
jäsenet ja kannattajat

toivottavat

RAUHALLISTA JA HYVÄÄ JOULUA
JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1964!
Raivaajan lukijoille ja kansanvallanvälle
jatkuva työskentelyä kansanvallan
ylevien aatteiden puolesta!

Ashtabula, Ohio
Lilja Viitala,
1620 West 8th St.
Mr. ja Mrs. Edwin Haapasaari
1411 West 8th St.

Mr. Daniel Nurmi
1115 Morton D. R.

Fanny ja John Niemi
Ida ja Arnold Kujala
Hedvig ja Henry Kujala
Helmi ja William Erickson
Suoma ja John Koski
Mr. ja Mrs. Väinö Mäkelä
Martha Kosonen
Mary Mackey
Selma Mäkelä
Anna Salo
Ida Pekuri
Hilja Ruuska
Milja Saarinen
Lily Kauppila
Lydia Sillantaus
Kalle Talja
Hjalmar Nissilä
Senja ja William Nyström
Olga ja Jacob Mankinen
Julia ja Viljo Airaksinen
ja lapset Elizabeth ja Nancy
Irja ja Henry Akersten
ja Bill

FAIRPORTIN KANSANVALLAN
LIITON OSASTO

ja kannattajat toivottavat

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille Raivaajan lukijoille!



HAUSKAA JOULUA 1963 ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1964
toivottavat

PITTSBURGH FINLANDIA CLUB
jäsenistö ja johtokunta

DAVID RINNE, esimies,
Box 156, RD. 1, Library, Pa.

JOHN LUOPA, varaesimies,
2943 Glenmore, Avenue, Pittsburgh 16, Pa.

Jennie ja Jussi Luopa
2943 Glenmore Ave.
Pittsburgh 16, Pa.

Selma ja Andy Tuomi
803 Berwin Ave.
Pittsburgh 26, Pa.

Aino ja Walter Hill
3345 Forbes St.,
Pittsburgh 13, Pa.

John ja Ida Lassila
1404 Portersfield St.,
Pittsburgh 12, Pa.

Pearl ja David Rinne
R.F.D. 1, Box 156,
Library, Pa.

Helvi ja Uno Kettunen
1816 Fairacres St.,
Pittsburgh 16, Pa.

John E. Miller
1440 Page St.,
Pittsburgh 12, Pa.

Saima Hackman
563 Cresline Dr.
Pittsburgh 34, Pa.

Lempi (Laatu) Lofroos
642 City View Ave.
Pittsburgh 2, Pa.

Edla Valto
111 Cherry St.,
Carnegie, Pa.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivoo

Dr. ja Mrs. EERO DAVIDSON

Rural Delivery Etters, Pa.